

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 21 giugno 2000, n. 323.

Nomina del commissario straordinario per la gestione provvisoria della «Fondazione per la formazione professionale turistica», ai sensi dell'art. 25 del Codice Civile.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

1) Il Sig. Claudio VIETTI, nato ad AOSTA il 9 ottobre 1962, è nominato commissario straordinario per la provvisoria gestione della Fondazione, a norma dell'art. 25 del Codice civile, a decorrere dal 21 giugno 2000 e fino all'insediamento del nuovo Consiglio di Amministrazione della Fondazione stessa e comunque non oltre il 21 giugno 2001; al predetto Commissario sono conferiti i poteri spettanti al Presidente, al Consiglio di Amministrazione e al Comitato esecutivo della Fondazione, salvo quelli previsti all'art. 11, lettere b) ed e), all'art. 20 ed all'art. 23 dello Statuto sociale.

2) Al predetto commissario è attribuito pro-quota l'emolumento annuo attualmente riconosciuto al Presidente della Fondazione, integrato dall'ammontare medio stimato su base annua dei gettoni di presenza liquidati al Consiglio di Amministrazione della Fondazione stessa, e quindi pari a un ammontare complessivo annuo lordo di lire 19.400.000 (diciannovemilioni quattrocentomila), ovvero 10.019,26 Euro.

3) Il Servizio Formazione e Relazioni esterne dell'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 21 giugno 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 22 giugno 2000, n. 324.

Nomina della commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale inserito nel quadro permanente del Centro Addestramento Alpino di AOSTA.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 323 du 21 juin 2000,

portant nomination du commissaire extraordinaire chargé de la gestion provisoire de la «Fondazione per la formazione professionale turistica», aux termes de l'art. 25 du code civil.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

1) Aux termes de l'art. 25 du code civil, M. Claudio VIETTI, né le 9 octobre 1962 à AOSTE, est nommé commissaire extraordinaire chargé de la gestion provisoire de la Fondation susmentionnée, à compter du 21 juin 2000 jusqu'à la date d'installation du nouveau conseil d'administration et, en tout état de cause, jusqu'au 21 juin 2001 maximum; le commissaire susvisé exercera les fonctions du ressort du président, du conseil d'administration et du comité exécutif de ladite Fondation, à l'exception des fonctions visées aux lettres b) et e) de l'art. 11, à l'art. 20 et à l'art. 23 des statuts.

2) Audit commissaire est attribuée la rémunération annuelle dont bénéficie actuellement le président de la Fondation, complétée par le montant moyen des jetons de présence qui seraient liquidés annuellement au conseil d'administration de ladite Fondation, soit une somme globale annuelle brute de 19 400 000 L (dix-neuf millions quatre cent mille), équivalant à 10 019,26 euros.

3) Le Service de la formation et des relations extérieures de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 juin 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 324 du 22 juin 2000,

portant nomination du jury chargé de la vérification de la connaissance de la langue française des personnels du cadre permanent du Centre d'instruction alpine d'AOSTE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

1) di nominare la sottoindicata commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale inserito nel quadro permanente del Centro Addestramento Alpino di AOSTA:

presidente: Ten. Col. f (alp.) spe RSU Giampiero CREMONESE

componenti: Proff.ssa Rossana AULETTA
Proff.ssa Christel LAMBOT

2) di dare atto che tutti gli atti seguenti alla nomina della suddetta commissione sono a carico del Centro Addestramento Alpino di AOSTA.

Aosta, 22 giugno 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 23 giugno 2000, n. 326.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni in Comune di SAINT-DENIS, necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 12 nel tratto compreso tra le frazioni Del e Etrobléyaz.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

a) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di SAINT-DENIS e ricompresi nelle zone E - F4 - F10 del P.R.G.C., necessari per i lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 12 di Saint-Denis nel tratto compreso tra le frazioni Del e Etrobléyaz, in Comune di SAINT-DENIS l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI SAINT-DENIS
(Lotto 1°)

- 1) GYPPAZ Enrico
nato a SAINT-DENIS il 15.07.1928
Res. a SAINT-DENIS - fr. Etrobléyaz
C.F. GYP NRC 28L15 H670W - Prop. per 2/3
GYPPAZ Maurizio
nato ad AOSTA il 21.07.1943
Res. a SAINT-DENIS - fr. Etrobléyaz
C.F. GYP MRZ 43L21 E26Z - Prop. per 1/6
GYPPAZ Rosina
nata ad AOSTA il 03.04.1951
Res. a SAINT-DENIS - fr. Grenella
C.F. GYP RSN 51D43 E26K - Prop. per 1/6

1) Le jury chargé de la vérification de la connaissance de la langue française des personnels du cadre permanent du Centre d'instruction alpine d'AOSTE est composé comme suit :

président : «Ten. Col. f. (alp.) spe RSU» Giampiero CREMONESE

membres : Mme Rossana AULETTA
Mme Christel LAMBOT

2) Tous les actes découlant de la nomination du jury susmentionné relèvent du Centre d'instruction alpine d'AOSTE.

Fait à Aoste, le 22 juin 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 326 du 23 juin 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux de réfection et de réaménagement de la route régionale n° 12, entre les hameaux de Del et d'Étrobléyaz, dans la commune de SAINT-DENIS.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

a) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à l'exécution des travaux de réfection et de réaménagement de la route régionale n° 12, entre les hameaux de Del et d'Étrobléyaz, dans la commune de SAINT-DENIS, et compris dans les zones E, F4 et F10 du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée, sont fixées comme suit :

COMMUNE DE SAINT-DENIS
(Lot n° 1)

- F. 15 - n. 630 - ex 630/a - Superficie occupata 15 mq. - Zona E
Indennità: L. 13.400
Contributo regionale: L. 137.800
- 2) FARYS Ester
nata a CHAMBAVE il 28.11.1932
Res. a SAINT-DENIS - fr. Gubioche
C.F. FRY STR 32S68 C595E - Coniugi in Comunione legale
GABELLI Gino
nato a MONEGLIA il 02.02.1936

- Res. a SAINT-DENIS – fr. Gubioche
C.F. GBL GNI 36B02 F354U – Coniugi in Comunione legale
F. 15 – n. 621 – ex 621/a – Superficie occupata 5 mq. – Zona E
F. 15 – n. 624 – ex 624/a – Superficie occupata 18 mq. – Zona E
Indennità: L. 5.900
Contributo regionale: L. 115.100
- 3) THEODULE Marcella
nata a CHAMBAVE il 19.01.1934
Res. 37, Chemin des Sauges – 10018 LAUSANNE (CH)
C.F. THD MCL 34A59 C595P – Prop. per 1/2
THEODULE Ilario
nato a CHAMBAVE il 17.02.1943
Res. a SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. THD LRI 43B17 C595S – Prop. per 1/2
F. 13 – n. 128 – ex 128/a – Superficie occupata 34 mq. – Zona
F. 13 – n. 130 – ex 130/a – Superficie occupata 126 mq. – Zona
F. 15 – n. 608 – ex 608/a – Superficie occupata 189 mq. – Zona
F. 15 – n. 594 – ex 594/a – Superficie occupata 7 mq. – Zona
F. 13 – n. 131 – ex 131/a – Superficie occupata 72 mq. – Zona
F. 15 – n. 592 – ex 592/a – Superficie occupata 42 mq. – Zona E
Indennità: L. 287.000
Contributo regionale: L. 3.027.500
- 4) BONIFACE Isalina
nata a SAINT-DENIS il 04.07.1926
Res. a SAINT-DENIS – fr. Semon
C.F. BNF SLN 26L44 H670P
F. 13 – n. 129 – ex 129/a – Superficie occupata 29 mq. – Zona E
F. 15 – n. 584 – ex 584/a – Superficie occupata 6 mq. – Zona E
Indennità: L. 19.800
Contributo regionale: L. 186.000
- 5) LETTRY Oscarina
nata a CHAMBAVE il 04.12.1939
Res. a SAINT-DENIS – Capoluogo
C.F. LTT SRN 39T44 C595A
F. 13 – n. 126 – ex 126/a – Superficie occupata 146 mq. – Zona E
Indennità: L. 19.800
Contributo regionale: L. 186.000
- 6) BICH Alberto
nato a CHAMBAVE il 26.01.1935
Res. a SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. BCH LRT 35A26 C595U
BICH Lina Maria
nata a SAINT-DENIS il 21.06.1942
Res. a CHÂTILLON –
C.F. BCH LMR 42H61 H670Z
BICH Maria Cecilia
nata a SAINT-DENIS il 16.12.1920
Res. a DOUES – fr. La Cerise
C.F. BCH RSN 30D52 C595S – e altri
F. 13 – n. 157 – ex 157/a – Superficie occupata 139 mq. – Zona E
Indennità: L. 124.500
Contributo regionale: L. 1.277.200
- 7) VUILLERMOZ Amato fu Antonio
VUILLERMOZ Giuliano Fortunato
nato a CHAMBAVE il 20.10.1937
Res. in Fr. Grenella – SAINT-DENIS
F. 13 – n. 133 – ex 133/a – Superficie occupata 60 mq. – Zona E
Indennità: L. 25.100
Contributo regionale: L. 275.600
- 8) CONTOZ Caterina
nata ad AOSTA il 20.02.1960
Res. a SAINT-DENIS – fr. Plau, 27
C.F. CNT CRN 60B60 E26X
CONTOZ Diego
nato ad AOSTA il 20.02.1968
Res. a SAINT-DENIS – fr. Plau, 27
C.F. CNT DGI 68B20 E26E
CONTOZ Elio
nato ad AOSTA il 12.05.1970
Res. a SAINT-DENIS – fr. Plau, 27
C.F. CNT LEI 70E12 E26M
CONTOZ Elviro
nato ad AOSTA il 03.06.1980
Res. a SAINT-DENIS – fr. Plau, 27
C.F. CNT LVR 80H03 E26H
CONTOZ Maura
nata ad AOSTA il 20.04.1977
Res. a SAINT-DENIS – fr. Plau, 27
C.F. CNT MRA 77D60 E26K
CONTOZ Ugo
nato ad AOSTA il 24.11.1958
Res. a SAINT-DENIS – fr. Plau, 27
C.F. CNT GUO 58S24 E26G
F. 13 – n. 156 – ex 156/a – Superficie occupata 59 mq. – Zona
Indennità: L. 52.900
Contributo regionale: L. 542.100
- 9) GYPPEZ Enrico
nato a SAINT-DENIS il 15.07.1928
Res. a SAINT-DENIS – fr. Etrobléyaz
C.F. GYP NRC 28L15 H670W
F. 15 – n. 757 – ex 757/a – Superficie occupata 39 mq. – Zona E
F. 15 – n. 625 – ex 625/a – Superficie occupata 16 mq. – Zona E
F. 15 – n. 770 – ex 770/a – Superficie occupata 118 mq. – Zona E
F. 15 – n. 638 – ex 638/a – Superficie occupata 122 mq. – Zona E
F. 15 – n. 764 – ex 764/a – Superficie occupata 10 mq. – Zona E
F. 15 – n. 627 – ex 627/a – Superficie occupata 76 mq. – Zona E

- F. 15 - n. 628 - ex 628/a - Superficie occupata 23 mq. -
Zona E
F. 15 - n. 626 - ex 626/a - Superficie occupata 26 mq. -
Zona E
Indennità: L. 520.700
Contributo regionale: L. 3.725.200
- 10) GYPPAZ Maurizio
nato ad AOSTA il 21.07.1943
Res. a SAINT-DENIS - fr. Etrobléyaz
C.F. GYP MRZ 43L21 E26Z
GYPPAZ Rosina
nata ad AOSTA il 03.04.1951
Res. a SAINT-DENIS - fr. Grenella
C.F. GYP RSN 51D43 E26K
F. 15 - n. 617 - ex 617/a - Superficie occupata 17 mq. -
Zona E
Indennità: L. 7.600
Contributo regionale: L. 78.100
- 11) FARYS Ester
nata a CHAMBAVE il 28.11.1932
Res. a SAINT-DENIS - fr. Gubioche
C.F. FRY STR 32S68 C595E
F. 15 - n. 618 - ex 618/a - Superficie occupata 12 mq. -
Zona E
Indennità: L. 5.400
Contributo regionale: L. 55.100
- 12) VUILLERMOZ Ornella
nata ad AOSTA il 15.06.1956
Res. a SAINT-DENIS - fr. Sessina
C.F. VLL RLL 56H55 E26F
F. 15 - n. 615 - ex 615/a - Superficie occupata 69 mq. -
Zona E
Indennità: L. 30.800
Contributo regionale: L. 317.100
- 13) BESENVAL Rosina
nata a SAINT-DENIS il 10.07.1921
Res. a SAINT-DENIS - fr. Maisoncel
C.F. BSN RSN 21L50 H670W
F. 15 - n. 614 - ex 614/a - Superficie occupata 8 mq. -
Zona E
- (Lotto 2°)
- 1) LETTRY Luigi
nato a SAINT-DENIS il 15.12.1948
Res. a SAINT-DENIS - fr. Petit Bruson
C.F. LTT LGU 48T15 H670C
F. 14 - n. 33 - ex 33/a - Superficie occupata 111 mq. -
Zona
Indennità: L. 99.500
Contributo regionale: L. 1.019.900
- 2) LETTRY Marino
nato a SAINT-DENIS il 12.04.1950
Res. a SAINT-DENIS - fr. Petit Bruson
C.F. LTT MRN 50D12 H670W
F. 14 - n. 31 - ex 31/a - Superficie occupata 25 mq. -
Zona E
- Indennità: L. 7.200
Contributo regionale: L. 73.500
- 14) OTTIN Eddy
nato ad AOSTA il 24.06.1970
Res. a SAINT-DENIS - Capoluogo
C.F. TTN DDY 70H24 E26A
F. 15 - n. 599 - ex 599/a - Superficie occupata 68 mq. -
Zona E
Indennità: L. 28.400
Contributo regionale: L. 312.400
- 15) THEODULE Marcella
nata a CHAMBAVE il 19.01.1934
Res. 37, Chemin des Sauges - 10018 LAUSANNE (CH)
C.F. THD MCL 34A59 C595P - Prop. per 13/80
THEODULE Ilario
nato a CHAMBAVE il 17.02.1943
Res. a SAINT-DENIS - fr. Petit Bruson
C.F. THD LRI 43B17 C595S - Prop. per 13/80
CHATRIAN Benedetto
nato a TORGNON il 12.06.1919
Res. a TORGNON - fr. Triatel
C.F. CHT BDT 19H12 L217P - Prop. per 50/80
ORSIERES Joseph Maurice
nato in Francia il 13.08.1928
Res.
C.F. RSR JPH 28M13 Z110P - Prop. per 4/80
F. 15 - n. 593 - ex 593/a - Superficie occupata 40 mq. -
Zona E
Indennità: L. 17.800
Contributo regionale: L. 183.800
- 16) COLMAR Giovanni
nato a SAINT-DENIS il 19.01.1925
Res. a SAINT-DENIS - fr. Grand Bruson
C.F. CLM GNN 25A19 H670G
F. 15 - n. 585 - ex 585/a - Superficie occupata 244 mq. -
Zona E
F. 15 - n. 582 - ex 582/a - Superficie occupata 13 mq. -
Zona E
Indennità: L. 331.000
Contributo regionale: L. 2.260.700
- (Lot n° 2)
- Indennità: L. 22.400
Contributo regionale: L. 229.700
- 3) LETTRY Marino
nato a SAINT-DENIS il 12.04.1950
Res. a SAINT-DENIS - fr. Petit Bruson
C.F. LTT MRN 50D12 H670W
LETTRY Severino
nato a TORGNON il 12.08.1940
Res. a SAINT-DENIS - fr. Orsières
C.F. LTT SRN 40M12 L217N
F. 14 - n. 25 - ex 25/a - Superficie occupata 22 mq. -
Zona E
Indennità: L. 9.200
Contributo regionale: L. 101.100

4) MACHET Giulio
nato ad AOSTA il 24.11.1966
Res. a SAINT-DENIS – fr. Grousa Goillanaz, 2
C.F. MCH GLI 66S24 E26T
MACHET Rino
nato ad AOSTA il 29.10.1971
Res. a SAINT-DENIS – fr. Moral
C.F. MCH RNI 17R29 E26Z
F. 14 – n. 26 – ex 26/a – Superficie occupata 17 mq. – Zona E
Indennità: L. 15.200
Contributo regionale: L. 156.200

5) LETTRY Luigi
nato a SAINT-DENIS il 15.12.1948

(3° Lotto)

1) BICH Alberto
nato a CHAMBAVE il 26.01.1935
Res. a SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. BCH LRT 35A26 C595U
F. 10 – n. 270 – ex 270/a – Superficie occupata 1 mq. – Zona E
F. 7 – n. 363 – ex 363/a – Superficie occupata 111 mq. – Zona E
F. 7 – n. 410 – ex 410/a – Superficie occupata 2 mq. – Zona E
Indennità: L. 102.200
Contributo regionale: L. 1.047.500

2) BICH Maria Cecilia
nata a SAINT-DENIS il 16.12.1920
Res. a DOUES – fr. La Cerise
C.F. BCH MCC 20T56 H670D
F. 10 – n. 673 – ex 673/a – Superficie occupata 45 mq. – Zona E
F. 10 – n. 26 – ex 26/a – Superficie occupata 12 mq. – Zona F4
Indennità: L. 132.200
Contributo regionale: L. 649.300

3) COLMAR Giuseppina
nata a SAINT-DENIS il 16.03.1924
Res. a SAINT-DENIS – fr. Maisoncel
C.F. CLM GPP 24C56 H670S
F. 9 – n. 619 – ex 619/a – Superficie occupata 102 mq. – Zona E
Indennità: L. 91.400
Contributo regionale: L. 937.200

4) LETTRY Maria Ernestina
nata a SAINT-DENIS il 23.12.1922
Res. a SAINT-DENIS – Capoluogo, 5
C.F. LTT MRN 22T63 H670E
F. 9 – n. 611 – ex 611/a – Superficie occupata 40 mq. – Zona E
F. 9 – n. 620 – ex 620/a – Superficie occupata 6 mq. – Zona E
Indennità: L. 41.200
Contributo regionale: L. 422.600

5) LETTRY Bruno
nato a CHAMBAVE il 05.11.1942

Res. a SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. LTT LGU 48T15 H670C – Coniuge in comunione legale
PERRIN Marisa
nata ad AOSTA il 14.02.1955
Res. a SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. PRR MRS 55B54 E26S – Coniuge in comunione legale
F. 14 – n. 30 – ex 30/a – Superficie occupata 122 mq. – Zona E
Indennità: L. 109.300
Contributo regionale: L. 1.121.000

(Lot n° 3)

Res. a CHAMBAVE – fr. Septumian
C.F. LTT BRN 42S05 C595C
F. 9 – n. 621 – ex 621/a – Superficie occupata 5 mq. – Zona E
F. 9 – n. 91 – ex 91/a – Superficie occupata 23 mq. – Zona E
F. 9 – n. 662 – ex 662/a – Superficie occupata 16 mq. – Zona E
F. 9 – n. 625 – ex 625/a – Superficie occupata 1 mq. – Zona E
F. 9 – n. 160 – ex 160/a – Superficie occupata 9 mq. – Zona F4
F. 9 – n. 626 – ex 626/a – Superficie occupata 75 mq. – Zona F4
F. 9 – n. 152 – ex 152/a – Superficie occupata 29 mq. – Zona F4
F. 9 – n. 153 – ex 153/a – Superficie occupata 23 mq. – Zona F4
F. 9 – n. 93 – ex 93/a – Superficie occupata 30 mq. – Zona E
F. 9 – n. 30 – ex 30/a – Superficie occupata 90 mq. – Zona E
Indennità: L. 157.800
Contributo regionale: L. 1.680.600

6) LETTRY Luigi
nato a SAINT-DENIS il 15.12.1948
Res. a SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson, 24
C.F. LTT LGU 48T15 H670C
F. 10 – n. 670 – ex 670/a – Superficie occupata 44 mq. – Zona E
F. 10 – n. 671 – ex 671/a – Superficie occupata 35 mq. – Zona E
F. 9 – n. 487 – ex 487/a – Superficie occupata 78 mq. – Zona E
F. 9 – n. 170 – ex 170/a – Superficie occupata 1 mq. – Zona E
F. 10 – n. 682 – ex 682/a – Superficie occupata 46 mq. – Zona F4
F. 10 – n. 24 – ex 24/a – Superficie occupata 38 mq. – Zona F4
F. 10 – n. 23 – ex 23/a – Superficie occupata 27 mq. – Zona F4
Indennità: L. 192.000
Contributo regionale: L. 2.177.400

7) LETTRY Desiderata
nata a VERRAYES il 05.03.1928
Res. a VERRAYES – fr. Voisinal

- C.F. LTT DDR 28C745 L783M
F. 9 – n. 623 – ex 623/a – Superficie occupata 10 mq. – Zona E
F. 9 – n. 135 – ex 135/a – Superficie occupata 5 mq. – Zona E
F. 9 – n. 137 – ex 137/a – Superficie occupata 135 mq. – Zona E
F. 9 – n. 29 – ex 29/a – Superficie occupata 22 mq. – Zona E
Indennità: L. 154.200
Contributo regionale: L. 1.580.300
- 8) LETTRY Luigi
nato a SAINT-DENIS il 15.12.1948
Res. a SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson, 24
C.F. LTT LGU 48T15 H670C – Coniuge in Comunione legale
PERRIN Marisa
nata ad AOSTA il 14.02.1955
Res. a SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. PRR MRS 55B54 A326S – Coniuge in Comunione legale
F. 10 – n. 678 – ex 678/a – Superficie occupata 22 mq. – Zona E
F. 9 – n. 327 – ex 327/a – Superficie occupata 21 mq. – Zona E
F. 9 – n. 326 – ex 326/a – Superficie occupata 7 mq. – Zona F4
F. 10 – n. 261 – ex 261/a – Superficie occupata 46 mq. – Zona F4
F. 9 – n. 166 – ex 166/a – Superficie occupata 12 mq. – Zona E
F. 9 – n. 486 – ex 486/a – Superficie occupata 112 mq. – Zona E
F. 9 – n. 159 – ex 159/a – Superficie occupata 8 mq. – Zona E
F. 9 – n. 154 – ex 154/a – Superficie occupata 6 mq. – Zona E
F. 9 – n. 64 – ex 64/a – Superficie occupata 33 mq. – Zona F4
F. 10 – n. 255 – ex 255/a – Superficie occupata 19 mq. – Zona F4
Indennità: L. 321.600
Contributo regionale: L. 2.603.600
- 9) CONTOZ Emilio
nato a SAINT-DENIS il 07.02.1928
Res. a SAINT-DENIS – Capoluogo, 3
C.F. CNT MLE 28B07 H670I
F. 9 – n. 605 – ex 605/a – Superficie occupata 88 mq. – Zona E
F. 10 – n. 681 – ex 681/a – Superficie occupata 4 mq. – Zona E
F. 10 – n. 268 – ex 268/a – Superficie occupata 14 mq. – Zona E
Indennità: L. 94.900
Contributo regionale: L. 974.000
- 10) CONTOZ Carlo
nato a CHAMBAVE il 25.08.1930
Res. a SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. CNT CRL 30M25 C595A
F. 9 – n. 483 – ex 483/a – Superficie occupata 49 mq. – Zona E
Indennità: L. 43.900
Contributo regionale: L. 450.200
- 11) VUILLERMOZ Pierino
nato a SAINT-DENIS il 04.05.1930
Res. a SAINT-DENIS – fr. Petit-Bruson
C.F. VLL PRN 30E04 H670M
F. 9 – n. 184 – ex 184/a – Superficie occupata 103 mq. – Zona E
F. 9 – n. 347 – ex 347/a – Superficie occupata 13 mq. – Zona E
F. 9 – n. 627 – ex 627/a – Superficie occupata 5 mq. – Zona F4
F. 9 – n. 161 – ex 161/a – Superficie occupata 4 mq. – Zona F4
F. 10 – n. 267 – ex 267/a – Superficie occupata 49 mq. – Zona F4
F. 10 – n. 259 – ex 259/a – Superficie occupata 26 mq. – Zona F4
F. 9 – n. 617 – ex 617/a – Superficie occupata 4 mq. – Zona E
Indennità: L. 210.700
Contributo regionale: L. 1.925.500
- 12) THEODULE Marcella
nata a CHAMBAVE il 19.01.1934
Res. 37, Chemin des Sauges – 10018 LAUSANNE (CH)
C.F. THD MCL 34A59 C595P – Prop. per 1/2
THEODULE Ilario
nato a CHAMBAVE il 17.02.1943
Res. a SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. THD LRI 43B17 C595S – Prop. per 1/2
F. 9 – n. 616 – ex 616/a – Superficie occupata 6 mq. – Zona E
F. 9 – n. 328 – ex 328/a – Superficie occupata 10 mq. – Zona E
F. 9 – n. 301 – ex 301/a – Superficie occupata 27 mq. – Zona E
F. 9 – n. 523 – ex 523/a – Superficie occupata 16 mq. – Zona F4
F. 9 – n. 140 – ex 140/a – Superficie occupata 101 mq. – Zona E
F. 9 – n. 614 – ex 614/a – Superficie occupata 44 mq. – Zona E
F. 9 – n. 615 – ex 615/a – Superficie occupata 50 mq. – Zona E
F. 10 – n. 21 – ex 21/a – Superficie occupata 6 mq. – Zona E
F. 10 – n. 29 – ex 29/a – Superficie occupata 63 mq. – Zona E
F. 10 – n. 32 – ex 32/a – Superficie occupata 47 mq. – Zona E
F. 9 – n. 342 – ex 342/a – Superficie occupata 1 mq. – Zona E
F. 9 – n. 346 – ex 346/a – Superficie occupata 11 mq. – Zona E
F. 10 – n. 25 – ex 25/a – Superficie occupata 2 mq. – Zona F4
F. 9 – n. 181 – ex 181/a – Superficie occupata 47 mq. – Zona E
F. 10 – n. 703 – ex 272/a – Superficie occupata 32 mq. – Zona E
F. 10 – n. 679 – ex 679/a – Superficie occupata 17 mq. – Zona F4

- Indennità: L. 436.100
Contributo regionale: L. 3.281.000
- 13) COLMAR Giovanni
nato a SAINT-DENIS il 19.01.1925
Res. a SAINT-DENIS – fr. Grand Bruson, 25
C.F. CLM GNN 25A19 H670G
F. 9 – n. 613 – ex 613/a – Superficie occupata 151 mq. – Zona E
F. 10 – n. 20 – ex 20/a – Superficie occupata 46 mq. – Zona E
F. 9 – n. 163 – ex 163/a – Superficie occupata 5 mq. – Zona E
F. 9 – n. 348 – ex 348/a – Superficie occupata 5 mq. – Zona E
F. 9 – n. 471 – ex 471/a – Superficie occupata 72 mq. – Zona E
F. 9 – n. 449 – ex 449/a – Superficie occupata 7 mq. – Zona F4
F. 9 – n. 141 – ex 141/a – Superficie occupata 35 mq. – Zona E
Indennità: L. 377.600
Contributo regionale: L. 3.113.900
- 14) LURAGHI Giovanna
nata a LEGNANO il 18.01.1937
Res. a SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson, 5
C.F. LRG GNN 37A58 E514L
RADICE Pietro
nato a CERRO MAGGIORE il 14.01.1934
Res. a SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson, 5
C.F. RDC PTR 34A14 C537P
F. 9 – n. 630 – ex 630/a – Superficie occupata 5 mq. – Zona E
F. 9 – n. 670 – ex 351/a – Superficie occupata 18 mq. – Zona E
F. 9 – n. 631 – ex 631/a – Superficie occupata 16 mq. – Zona F4
F. 9 – n. 563 – ex 563/a – Superficie occupata 17 mq. – Zona F4
F. 10 – n. 258 – ex 258/a – Superficie occupata 37 mq. – Zona F4
F. 9 – n. 563 – ex 563/a – Superficie occupata 17 mq. – Zona E
F. 9 – n. 629 – ex 629/a – Superficie occupata 4 mq. – Zona F4
Indennità: L. 221.700
Contributo regionale: L. 1.265.800
- 15) SORBIER Aurelia
nata a SAINT-DENIS il 23.11.1919
Res. ad AUBERVILLIER – 93300 – 7, rue Emile Angier – F
C.F. SRB RLA 19S63 H670K
F. 9 – n. 70 – ex 70/a – Superficie occupata 9 mq. – Zona E
F. 9 – n. 69 – ex 69/a – Superficie occupata 76 mq. – Zona E
Indennità: L. 39.900
Contributo regionale: L. 431.800
- 16) FARYS Livia
nata ad AOSTA il 17.08.1954
Res. a SAINT-DENIS – fr. Plau
- C.F.
F. 9 – n. 48 – ex 48/a – Superficie occupata 50 mq. – Zona E
F. 9 – n. 49 – ex 49/a – Superficie occupata 78 mq. – Zona E
F. 10 – n. 27 – ex 27/a – Superficie occupata 2 mq. – Zona F4
F. 10 – n. 58 – ex 58/a – Superficie occupata 14 mq. – Zona F4
Indennità: L. 130.000
Contributo regionale: L. 1.138.700
- 17) VUILLERMOZ Maurizio
nato a SAINT-DENIS il 15.08.1928
Res. a SAINT-DENIS – fr. Grand Bruson
C.F. VLL MRZ 28M15 H670P
F. 9 – n. 62 – ex 62/a – Superficie occupata 34 mq. – Zona E
F. 9 – n. 482 – ex 482/a – Superficie occupata 48 mq. – Zona E
F. 9 – n. 612 – ex 612/a – Superficie occupata 7 mq. – Zona F4
Indennità: L. 79.800
Contributo regionale: L. 817.700
- 18) LAVOYER Franca Carla
nata a CHAMBAVE il 05.01.1940
Res. a CHAMBAVE – fr. Margnier
C.F. LVY FNC 40A45 C595K
F. 10 – n. 22 – ex 22/a – Superficie occupata 9 mq. – Zona E
F. 10 – n. 672 – ex 672/a – Superficie occupata 15 mq. – Zona F4
Indennità: L. 58.700
Contributo regionale: L. 288.600
- 19) VUILLERMOZ Emiliano fu Luigi
nato a SAINT-DENIS il 24.11.1898
Erede: LETTRY Oscarina – Capoluogo – SAINT-DENIS
C.F.
F. 10 – n. 31 – ex 31/a – Superficie occupata 54 mq. – Zona E
Indennità: L. 132.200
Contributo regionale: L. 649.300
- 20) MACHET Dorino
nato a SAINT-DENIS il 15.06.1930
Res. a SAINT-DENIS – fr. Moral
C.F. MCH LDR 30H15 C595R
F. 10 – n. 63 – ex 63/a – Superficie occupata 4 mq. – Zona E
Indennità: L. 3.600
Contributo regionale: L. 36.800
- 21) COLMAR Severina
nata a SAINT-DENIS il 01.02.1922
Res. a TORGNON – fr. Etirol
C.F. CLM SRN 22B41 H670K
F. 10 – n. 61 – ex 61/a – Superficie occupata 249 mq. – Zona E
Indennità: L. 223.100
Contributo regionale: L. 2.287.900
- 22) MACHET Rino
nato ad AOSTA il 29.10.1971
Res. a SAINT-DENIS – fr. Moral
C.F. MCH RNI 17R29 A326Z

- F. 10 – n. 697 – ex 253/b – Superficie occupata 77 mq. – Zona E
Indennità: L. 99.200
Contributo regionale: L. 677.300
- 23) LETTRY Genoveffa
nata a SAINT-DENIS il 03.07.1903 – deceduta a NEW-YORK 19.04.1986
Erede LETTRY Gianni – fr. Plau, 29 – SAINT-DENIS
F. 10 – n. 256 – ex 256/a – Superficie occupata 59 mq. – Zona E
F. 9 – n. 484 – ex 484/a – Superficie occupata 56 mq. – Zona E
Indennità: L. 52.900
Contributo regionale: L. 542.100
- 24) VUILLERMOZ Maurizio Giuseppe
nato a SAINT-DENIS il 15.08.1928
Res. a SAINT-DENIS – fr. Grand Bruson
C.F. VLL MRG 28M15 H670L – Prop. per 1/5
VUILLERMOZ Massimiliano
nato a SAINT-DENIS l'01.09.1929
Res. a LA THUILE – fr. Buic
C.F. VLL MSM 29P01 C595L – Prop. per 1/5
VUILLERMOZ Pietro Giuseppe
nato a CHAMBAVE il 02.05.1933
Res. a GRESSAN – fr. Molline
C.F. VLL PRG 33E02 C595L – Prop. per 1/5
VUILLERMOZ Alfonsina
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 02.05.1933
Res. a RHÊMES-SAINT-GEORGES – fr.
C.F. VLL LSN 11A69 H263Y – Prop. per 1/5
VUILLERMOZ Giuliano Fortunato
nato a CHAMBAVE il 20.10.1937
Res. a SAINT-DENIS – fr. Grenella
C.F. VLL GNF 37R20 C595O – Prop. per 1/5
F. 10 – n. 257 – ex 257/a – Superficie occupata 30 mq. – Zona E
F. 10 – n. 676 – ex 676/a – Superficie occupata 57 mq. – Zona F4
Indennità: L. 78.000
Contributo regionale: L. 799.300
- 25) FARYS Alma
nata ad AOSTA il 31.12.1960
Res. a SAINT-DENIS – Capoluogo, 26
C.F. FRY LMA 60T71 A326N
FARYS Paolo
nato ad AOSTA il 07.10.1963
Res. a SAINT-DENIS – Capoluogo, 66
C.F. FRY PLA 63R17 A326L
F. 10 – n. 677 – ex 677/a – Superficie occupata 15 mq. – Zona E
F. 10 – n. 260 – ex 260/a – Superficie occupata 28 mq. – Zona F4
Indennità: L. 38.500
Contributo regionale: L. 395.100
- 26) WIKI Germain
nato in Francia il 14.03.1953
Res. a BEAUFORT SUR DE RHONS – Savoie – F
C.F. WKI GMN 53C14 Z110Q
WIKI Nicole Espérance
nata in Francia il 17.06.1943
Res. a BEAUFORT SUR DE RHONS – Savoie – F.
C.F. WKI NLS 43H57 Z110I
F. 10 – n. 275 – ex 275/a – Superficie occupata 18 mq. – Zona E
Indennità: L. 16.100
Contributo regionale: L. 165.400
- 27) NAVILLOD Letizia
nata a BRISSOGNE il 02.03.1913
Res. ad AOSTA – reg. Roppoz – Porossan
C.F. NVL LTZ 13C42 B192X
F. 10 – n. 680 – ex 680/a – Superficie occupata 7 mq. – Zona E
F. 9 – n. 165 – ex 165/a – Superficie occupata 6 mq. – Zona E
F. 9 – n. 465 – ex 465/a – Superficie occupata 15 mq. – Zona F4
F. 10 – n. 269 – ex 269/a – Superficie occupata 18 mq. – Zona F4
Indennità: L. 64.500
Contributo regionale: L. 465.200
- 28) THEODULE Ilario
nato a CHAMBAVE il 17.02.1943
Res. a SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. THD LRI 43B17 C595S
F. 10 – n. 271 – ex 271/a – Superficie occupata 7 mq. – Zona E
Indennità: L. 6.300
Contributo regionale: L. 64.300
- 29) GUYON Fabrizia
nata a CHAMBAVE il 29.01.1945
Res. a SAINT-DENIS – fr. Grand Bruson, 24
C.F. GYN FRZ 45A69 C595U
F. 9 – n. 624 – ex 624/a – Superficie occupata 3 mq. – Zona E
Indennità: L. 2.700
Contributo regionale: L. 27.600
- 30) PANIGHETTI Paolino
nato a NUS il 12.02.1936
Res. a CANDIANO (RE) – via Pistoni e Blosi, 8
C.F. PNG PLN 36E12 F987M – Prop. per 1/4
PANIGHETTI Bruno
nato a NUS il 20.09.1938
Res. a CHAMBAVE – Via Chanoux, 28
C.F. PNG BRN 38P20 F987V – Prop. per 1/4
BRUNET Giuseppe
nato a SAINT-DENIS il 17.05.1908
Res. a CHAMBAVE – Via Chanoux, 28
C.F. BRN GPP 08E17 H670X – Compr.
CIGNETTO Giovanni
nato negli U.S.A. il 18.01.1914
Res.
C.F. – Compr.
F. 9 – n. 343 – ex 343/a – Superficie occupata 4 mq. – Zona E
F. 9 – n. 460 – ex 460/a – Superficie occupata 114 mq. – Zona E
Indennità: L. 33.100
Contributo regionale: L. 631.500

- 31) BESEVAL Luigi
nato ad AOSTA l'01.02.1963
Res. a MORGEX – fr. Pontex, 71
C.F. BSN LGU 63B01 A326W – Coniuge in Comunione legale
CHIARELLI Lorella
nata a MORGEX il 19.07.1965
Res. a MORGEX – fr. Pontex, 71
C.F. CHR LLL 65L59 F726F – Coniuge in Comunione legale
F. 9 – n. 628 – ex 628/a – Superficie occupata 5 mq. – Zona E
F. 9 – n. 325 – ex 325/a – Superficie occupata 2 mq. – Zona F4
Indennità: L. 17.100
Contributo regionale: L. 84.100
- 32) LETTRY Marino
nato a CHAMBAVE il 18.03.1939
Res. a SAINT-DENIS – fr. Orsières
C.F. LTT MRN 39C18 C595S
LETTRY Severino
nato a TORGNON il 12.08.1940
Res. a SAINT-DENIS – fr. Orsières
C.F. LTT SRN 40M12 L217N
F. 9 – n. 470 – ex 470/a – Superficie occupata 57 mq. – Zona E
Indennità: L. 51.100
Contributo regionale: L. 523.700
- 33) LETTRY Teotista ved. LETTRY fu Emanuele – compr. VUILLERMOZ Pierino
nato a SAINT-DENIS il 04.05.1930
Res. a SAINT-DENIS – fr. Petit-Bruson
C.F. VLL PRN 30E04 H670M
VUILLERMOZ Federico
nato a SAINT-DENIS l'11.09.1920
Res. a SAINT-DENIS – fr. Raffort
C.F. VLL FRC 20P11 H670B
VUILLERMOZ Luigia
nata a SAINT-DENIS il 18.01.1922
Res. a SAINT-DENIS – Capoluogo
C.F. VLL LGU 22A58 H670D
Eredi VUILLERMOZ Maria Alice
nata a SAINT-DENIS il 05.09.1923
C/o VUILLERMOZ Lidia – SAINT-DENIS – Capoluogo, 73
C.F. VLL MCL 23P45 H670X
F. 9 – n. 485 – ex 485/a – Superficie occupata 20 mq. – Zona E
Indennità: L. 17.900
Contributo regionale: L. 183.800
- 34) GUYON Angiolina
nata a CHAMBAVE il 23.12.1936
- (Lotto 4°)
- 1) CONTOZ Carlo
nato a CHAMBAVE il 25.08.1930
Res. a SAINT-DENIS – Capoluogo
C.F. CNT CRL 30M25 C595A
F. 7 – n. 94 – ex 94/a – Superficie occupata 7 mq. – Zona E
- Res. a SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. GYN NLN 36T63 C595K
F. 9 – n. 488 – ex 488/a – Superficie occupata 43 mq. – Zona E
F. 9 – n. 302 – ex 302/a – Superficie occupata 9 mq. – Zona E
F. 9 – n. 713 – ex 92/b – Superficie occupata 1 mq. – Zona E
Indennità: L. 47.500
Contributo regionale: L. 487.000
- 35) LETTRY Marino
nato a SAINT-DENIS il 12.04.1950
Res. a SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. LTT MRN 50D12 H670W
F. 9 – n. 508 – ex 508/a – Superficie occupata 13 mq. – Zona F4
Indennità: L. 31.800
Contributo regionale: L. 156.300
- 36) BONETTI Gemma
nata a CHAMBAVE il 30.07.1937
Res. a SAINT-DENIS – fr. Del, 1
C.F. BNT GMM 37L70 C595W
BONETTI Luciano
nato a RONCO CANAVESE l'11.10.1947
Res. a MORGEX – fr. Pommier
C.F. BNT LCN 47R11 H539V
BONETTI Renata
nata a RONCO CANAVESE il 05.04.1949
Res. a MOLINO DI STAZZENA (LU) – Via Pulerchio, 4 – STAZZENA
C.F. BNT RNT 49D45 H539N
F. 10 – n. 612 – ex 612/a – Superficie occupata 33 mq. – Zona E
Indennità: L. 29.600
Contributo regionale: L. 303.200
- 37) BICH Maria Cecilia
nata a SAINT-DENIS il 16.12.1920
Res. a DOUES – fr. La Cerise
C.F. BCH MCC 20T56 H670D
F. 10 – n. 26 – ex 26/a – Superficie occupata 12 mq. – Zona F4
Indennità: L. 15.200
Contributo regionale: L. 156.200
- 38) GYPPAZ Gaspare
nato a NUS l'08.07.1925
Res. a SAINT-DENIS – fr. Roteus
C.F. GYP GPR 25L08 F987W
F. 9 – n. 28 – ex 28/a – Superficie occupata 17 mq. – Zona E
Indennità: L.
Contributo regionale: L.
- (Lot n° 4)
- Zona E
F. 7 – n. 117 – ex 117/a – Superficie occupata 6 mq. – Zona E
Indennità: L. 121.900
Contributo regionale: L. 1.159.200

- 2) CONTOZ Alda
nata ad AOSTA il 21.07.1957
Res. a SAINT-DENIS – Capoluogo
C.F. CNT LDA 57L61 A326A – Prop. per 2/9
CONTOZ Bruna
nata ad AOSTA il 13.09.1960
Res. a CHÂTILLON – via Ménabréaz, 94
C.F. CNT BRN 60P53 A326E – Prop. per 2/9
CONTOZ Laura
nata ad AOSTA il 26.04.1952
Res. a SAINT-DENIS – Capoluogo, 43
C.F. CNT LRA 52D66 A326O – Prop. per 2/9
LETTRY Maria Ernestina
nata a SAINT-DENIS il 23.12.1922
Res. a SAINT-DENIS – Capoluogo, 5
C.F. LTT MRN 22T63 H670E – Prop. per 3/9
F. 7 – n. 96 – ex 96/a – Superficie occupata 15 mq. – Zona E
Indennità: L. 13.400
Contributo regionale: L. 137.800
- 3) VUILLERMOZ Maurizio Giuseppe
nato a SAINT-DENIS il 15.08.1928
Res. a SAINT-DENIS – fr. Grand Bruson
C.F. VLL MRG 28M15 H670L – Prop. per 1/5
VUILLERMOZ Massimiliano
nato a SAINT-DENIS l'01.09.1929
Res. a LA THUILE – fr. Buic
C.F. VLL MSM 29P01 C595L – Prop. per 1/5
VUILLERMOZ Pietro Giuseppe
nato a CHAMBAVE il 02.05.1933
Res. a GRESSAN – fr. Molline
C.F. VLL PRG 33E02 C595L – Prop. per 1/5
VUILLERMOZ Alfonsina
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 02.05.1933
Res. RHÊMES-SAINT-GEORGES – fr.
C.F. VLL LSN 11A69 H263Y – Prop. per 1/5
VUILLERMOZ Giuliano Fortunato
nato a CHAMBAVE il 20.10.1937
Res. a SAINT-DENIS – fr. Grenella
C.F. VLL GNF 37R20 C595O – Prop. per 1/5
F. 7 – n. 404 – ex 404/a – Superficie occupata 12 mq. –
Zona E
Indennità: L. 29.400
Contributo regionale: L. 144.300
- 4) BONIFACE Maria Emilia
nata a SAINT-DENIS il 04.08.1911
Res. a SAINT-DENIS – fr. Grand Bruson
C.F. BNF MML 11M44 H670Z
F. 7 – n. 119 – ex 119/a – Superficie occupata 3 mq. –
Zona E
Indennità: L. 7.300
Contributo regionale: L. 36.100
- 5) BONIFACE Bernardina
nata a SAINT-DENIS il 02.05.1906
Res. ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ – fr. Villettaz
C.F. BNF BNR 06E42 H670P – Compr.
BONIFACE Maria Emilia
nata a SAINT-DENIS il 04.08.1911
Res. a SAINT-DENIS – fr. Grand Bruson
C.F. BNF MML 11M44 H670Z – Compr.
- BONIFACE Pietro Alessandro
nato a SAINT-DENIS il 06.05.1908
Res. a SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. BNF PRL 08E06 H670I – Compr.
LETTRY Carolina Romana
nata l'01.11.1921 – deceduta
C/o LETTRY Mario e Giuseppe
fr. Champillon – CHÂTILLON
C.F. LTT CLN 21S41 H670E – Compr.
LETTRY Giuseppe
nato a SAINT-DENIS il 16.04.1918
Res. a CHÂTILLON – strada Champillon
C.F. LTT GPP 18D16 H670S – Compr.
LETTRY Marino
nato a CHAMBAVE il 18.03.1939
Res. a SAINT-DENIS – fr. Orsières
C.F. LTT MRN 39C18 C595S – Compr.
LETTRY Severino
nato a TORGNON il 12.08.1940
Res. a SAINT-DENIS – fr. Orsières
C.F. LTT SRN 40M12 L217N – Compr.
LETTRY Mario
nato a CHAMBAVE il 25.07.1930
Res. a SAINT-DENIS – fr. Del
C.F. LTT MRA 30L25 C595Q – Compr.
LETTRY Adele
nata a SAINT-DENIS il 05.10.1928
Res. a SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. LTT DLA 28R45 H670I – Compr.
LETTRY Emerico
nato a CHAMBAVE il 29.06.1937
Res. a SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. LTT MRC 37H29 C595U – Compr.
MACHET Luigi Dorino
nato a CHAMBAVE il 15.06.1930
Res. a SAINT-DENIS – fr. Moral
C.F. MCH LDR 30H15 C595R – Compr.
MACHET Silvio
nato a CHAMBAVE il 04.01.1932
Res. a SAINT-DENIS – fr. Grousa Goillanaz
C.F. MCH SLV 32A04 C595G – Compr.
F. 7 – n. 356 – ex 356/a – Superficie occupata 29 mq. –
Zona E
F. 7 – n. 488 – ex 411/a – Superficie occupata 35 mq. –
Zona E
Indennità: L. 57.400
Contributo regionale: L. 588.100
- 6) GUYON Emanuela
nata ad AOSTA l'01.09.1957
Res. a SAINT-DENIS – fr. Cly
C.F. GYN MNL 57P41 A326X – Prop. per 1/2
GUYON Ilaria
nata ad AOSTA il 25.08.1962
Res. ad INTROD – fr. Junod, 18
C.F. GYN LRI 62M65 A326I – Prop. per 1/2
F. 7 – n. 431 – ex 431/a – Superficie occupata 18 mq. –
Zona E
Indennità: L. 44.100
Contributo regionale: L. 216.400
- 7) COLMAR Angiolina
nata a CHAMBAVE l'08.02.1937

- Res. a SAINT-DENIS – fr. Chouac
C.F. CLM NLN 37B48 C595I – Prop. per 4/6
ORSIERES Donato
nato ad AOSTA il 16.05.1968
Res. a SAINT-DENIS – Capoluogo
C.F. RSR DNT 66E16 A326S – Prop. per 1/6
ORSIERES Luigino
nato ad AOSTA il 05.04.1964
Res. a SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. RSR LGN 64B05 A326G – Prop. per 1/6
F. 7 – n. 209 – ex 209/a – Superficie occupata 41 mq. – Zona E
F. 7 – n. 282 – ex 282/a – Superficie occupata 33 mq. – Zona E
F. 7 – n. 476 – ex 425/a – Superficie occupata 13 mq. – Zona E
Indennità: L. 213.000
Contributo regionale: L. 1.046.100
- 8) FARYS Roberto
nato a SAINT-DENIS il 05.01.1928
Res. a SAINT-DENIS – fr. Plau, n. 9
C.F. FRY RRT 28A05 H670Z
F. 7 – n. 240 – ex 240/a – Superficie occupata 34 mq. – Zona E
Indennità: L. 83.200
Contributo regionale: L. 408.800
- 9) MONGNOD Susanna
nata a CHAMBAVE il 29.11.1938
Res. a SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. MNG SNN 38S69 C595G
F. 7 – n. 242 – ex 242/a – Superficie occupata 27 mq. – Zona E
F. 7 – n. 468 – ex 242/c – Superficie occupata 72 mq. – Zona E
F. 7 – n. 255 – ex 255/a – Superficie occupata 70 mq. – Zona E
F. 7 – n. 283 – ex 283/a – Superficie occupata 17 mq. – Zona E
F. 7 – n. 292 – ex 292/a – Superficie occupata 1 mq. – Zona E
F. 7 – n. 419 – Superficie occupata 27 mq. – Zona E
F. 7 – n. 424 – ex 424/a – Superficie occupata 19 mq. – Zona E
Indennità: L. 527.000
Contributo regionale: L. 2.722.400
- 10) TONINO Bruno
nato in Francia il 29.03.1953
Res. in Francia con dom. SAINT-DENIS – fr. Maisoncel
C.F. TNN BRN 53C29 Z110K
F. 7 – n. 284 – ex 284/a – Superficie occupata 30 mq. – Zona E
F. 7 – n. 423 – ex 423/a – Superficie occupata 36 mq. – Zona E
Indennità: L. 161.500
Contributo regionale: L. 793.600
- 11) CONTOZ Vittorio
nato a SAINT-DENIS il 24.02.1928
Res. a SAINT-DENIS – fr. Cuignon
C.F. CNT VTR 28B24 H670I
F. 7 – n. 14 – ex 14/a – Superficie occupata 3 mq. – Zona E
F. 7 – n. 286 – ex 286/a – Superficie occupata 29 mq. – Zona E
F. 7 – n. 422 – ex 422/a – Superficie occupata 2 mq. – Zona E
Indennità: L. 83.200
Contributo regionale: L. 408.800
- 12) LETTRY Maria Marta
nata a SAINT-DENIS il 20.08.1923
Res. a SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. LTT MMR 23M60 H670R
GYPPAZ Silvano
nato a CHAMBAVE il 16.06.1944
Res. a SAINT-DENIS – fr. Olley
C.F. GYP SVN 44H16 C595K
GYPPAZ Pietro
nato a CHAMBAVE il 30.07.1942
Res. a SAINT-DENIS – fr. Gubioche
C.F. GYP PRT 42L30 C595O
GYPPAZ Vittorio
nato a SAINT-DENIS il 14.12.1947
Res. a SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. GYP VTR 47T14 H670I
GYPPAZ Edoardina
nata ad AOSTA l' 11.10.1955
Res. a LA THUILE – Via Piccolo San Bernardo
C.F. GYP DDN 55R51 A326Q
F. 7 – n. 421 – ex 421/a – Superficie occupata 21 mq. – Zona E
F. 7 – n. 288 – ex 288/a – Superficie occupata 81 mq. – Zona E
F. 7 – n. 466 – ex 97/a – Superficie occupata 2 mq. – Zona E
Indennità: L. 93.200
Contributo regionale: L. 955.600
- 13) LETTRY Vittorina
nata a SAINT-DENIS il 03.09.1909
Res. a SAINT-DENIS – fr. Capoluogo
C.F. LTT VTR 09H43 H670B
F. 7 – n. 469 – ex 265/a – Superficie occupata 34 mq. – Zona E
F. 7 – n. 291 – ex 291 /a – Superficie occupata 91 mq. – Zona E
F. 7 – n. 481 – ex 420/a – Superficie occupata 18 mq. – Zona E
Indennità: L. 180.800
Contributo regionale: L. 1.410.300
- 14) ORSIERES Claudio
nato ad AOSTA il 03.03.1959
Res. a SAINT-DENIS – fr. Sessina
C.F. RSR CLD 59C03 A326X – Prop. per 1/6
ORSIERES Corrado
nato ad AOSTA il 15.08.1966
Res. a SAINT-DENIS – fr. Gubioche
C.F. RSR CRD 66M15 A326U – Prop. per 1/6
ORSIERES Maria Chiara
nata ad AOSTA il 04.07.1961
Res. a CHÂTILLON – fr. Deval
C.F. RSR MCH 61L44 A326L – Prop. per 1/6

- ORSIERES Paola
nata ad AOSTA il 15.08.1966
Res. a CHAMBAVE – rue de Cly
C.F. RSR PLA 66M55 A326E – Prop. per 1/6
THEODULE Antonia
nata a CHAMBAVE il 31.0.1936
Res. a SAINT-DENIS – fr. Gubioche
C.F. RSR NTN 36A71 C595W – Prop. per 2/6
F. 7 – n. 293 – ex 293/a – Superficie occupata 103 mq. –
Zona E
Indennità: L. 92.300
Contributo regionale: L. 946.400
- 15) LETTRY Adele
nata a SAINT-DENIS il 05.10.1928
Res. a SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. LTT DLA 28R45 H670I
F. 7 – n. 305 – ex 305/a – Superficie occupata 25 mq. –
Zona E
F. 7 – n. 306 – ex 306/a – Superficie occupata 16 mq. –
Zona E
Indennità: L. 15.200
Contributo regionale: L. 185.900
- 16) LETTRY Bruno
nato a CHAMBAVE il 05.11.1942
Res. a CHAMBAVE – fr. Septumian
C.F. LTT BRN 42S05 C595C
F. 7 – n. 483 – ex 304/a – Superficie occupata 3 mq. –
Zona E
F. 7 – n. 417 – ex 417/a – Superficie occupata 9 mq. –
Zona E
F. 7 – n. 484 – ex 433/a – Superficie occupata 3 mq. –
Zona E
Indennità: L. 7.800
Contributo regionale: L. 82.700
- 17) FARYS Livia
nata ad AOSTA il 17.08.1954
Res. a VERRAYES – fr. Charrère, 13
C.F. FRY LVI 54M57 A326I – Prop. per 4/6
LETTRY Adele
nata a SAINT-DENIS il 05.10.1928
Res. a SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. LTT DLA 28R45 H670I – Prop. per 2/6
F. 7 – n. 331 – ex 331/a – Superficie occupata 2 mq. –
Zona E
F. 7 – n. 456 – ex 331/c – Superficie occupata 18 mq. –
Zona E
Indennità: L. 17.900
Contributo regionale: L. 183.800
- 18) CHATRIAN Teresa
nata a TORGNON il 03.10.1938
Res. a SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. CHT TRS 38R43 L217J – Compr. per 33/72
FARYS Roberto
nato a SAINT-DENIS il 05.01.1928
Res. a SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. FRY RRT 28A05 H670Z – Compr. per 39/72
F. 7 – n. 330 – ex 330/a – Superficie occupata 86 mq. –
Zona E
Indennità: L. 77.100
Contributo regionale: L. 790.200
- 19) THEODULE Marcella
nata a CHAMBAVE il 19.01.1934
Res. 37, Chemin des Sauges – 10018 LAUSANNE (CH)
C.F. THD MCL 34A59 C595P – Prop. per 1/2
THEODULE Ilario
nato a CHAMBAVE il 17.02.1943
Res. a SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. THD LRI 43B17 C595S – Prop. per 1/2
F. 7 – n. 329 – ex 329/a – Superficie occupata 187 mq. –
Zona E
Indennità: L. 167.600
Contributo regionale: L. 1.718.200
- 20) BESENVAL Luigi
nato ad AOSTA l'01.02.1963
Res. a MORGEX – fr. Pontex, 70
C.F. BSN LGU 63B01 A326W
CHIARELLI Lorella
nata a MORGEX il 19.07.1965
Res. a MORGEX – fr. Pontex, 70
C.F. CHR LLL 65L59 P726F
F. 7 – n. 350 – Superficie occupata 19 mq. – Zona E
F. 7 – n. 353 – ex 353/a – Superficie occupata 27 mq. –
Zona E
F. 7 – n. 355 – ex 355/a – Superficie occupata 71 mq. –
Zona E
Indennità: L. 65.100
Contributo regionale: L. 724.000
- 21) VUILLERMOZ Pierino
nato a CHAMBAVE il 04.05.1930
Res. a SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. VLL PRN 30E04 C595T
F. 7 – n. 412 – ex 412/a – Superficie occupata 16 mq. –
Zona E
F. 7 – n. 486 – ex 354/a – Superficie occupata 2 mq. –
Zona E
F. 7 – n. 487 – ex 354/c – Superficie occupata 1 mq. –
Zona E
Indennità: L. 17.000
Contributo regionale: L. 174.600
- 22) LETTRY Desiderata
nata a VERRAYES il 05.03.1928
Res. a VERRAYES – fr. Voisinal
C.F. LTT DDR 28C45 L783M
F. 7 – n. 357 – ex 357/a – Superficie occupata 26 mq. –
Zona E
Indennità: L. 23.300
Contributo regionale: L. 238.900
- 23) LETTRY Maria Marta
nata a SAINT-DENIS il 20.08.1923
Res. a SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. LTT MMR 23M60 H670R
F. 7 – n. 465 – ex 98/a – Superficie occupata 20 mq. –
Zona E
Indennità: L. 17.900
Contributo regionale: L. 183.800

- 24) LETTRY Emerico
nato a CHAMBAVE il 29.06.1937
Res. a SAINT-DENIS – fr. Plau
C.F. LTT MRC 37H29 C595U
F. 7 – n. 470 – ex 245/a – Superficie occupata 49 mq. –
Zona E
Indennità: L. 120.000
Contributo regionale: L. 589.200
- 25) OTTIN Gildo
nato ad AOSTA il 04.03.1953
Res. a SAINT-DENIS – fr. Del
C.F. TTN GLD 53L04 A326Q
F. 7 – n. 471 – ex 246/a – Superficie occupata 6 mq. –
Zona E
Indennità: L. 14.700
Contributo regionale: L. 72.100
- 26) BICH Alberto
nato a CHAMBAVE il 26.01.1935
Res. a SAINT-DENIS – fr. Petit Bruson
C.F. BCH LRT 35A26 C595U
BICH Lina Maria
nata a SAINT-DENIS il 21.06.1942
Res. a CHÂTILLON
C.F. BCH LMR 42H61 H670Z
BICH Maria Cecilia
nata a SAINT-DENIS il 16.12.1920
Res. a DOUES – fr. La Cerise
C.F. BCH MCC 20T56 H670D
BICH Rosina
nata a CHAMBAVE il 12.04.1930
Res. a CHAMBAVE – fr. Margnier
C.F. BCH RSN 30D52 C595S
CONTOZ Adele
nata a SAINT-DENIS il 15.01.1925
CONTOZ Alda
nata a SAINT-DENIS il 31.10.1923
CONTOZ Bernardo Giuseppe
nato a SAINT-DENIS il 12.08.1921
CONTOZ Cesare
nato a SAINT-DENIS il 25.03.1901
CONTOZ Leone
nato a SAINT-DENIS il 25.08.1909
... e altri
F. 7 – n. 472 – ex 428/a – Superficie occupata 29 mq. –
Zona E
Indennità: L. 71.000
Contributo regionale: L. 348.700
- 27) MARQUIS Giancarlo
nato ad AOSTA il 05.09.1979
Res. a VERRAYES – fr. Chessiller
C.F. MRQ GCR 79P05 A326F
F. 7 – n. 474 – ex 256/a – Superficie occupata 102 mq. –
Zona E
Indennità: L. 249.700
Contributo regionale: L. 1.226.500
- 28) PERRITAZ Jean Pierre
nato ad AOSTA il 18.05.1966
Res. a SAINT-DENIS – fr. Del
- C.F. PRR JPR 66E18 A326B
F. 7 – n. 475 – ex 258/a – Superficie occupata 127 mq. –
Zona E
Indennità: L. 310.900
Contributo regionale: L. 1.527.100
- 29) FARYS Giustino
nato a SAINT-DENIS il 27.09.1921
Res.
C.F. – Compr.
FARYS Livia
nata ad AOSTA il 17.08.1954
Res. a VERRAYES – fr. Charrère
C.F. FRY LVI 54M57 A326I – compr. per 1/3
F. 7 – n. 485 – ex 416/a – Superficie occupata 29 mq. –
Zona E
Indennità: L. 26.000
Contributo regionale: L. 266.500
- 30) ENGAZ Felice
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 02.01.1928
Res. a CHAMTELOUP LES VIGNES – 4, rue d'Andre-
sy – 78570 – F.
C.F. NGZ FLC 28A02 A303V – prop. per 1/3
ENGAZ Giuliano
nato a CORMEILLE EN VEXAIN (F) il 04.12.1940
Res.
C.F. NGZ LGN 28T04 Z110F – prop. per 1/3
ENGAZ Luisa
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 16.08.1925
Res.
C.F. NGZ LSU 25M56 A305E – prop. per 1/3
F. 7 – n. 489 – ex 289/a – Superficie occupata 3 mq. –
Zona E
Indennità: L. 2.700
Contributo regionale: L. 27.600
- 31) LETTRY Giuseppe
nato a SAINT-DENIS il 16.04.1918
Res. a CHÂTILLON – strada Champillon
C.F. LTT GPP 18D16 H670S – Prop. per 1/2
LETTRY Mario
nato a CHAMBAVE il 25.07.1930
Res. a SAINT-DENIS – fr. Del
C.F. LTT MRA 30L25 C595Q – Prop. per 1/2
F. 7 – n. 490 – ex 287/a – Superficie occupata 1 mq. –
Zona E
Indennità: L. 2.400
Contributo regionale: L. 12.000
- 32) COLMAR Giuseppina
nata a SAINT-DENIS il 16.03.1924
Res. a SAINT-DENIS – fr. Maisoncel
C.F. CLM GPP 24C56 H670S
F. 9 – n. 715 – ex 16/a – Superficie occupata 43 mq. –
Zona E
F. 9 – n. 716 – ex 618/a – Superficie occupata 35 mq. –
Zona E
Indennità: L. 69.900
Contributo regionale: L. 716.700

- | (Lotto 5°) | | (Lot n° 5) |
|---|--|--|
| 1) MONGNOD Francesca
nata a SAINT-DENIS il 22.01.1951
Res. a SAINT-DENIS – Capoluogo
C.F. MNG FNC 51A62 H670Z
F. 4 – n. 261 – ex 261/a – Superficie occupata 8 mq. –
Zona E
Indennità: L. 10.300
Contributo regionale: L. 70.400 | | 6) LETTRY Giuseppe
nato a SAINT-DENIS il 16.04.1918
Res. a CHÂTILLON – strada Champillon
C.F. LTT GPP 18D16 H670S – Prop. per 1/2
LETTRY Mario
nato a CHAMBAVE il 25.07.1930
Res. a SAINT-DENIS – fr. Del
C.F. LTT MRA 30L25 C595Q – Prop. per 1/2
F. 4 – n. 720 – ex 720/a – Superficie occupata 1 mq. –
Zona E
F. 4 – n. 908 – ex 908/a – Superficie occupata 45 mq. –
Zona E
Indennità: L. 59.300
Contributo regionale: L. 404.600 |
| 2) Eredi LETTRY Vittorina
nata a SAINT-DENIS il 03.06.1909
Res. c/o RIGOLLET Mario – fr. Grousa Goillanaz, 8 –
SAINT-DENIS
C.F. LTT VTR 09H43 H670B
F. 4 – n. 700 – ex 700/a – Superficie occupata 42 mq. –
Zona E
F. 4 – n. 851 – ex 851/a – Superficie occupata 20 mq. –
Zona A3
Indennità: L. 54.100
Contributo regionale: L. 369.400 | | 7) GUYON Emanuela
nata ad AOSTA l'01.09.1957
Res. a SAINT-DENIS – fr. Cly
C.F. GYN MNL 57P41 A326X
GUYON Ilaria
nata ad AOSTA il 28.08.1962
Res. ad INTROD – fr. Junod
C.F. GYN LRI 62M65 A326I
F. 4 – n. 726 – ex 726/a – Superficie occupata 38 mq. –
Zona E
F. 4 – n. 909 – ex 908/a – Superficie occupata 16 mq. –
Zona E
Indennità: L. 69.500
Contributo regionale: L. 475.000 |
| 3) MACHET Franco
nato a CHAMBAVE il 07.02.1932
Res. a SAINT-DENIS – fr. Cuignon, 5
C.F. MCH FNC 32B07 C595X
F. 4 – n. 701 – ex 701/a – Superficie occupata 20 mq. –
Zona E
Indennità: L. 25.800
Contributo regionale: L. 175.900 | | 8) LETTRY Maria Ernestina
nata a SAINT-DENIS il 23.12.1922
Res. a SAINT-DENIS – Capoluogo
C.F. LTT MRN 22T63 H670E
F. 4 – n. 739 – ex 739/a – Superficie occupata 23 mq. –
Zona E
F. 4 – n. 913 – ex 913/a – Superficie occupata 17 mq. –
Zona E
Indennità: L. 97.900
Contributo regionale: L. 481.000 |
| 4) LETTRY Blandina
nata a SAINT-DENIS l'11.09.1919
Res. a SAINT-DENIS – Capoluogo
C.F. LTT BDN 19P51 H670E – Prop. per 1/5
LETTRY Enrico Riccardo
nato a SAINT-DENIS il 03.07.1912
Res. a SAINT-VINCENT – Via Tromen, 5/a
C.F. LTT NCR 12L03 H670L – Prop. per 1/5
LETTRY Giovanni
nato a SAINT-DENIS l'11.12.1915
Res. a SAINT-VINCENT – Via Tromen, 5/a
C.F. LTT GNN 28E22 H670F – Prop. per 1/5
Eredi LETTRY Luigi
nato a SAINT-DENIS l'11.12.1915
Res. c/o LETTRY Blandina
C.F. LTT LGU 15T11 H670D – Prop. per 1/5
LETTRY Margherita
nata a SAINT-DENIS il 24.02.1925
Res. a SAINT-DENIS – fr. Bruson
C.F. LTT MGH 25B64 H670W – Prop. per 1/5
F. 4 – n. 906 – ex 906/a – Superficie occupata 12 mq. –
Zona E
Indennità: L. 15.500
Contributo regionale: L. 105.600 | | 9) COLMAR Lorenzo
nato a CHAMBAVE l'08.08.1941
Res. a SAINT-DENIS – fr. Chouac
C.F. CLM LNZ 41M08 C595S – Prop. per 1/2
COLMAR Aldo
nato ad AOSTA il 12.08.1953
Res. a SAINT-DENIS – fr. Del
C.F. CLM LDA 53M12 A326M – Prop. per 1/2
F. 4 – n. 670 – ex 670/a – Superficie occupata 117 mq. –
Zona E
F. 4 – n. 914 – ex 914/a – Superficie occupata 4 mq. –
Zona E
Indennità: L. 296.200
Contributo regionale: L. 1.455.000 |
| 5) PERRITAZ Jean Pierre
nato ad AOSTA il 18.05.1966
Res. a SAINT-DENIS – fr. Del
C.F. PRR JPR 66E18 A326B
F. 4 – n. 907 – Superficie occupata 5 mq. – Zona E
Indennità: L. 6.400
Contributo regionale: L. 44.000 | | 10) ABATE Annamaria
nata a BIELLA il 10.10.1938
Res. a BANCHETTE – Via Tonetta, 3
C.F. CNT VTR 28B24 H670I
F. 4 – n. 901 – ex 901/a – Superficie occupata 1 mq. –
Zona E |

- Indennità: L. 2.400
Contributo regionale: L. 12.000
- 11) CONTOZ Vittorio
nato a SAINT-DENIS il 24.02.1928
Res. a SAINT-DENIS – fr. Cuignon
C.F. CNT VTR 28B24 H670I
F. 4 – n. 1004 – ex 898/a – Superficie occupata 12 mq. –
Zona E
Indennità: L. 29.400
Contributo regionale: L. 144.300
- 12) VUILLERMOZ Danilo
nato ad AOSTA il 10.02.1956
Res. a CHAMBAVE – Via des Vignerons, 14
C.F. CNT RGR 47S03 Z110N
VUILLERMOZ Rita
nata ad AOSTA il 19.01.1954
Res. a CHAMBAVE – Via des Vignerons, 6
C.F. VLL RTI 54A59 A326C
F. 4 – n. 742 – ex 742/a – Superficie occupata 76 mq. –
Zona E
Indennità: L. 186.000
Contributo regionale: L. 913.900
- 13) CONTOZ Ruggero
nato a CRÉTEIL il 03.11.1947
Res. a SAINT-DENIS – fr. Capoluogo
C.F. CNT RGR 47S03 Z110N
F. 4 – n. 838 – ex 838/a – Superficie occupata 25 mq. –
Zona E
F. 4 – n. 911 – ex 911/a – Superficie occupata 25 mq. –
Zona E
Indennità: L. 122.400
Contributo regionale: L. 601.200
- 14) OTTIN Gildo Luigi
nato ad AOSTA il 04.03.1953
Res. a SAINT-DENIS – fr. Del
C.F. TTN GLD 53L04 A326Q
- F. 4 – n. 740 – ex 740/a – Superficie occupata 38 mq. –
Zona E
Indennità: L. 93.000
Contributo regionale: L. 459.900
- 15) LETTRY Emilio
nato a CHAMBAVE il 10.05.1935
Res. a SAINT-DENIS – Capoluogo
C.F. LTT MLE 35A10 C595N – Prop. per 1/3
LETTRY Livio
nato a CHAMBAVE il 24.11.1931
Res. c/o Eredi – SAINT-DENIS – Capoluogo
C.F. LTT LVI 31S24 C595E – Prop. per 1/3
LETTRY Pietro Attilio
nato a CHAMBAVE l'01.01.1930
Res. a SAINT-DENIS – fr. Del
C.F. LTT PRT 30A01 C595U – Prop. per 1/3
F. 4 – n. 912 – ex 912/a – Superficie occupata 36 mq. –
Zona E
Indennità: L. 88.100
Contributo regionale: L. 432.900
- 16) THEODULE Antonia
nata a CHAMBAVE il 31.01.1936
Res. a SAINT-DENIS – fr. Gubioche
C.F. THD NTN 36A71 C595W
F. 4 – n. 735 – ex 735/a – Superficie occupata 6 mq. –
Zona E
Indennità: L. 14.700
Contributo regionale: L. 72.100
- 17) MARQUIS Giancarlo
nato ad AOSTA il 05.09.1979
Res. a VERRAYES – fr. Chessiller
C.F. MRQ GCR 79P05 A326F
F. 4 – n. 910 – ex 910/a – Superficie occupata 10 mq. –
Zona E
Indennità: L. 24.500
Contributo regionale: L. 120.200

b) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

c) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e nel Foglio Annunzi Legali della Regione e l'ammontare dell'indennità determinata con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio Espropri dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 23 giugno 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 26 giugno 2000, n. 327.

Istituzione Consiglio Territoriale per l'immigrazione della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

b) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

c) Le présent arrêté est publié par extraits au Bulletin officiel et au Bulletin des annonces légales de la Région. Le montant des indemnités fixé par le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés par le Service des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale.

Fait à Aoste, le 23 juin 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 327 du 26 juin 2000,

portant institution du Conseil territorial de l'immigration de la Région autonome Vallée d'Aoste.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE
NELLE SUE FUNZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

1) È istituito il Consiglio territoriale per l'immigrazione della Regione Autonoma Valle d'Aosta, con compiti di analisi delle esigenze e di promozione degli interventi da attuare a livello regionale in favore degli immigrati. Il Consiglio risulta così composto:

- a) Presidente della Giunta regionale, nelle sue funzioni prefettizie, che lo presiede, e, quale suo delegato, l'Assessore regionale alla Sanità, Salute e Politiche Sociali;
- b) Dott. Paolo DI NICUOLO, Capo di Gabinetto della Presidenza della Giunta Regionale;
- c) D.ssa Paola NAPOLITANO, in rappresentanza della Questura di AOSTA;
- d) Dott. Gian Carlo POLITANO, in rappresentanza della Direzione regionale del Lavoro;
- e) Sig.ra Morena DE GAETANO, in rappresentanza dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute. e Politiche Sociali;
- f) Sig. Gianni ROGO, Assessore alle Politiche Sociali del Comune di AOSTA, quale delegato del Sindaco del Comune di AOSTA;
- g) Dott. Piero PROLA, in rappresentanza del Consiglio permanente degli Enti Locali – C.E.L.V.A.–;
- h) Sig.ra Paola IPPOLITO, in rappresentanza dell'Assessorato regionale dell'Industria, artigianato ed energia, per i compiti di competenza delle Camere di Commercio;
- i) Sig.ri Decimo PILIA (CGIL) – Ermenegildo PAULON (CISL) – Cosimo MANGIARDI (UIL) – Stefano ENRIETTI (SAVT), in rappresentanza delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori;
- j) Sigg.ri. AOUN RIADH BEN ABDALLAH (designato di comune accordo da Ass.ni Commercianti ed Artigiani) e MOSSONI Ezio (designato di comune accordo da Ass.ne Valdostana Industriali e Associazione Agricoltori Valle d'Aosta), in rappresentanza delle organizzazioni dei datori di lavoro;
- k) Sig.ri TAYEB Abdelati (C.I.V.A.) e TARHIA Rachid (A.M.AV.), in rappresentanza delle Associazioni più rappresentative degli stranieri extracomunitari operanti in Valle d'Aosta;
- l) Sig.ri JACQUEMOD Riccardo (C.C.I.E.) e Luca FRAN (CARITAS DIOCESANA), in rappresentanza degli enti e associazioni localmente attivi nel soccorso e nell'assistenza agli immigrati;

2) Del Consiglio territoriale per l'immigrazione fa parte anche il Sindaco, o suo delegato, dei Comuni di volta in volta interessati;

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL,
EN SA QUALITÉ DE PRÉFET

Omissis

arrête

1) Est institué le Conseil territorial de l'immigration de la Région autonome Vallée d'Aoste, chargé d'analyser les exigences des immigrés et d'encourager les actions en faveur de ces derniers à l'échelon régional. Ledit Conseil se compose comme suit :

- a) Le président du Gouvernement régional, en sa qualité de préfet, ou son délégué (l'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales), président ;
- b) M. Paolo DI NICUOLO, chef du Cabinet de la Présidence du Gouvernement régional ;
- c) Mme Paola NAPOLITANO, représentante de la Questure d'AOSTE ;
- d) M. Gian Carlo POLITANO, représentant de la Direction régionale du travail ;
- e) Mme Morena DE GAETANO, représentante de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
- f) M. Gianni RIGO, assesseur aux politiques sociales de la commune d'Aoste, délégué par le syndic de la commune d'AOSTE ;
- g) M. Piero PROLA, représentant du Conseil permanent des collectivités locales – CELVA ;
- h) Mme Paola IPPOLITO, représentante de l'Assessorat régional de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie, pour ce qui est des attributions des chambres de commerce ;
- i) MM. Decimo PILIA (CGIL), Ermenegildo PAULON (CISL), Cosimo MANGIARDI (UIL), Stefano ENRIETTI (SAVT), représentants des organisations syndicales des travailleurs ;
- j) MM. AOUN RIADH BEN ABDALLAH (désigné conjointement par les associations des commerçants et des artisans) et Ezio MOSSONI (désigné conjointement par l'Association valdôtaine des industriels et par l'Association des agriculteurs de la Vallée d'Aoste), représentants des organisations des travailleurs ;
- k) M. Abdelati TAYEB (CIVA) et Rachid TAHRIA (AMAV), représentants des associations des citoyens extracomunitaires les plus représentatives œuvrant en Vallée d'Aoste ;
- l) MM. Riccardo JACQUEMOD (CCIE), et Luca FRAN (CARITAS DIOCESANA), représentants des organismes et des associations œuvrant localement dans le domaine de l'aide et de l'assistance en faveur des immigrés ;

2) Le syndic de la commune tour à tour concernée, ou son délégué, fait également partie du Conseil territorial de l'immigration ;

3) Partecipa, a titolo permanente, alle riunioni del Consiglio territoriale per l'immigrazione, il Dott. Giorgio GALLI, in rappresentanza dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

4) Alle riunioni del Consiglio potranno essere chiamati, di volta in volta, i rappresentanti di enti o altre istituzioni pubbliche interessati agli argomenti in trattazione;

5) Il Consiglio opera in raccordo con altri organismi già costituiti in ambito regionale, con analoghe finalità, ed in particolare con il Gruppo di lavoro per la programmazione degli interventi a favore dei cittadini extracomunitari di cui all'art. 3 della L.R. 51/95;

6) Le funzioni di segreteria del Consiglio sono svolte dall'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Giunta regionale;

7) L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Giunta regionale è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 giugno 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 26 giugno 2000, n. 328.

Integrazioni alla composizione della Consulta regionale dell'Economia e del Lavoro, costituita con decreto n. 141, prot. n. 4742/5FIN, in data 9 marzo 1998.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) La composizione della Consulta regionale dell'Economia e del Lavoro (C.R.E.L.), costituita con decreto n. 141, prot. n. 4742/5FIN, in data 9 marzo 1998, è così ulteriormente modificata ed integrata:

- a) il sig. Roberto BIAZZETTI, in rappresentanza delle Associazioni degli Artigiani, è nominato in sostituzione del sig. Aldo ZAPPATERRA, dimissionario;
- b) il sig. Maurizio ASPERIO, in rappresentanza degli Enti Creditizi della Valle d'Aosta, è confermato nell'incarico fino alla scadenza della Consulta.

2) L'Ufficio di Presidenza della C.R.E.L. è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 giugno 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

3) M. Giorgio GALLI, représentant de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, participe à titre permanent aux réunions du Conseil territorial de l'immigration ;

4) Les représentants des établissements et des organismes publics concernés par les questions à l'ordre du jour peuvent être invités aux réunions du Conseil territorial de l'immigration ;

5) Le Conseil territorial de l'immigration collabore avec les autres organismes déjà constitués à l'échelon régional dont les finalités sont analogues et, notamment, avec le groupe de travail chargé de programmer les actions en faveur des citoyens extracommunautaires visé à l'article 3 de la LR n° 51/1995 ;

6) Le secrétariat du Conseil territorial de l'immigration est assuré par le Cabinet de la Présidence du Gouvernement régional ;

7) Le Cabinet de la Présidence du Gouvernement régional est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 juin 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 328 du 26 juin 2000,

complétant la composition de la Conférence régionale de l'économie et de l'emploi, constituée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 141 du 9 mars 1998, réf. n° 4752/5FIN.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) La composition de la Conférence régionale de l'économie et de l'emploi (CREL), constituée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 141 du 9 mars 1998, réf. n° 4752/5FIN, est modifiée et complétée comme suit :

- a) M. Roberto BIAZZETTI remplace M. Aldo ZAPPATERRA, démissionnaire, en qualité de représentant des associations des artisans ;
- b) M. Maurizio ASPERIO continue d'exercer les fonctions de représentant des établissements de crédit de la Vallée d'Aoste jusqu'à l'expiration du mandat de la Conférence ;

2) Le bureau de la présidence de la CREL est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 juin 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 26 giugno 2000, n. 329.

Variante al progetto di recupero e valorizzazione del forte e del borgo medievale di BARD.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Richiamati i propri decreti:

- n. 556 del 16 ottobre 1998, concernente l'approvazione del progetto definitivo generale ed il progetto esecutivo del 1° e 2° stralcio dei lavori di recupero e valorizzazione del forte e del borgo medievale di BARD che equivale a variante al P.R.G.C. di BARD, e a dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce ad ogni effetto la relativa concessione edilizia;
- n. 564 del 23 settembre 1999, concernente le modificazioni al progetto definitivo dei lavori di cui sopra, che costituisce variante non sostanziale al P.R.G.C. di BARD, nonché dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce ad ogni effetto la relativa concessione edilizia;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 550 del 28 febbraio 2000, concernente l'approvazione di una ulteriore variante al progetto definitivo dei lavori di recupero e valorizzazione del forte e del borgo medievale di BARD, l'avvio del procedimento per l'intesa con il Comune di BARD ai sensi dell'art. 29 della L.R. n. 11/1998 e la definizione di procedure semplificate per la concertazione e l'approvazione di ulteriori modificazioni a detto progetto;

Vista la deliberazione del Consiglio comunale di BARD n. 2 del 9 marzo 2000, concernente l'approvazione dei medesimi argomenti oggetto della deliberazione di cui al precedente paragrafo;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 4040 dell'8 novembre 1997, concernente, ai sensi della L.R. 4 marzo 1991, n. 6, e successive modificazioni, la valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto definitivo di recupero e valorizzazione del forte e del borgo medievale di BARD;

Vista la certificazione della Direzione ambiente dell'Assessorato regionale Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche prot. n. 3666/5/DTA del 14 marzo 2000 con la quale si dichiara che le varianti apportate al progetto definitivo non sono sostanziali sotto il profilo dell'impatto ambientale;

Visto il parere favorevole della Direzione Tutela Patrimonio Culturale dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura prot. n. 3257/BC del 24 febbraio 2000, ai sensi del d.lgs. 29 ottobre 1999, n. 490, (Testo unico delle disposizioni legislative in materia di beni culturali e ambientali, a norma dell'art. 1 della legge 8 ottobre 1997, n. 352), della L.R. n. 56/1983 (Misure urgenti per la tutela dei beni cul-

Arrêté n° 329 du 26 juin 2000,

relatif à une variante du projet de restauration et de valorisation du fort et du bourg médiéval de BARD.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant les arrêtés du président du Gouvernement régional suivants :

- n° 556 du 16 octobre 1998 – portant approbation du projet définitif général et du projet d'exécution de la 1^{re} et de la 2^e tranche des travaux de restauration et de valorisation du fort et du bourg médiéval de BARD, qui vaut variante du PRGC de BARD – qui déclare lesdits travaux d'utilité publique, urgents et injournables et remplace de plein droit le permis de construire ;
- n° 564 du 23 septembre 1999 – portant approbation des modifications du projet définitif des travaux susmentionnés, qui vaut variante non substantielle du PRGC de BARD – qui déclare lesdits travaux d'utilité publique, urgents et injournables et remplace de plein droit le permis de construire ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 550 du 28 février 2000, portant approbation d'une autre variante du projet définitif des travaux de restauration et de valorisation du fort et du bourg médiéval de BARD, engagement de la procédure de concertation avec la commune de BARD, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, et définition des procédures simplifiées pour la concertation et l'approbation de modifications supplémentaires dudit projet ;

Vu la délibération du Conseil communal de BARD n° 2 du 9 mars 2000 portant approbation du projet visé à la délibération mentionnée au paragraphe précédent ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 4040 du 8 novembre 1997 portant appréciation positive de l'impact sur l'environnement du projet définitif des travaux de restauration et de valorisation du fort et du bourg médiéval de BARD, au sens de la LR n° 6 du 4 mars 1991 modifiée ;

Vu la certification de la Direction de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics du 14 mars 2000, réf. n° 3666/5/DTA, qui déclare que les variantes apportées au projet définitif ne sont pas substantielles du point de vue de l'impact sur l'environnement ;

Vu l'avis favorable de la Direction de la protection du patrimoine culturel de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture du 24 février 2000, réf. n° 3257/BC, aux termes du décret législatif n° 490 du 29 octobre 1999 (Texte unique des dispositions législatives en matière de biens culturels et environnementaux, au sens de l'art. 1^{er} de la loi n° 352 du 8 octobre 1997), de la LR n° 56/1983 (Mesures d'urgence pour

turali) e dell'art. 40 delle norme di attuazione del PTP approvato con legge regionale n. 13/1998;

Considerata l'avvenuta pubblicazione degli atti relativi al progetto sopra citato presso la segreteria del Comune di BARD per 15 giorni consecutivi ai sensi dell'art. 10 della Legge 22 ottobre 1971, n. 865 senza che siano pervenute osservazioni;

Ritenuta la conformità degli atti del presente procedimento alla disciplina regionale vigente;

Richiamato l'art. 29, commi 3 e 4, della L.R. n. 11/1998;

Richiamato l'art. 1, comma 1, della legge 3 gennaio 1978, n. 1 e la legge n. 865/1971;

decreta

- A) è approvata la modifica al progetto definitivo di recupero e valorizzazione del forte e del borgo medievale di BARD, approvato con proprio decreto n. 556 del 16 ottobre 1998 e già modificato con proprio decreto n. 564 del 23 settembre 1999, illustrata negli elaborati C.OU.D002\1-3, I.OU.N0C2\2-3, C.OU.F005\2-3;
- B) il presente decreto equivale a dichiarazione della pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità delle opere di cui al punto A) e sostituisce ad ogni effetto la relativa concessione edilizia;
- C) di avvalersi del procedimento espropriativo e di occupazione d'urgenza previsti e disciplinati dalla legge 22 ottobre 1972, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni, nel rispetto delle vigenti disposizioni per quanto riguarda la determinazione e la liquidazione delle indennità e dell'eventuale contributo regionale integrativo dovuti ai proprietari interessati;
- D) l'esecuzione dei lavori e l'espropriazione delle aree necessarie dovranno avere inizio entro due anni dalla data del presente decreto e terminare non oltre cinque anni dalla stessa data;
- E) il Servizio Espropriazioni e Usi. Civici della Regione provvederà all'espletamento della procedura di occupazione d'urgenza dei terreni al fine di rendere possibile l'inizio immediato dei lavori;
- F) si rinvia a successivi provvedimenti la determinazione dell'indennità da corrispondere agli aventi diritto secondo quanto previsto dalla normativa vigente in materia, imputando, in ogni caso, la spesa che ne deriverà ai capitoli 35080 e 35100 del bilancio regionale.

Aosta, 26 giugno 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

la protection des biens culturels) et de l'art. 40 des dispositions d'application du PTP approuvé par la loi régionale n° 13/1998;

Considérant que les actes afférents au projet susmentionné ont été déposés au secrétariat de la commune de BARD pendant 15 jours consécutifs, aux termes de l'art. 10 de la loi n° 865 du 22 octobre 1971, et qu'aucune observation n'a été présentée ;

Considérant que les actes de la procédure visée au présent arrêté sont en conformité avec la législation régionale en vigueur ;

Rappelant le 3° et le 4° alinéas de l'art. 29 de la LR n° 11/1998;

Rappelant le 1^{er} alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 1 du 3 janvier 1978 et la loi n° 865/1971 ;

arrête

- A) Est approuvée la modification du projet définitif de restauration et de valorisation du fort et du bourg médiéval de BARD – approuvé par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 556 du 16 octobre 1998 et modifié par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 564 du 23 septembre 1999 – visée aux pièces suivantes : C.OU.D002\1-3, I.OU.N0C2\2-3, C.OU.F005\2-3 ;
- B) Le présent arrêté déclare les travaux visés au point A) d'utilité publique, urgents et inajournables et remplace de plein droit le permis de construire ;
- C) Il est fait appel aux procédures d'expropriation et d'occupation d'urgence visées et réglementées par la loi n° 865 du 22 octobre 1972 modifiée et complétée, sans préjudice des dispositions en vigueur en matière d'établissement et de versement aux propriétaires concernés des indemnités et de l'éventuelle subvention régionale complémentaire ;
- D) L'exécution des travaux et l'expropriation des terrains nécessaires doivent débiter dans un délai de deux ans à compter de la date du présent arrêté et s'achever dans les cinq ans qui suivent la date susmentionnée ;
- E) Le Service des expropriations et des droits d'usage de la Région est chargé de la procédure d'occupation d'urgence des terrains nécessaires au début immédiat des travaux ;
- F) La fixation de l'indemnité à verser aux ayants droit, au sens de la législation en vigueur en la matière, fera l'objet d'actes ultérieurs et la dépense y afférente sera imputée aux chapitres 35080 et 35100 du budget régional.

Fait à Aoste, le 26 juin 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 26 giugno 2000, n. 332.

Iscrizione nel Registro regionale delle Organizzazioni di volontariato.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Vista la legge 11 agosto 1991, n. 266 «Legge-quadro sul volontariato»;

Visto l'art. 6 della legge sopracitata che prevede che le Regioni disciplinino l'istituzione e la tenuta dei registri generali delle organizzazioni di volontariato;

Vista la deliberazione del Consiglio regionale n. 3926/IX del 10 novembre 1992 relativa all'istituzione del registro regionale delle organizzazioni di volontariato;

Vista la legge regionale 6 dicembre 1993, n. 83 «Disciplina del volontariato» ed in particolare l'art. 3;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 2024 in data 9 giugno 1997 concernente l'istituzione dell'Osservatorio regionale per il volontariato per il triennio 1997/2000;

Visto il regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 3 «Riordino degli organi collegiali della Regione ai sensi dell'art. 11 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale)», in particolare l'allegato D «Trasferimento delle funzioni deliberative ai dirigenti» – art.4, comma 11, che trasferisce al Dirigente le funzioni dell'Osservatorio regionale per il volontariato di cui alla legge regionale 6 dicembre 1993, n. 83, art. 6, comma 4, lettere a), e) e g);

Vista la domanda di iscrizione al registro, inoltrata dalle sezioni AVIS di AOSTA, CHÂTILLON, INTROD, LA SALLE, MORGEX, NUS, SAINT-PIERRE, Valle d'Ayas e VERRÈS;

Considerato che il Direttore delle Politiche Sociali dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, dott. Giuseppe VILLANI, ha espresso parere favorevole rispetto all'iscrizione al registro regionale delle sezioni AVIS sopraelencate;

decreta

1) sono iscritte al registro regionale delle Organizzazioni di volontariato istituito con deliberazione del Consiglio regionale n. 3926/IX del 10 novembre 1992 le seguenti Organizzazioni di volontariato:

- AVIS – Sezione di Aosta – Via Croce di Città, 99 – 11100 AOSTA
- AVIS – Sezione di Châtillon – Piazza Duc – 11024 CHÂTILLON

Arrêté n° 332 du 26 janvier 2000,

portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la loi n° 266 du 11 août 1991 (Loi-cadre sur le bénévolat) ;

Vu l'art. 6 de la loi susmentionnée, aux termes duquel les Régions doivent réglementer l'institution et la tenue des registres généraux des organisations bénévoles ;

Vu la délibération du Conseil régional n° 3926/IX du 10 novembre 1992 portant institution du Registre régional des organisations bénévoles ;

Vu la loi régionale n° 83 du 6 décembre 1993 portant réglementation du bénévolat, et notamment son article 3 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2024 du 9 juin 1997 concernant l'institution de l'Observatoire régional du bénévolat pour la période 1997/2000 ;

Vu le règlement régional n° 3 du 17 août 1999 portant réorganisation des organes collégiaux de la Région, aux termes de l'article 11 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel), et notamment le point 11 de son annexe D – «Transfert des fonctions de délibération aux dirigeants (art. 4)» –, au sens duquel les fonctions de l'Observatoire régional du bénévolat visées aux lettres a), e) et g) du 4^e alinéa de l'article 6 de la loi régionale n° 83 du 6 décembre 1993 sont transférées au dirigeant compétent ;

Vu la demande d'immatriculation audit Registre déposée par les sections de l'AVIS d'AOSTE, de CHÂTILLON, d'INTROD, de LA SALLE, de MORGEX, de NUS, de SAINT-PIERRE, de la vallée d'AYAS et de VERRÈS ;

Considérant que M. Giuseppe VILLANI, directeur des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, a exprimé un avis favorable quant à l'immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles des sections de l'AVIS susmentionnées ;

arrête

1) Les organisations bénévoles indiquées ci-après sont immatriculées au Registre régional des organisations bénévoles institué par la délibération du Conseil régional n° 3926/IX du 10 novembre 1992 :

- AVIS – Section d'AOSTE – 99, rue Croix-de-Ville – 11100 AOSTE
- AVIS – Section de Châtillon – place Duc – 11024 CHÂTILLON

- AVIS – Sezione di Introd – Fraz. Norat – 11010 INTROD
- AVIS – Sezione di La Salle – Via Chanoux – 11015 LA SALLE
- AVIS – Sezione di Morgex – P.zza Vuillerme de Leavel – 11017 MORGEX
- AVIS – Sezione di Nus – Via Saint Barthélémy, 1 – 11020 NUS
- AVIS – Sezione di Saint-Pierre – Fraz. Aleysin – 11010 SAINT-PIERRE
- AVIS – Sezione Valle d'Ayas – Via La Pea – 11022 BRUSSON
- AVIS – Sezione di Verrès – Via Amilcare Cretier, 7 – 11029 VERRÈS

2) di stabilire che il presente decreto venga integralmente pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 26 giugno 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 22 giugno 2000, n. 55.

Classificazione di azienda alberghiera per il triennio 2000/20004.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

l'azienda alberghiera denominata «Hôtel Village» di QUART è classificata albergo a 3 stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 giugno 2000.

L'Assessore
LAVOYER

- AVIS – Section d'Introd – hameau de Norat – 11010 INTROD
- AVIS – Section de La Salle – rue Chanoux – 11015 LA SALLE
- AVIS – Section de Morgex – place Vuillerme de Leavel – 11017 MORGEX
- AVIS – Section de Nus – 1, place Saint-Barthélemy – 11020 NUS
- AVIS – Section de Saint-Pierre – hameau d'Aleysin – 11010 SAINT-PIERRE
- AVIS – Section de la vallée d'Ayas – rue La Pea – 11022 BRUSSON
- AVIS – Section de Verrès – 7, rue Amilcare Crétier – 11029 VERRÈS

2) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 26 juin 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 55 du 22 juin 2000,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2000/2004.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERC
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé «Hôtel Village» de QUART est classé hôtel trois étoiles.

Le bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 juin 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 27 maggio 2000, n. 1652.

Disciplina dell'attivazione e del riconoscimento dei Centri Polifunzionali, di cui all'art. 12 della L.R. 7 giugno 1999, n. 12, recante principi e direttive per l'esercizio dell'attività commerciale.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di approvare l'allegato testo concernente la Disciplina dell'attivazione e del riconoscimento dei Centri polifunzionali, ai sensi di quanto previsto dal 7° comma, dell'art. 12 della legge regionale 7 giugno 1999, n. 12.

Disciplina dell'attivazione e del riconoscimento dei Centri polifunzionali, di cui all'art. 12 della Legge regionale 7 giugno 1999, n.12, recante «Principi e direttive per l'esercizio dell'attività commerciale».

Art. 1 (Oggetto del provvedimento)

1. Il presente provvedimento, in conformità con quanto previsto dall'articolo 10, comma 1, lettera a), del D.Lgs. n. 114/1998 e con le finalità indicate nell'articolo 12, della legge 7 giugno 1999, n. 12, stabilisce:

- a) i requisiti e le attività dei centri polifunzionali;
- b) le disposizioni per il riconoscimento, da parte della Regione, dei centri polifunzionali;
- c) le priorità per l'individuazione dei Comuni ove si autorizza la costituzione di un centro polifunzionale.

Art. 2 (Requisiti ed attività dei centri polifunzionali)

1. I centri polifunzionali sono strutture commerciali esistenti o di nuova costituzione all'interno delle quali vengono svolte congiuntamente attività commerciali e servizi di interesse per la collettività.

2. I centri polifunzionali possono essere costituiti anche da più esercizi adiacenti, purché gli stessi siano destinati, in maniera non provvisoria, a costituire un complesso unitario e

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1652 du 27 mai 2000,

portant réglementation de mise en place et de l'agrément des centres multifonctionnels visés à l'article 12 de la LR n° 12 du 7 juin 1999 (Principes et directives en matière d'exercice des activités commerciales).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Est approuvé le texte joint à la présente délibération portant réglementation de la mise en place et de l'agrément des centres multifonctionnels, aux termes du 7° alinéa de l'article 12 de la loi régionale n° 12 du 7 juin 1999.

Réglementation de la mise en place et de l'agrément des centres multifonctionnels visés à l'article 12 de la LR n° 12 du 7 juin 1999 (Principes et directives en matière d'exercice des activités commerciales).

Art. 1^{er} (Objet du présent acte)

1. En conformité avec les dispositions de la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'article 10 du décret législatif n° 114/1998 et compte tenu des finalités visées à l'article 12 de la loi n° 12 du 7 juin 1999, le présent acte fixe :

- a) Les conditions que les centres multifonctionnels doivent remplir et les activités qui peuvent y être exercées ;
- b) Les dispositions relatives à l'agrément des centres multifonctionnels par la Région ;
- c) Les priorités à suivre pour la détermination des communes où la construction d'un centre multifonctionnel est autorisée.

Art. 2 (conditions que les centres multifonctionnels doivent remplir et activités qui peuvent y être exercées)

1. L'on entend par centres multifonctionnels des structures commerciales existantes ou de nouvelles structures accueillant à la fois des activités commerciales et des services d'intérêt public.

2. Les centres multifonctionnels peuvent être constitués par plusieurs commerces adjacents à condition que ceux-ci soient destinés, à titre non provisoire, à composer un

riuniscano tutti gli esercizi commerciali esistenti nella località che svolgano le attività di cui alla lettera A) del comma 3.

3. Le attività che sono svolte all'interno dei centri poli-funzionali possono, in via esemplificativa, essere ricomprese tra le seguenti:

A) attività di vendita di prodotti

- a.1. generi alimentari di prima necessità;
- a.2. prodotti alimentari e non alimentari di largo e generale consumo;

B) altre attività di tipo commerciale

- b.1. somministrazione al pubblico di alimenti e bevande;
- b.2. rivendita di giornali e riviste;
- b.3. rivendita di generi di monopolio e di valori bollati;

C) altre attività di tipo economico e di promozione del territorio

- c.1. attività artigianale compatibile, sotto il profilo igienico-sanitario, con quella di vendita;
- c.2. servizi di informazione turistica;
- c.3. noleggio di attrezzature a scopo escursionistico o sportivo;

D) attività di tipo amministrativo

- d.1. servizio di rilascio a distanza di certificati regionali e comunali;
- d.2. sportello postale, mediante la sottoscrizione di apposita convenzione con l'Ente poste;
- d.3. servizio bancomat, tramite la sottoscrizione di apposita convenzione con l'istituto bancario che offre le migliori condizioni;
- d.4. servizio telefonico, mediante la sottoscrizione di apposita convenzione con gestore di servizi di telefonia che offre le migliori condizioni;
- d.5. servizio di telefax, fotocopie ed accesso alla rete Internet.

4. Nell'attività di vendita i centri valorizzano le produzioni agroalimentari e artigianali valdostane prevedendo apposite indicazioni atte a differenziare detti prodotti dagli altri.

5. Ai fini della presentazione dell'istanza volta all'ottenimento del riconoscimento regionale, di cui all'articolo 5, il centro polifunzionale deve svolgere, oltre ad una delle attività di cui alla lettera A) del comma 3, almeno una attività tra quelle indicate alle altre lettere.

ensemble unitaire et qu'ils réunissent tous les commerces existant dans la localité et exerçant les activités visées à la lettre A) du 3^e alinéa du présent article.

3. Les activités exercées dans les centres multifonctionnels peuvent être groupées, à titre d'exemple, dans les catégories suivantes :

A) Vente de produits :

- a.1. Denrées alimentaires de première nécessité ;
- a.2. Produits alimentaires et non alimentaires de consommation courante ;

B) Autres activités commerciales :

- b.1. Vente au public d'aliments et boissons ;
- b.2. Vente de journaux ;
- b.3. Vente de biens relèvant du monopole fiscal, de timbres fiscaux et de papier timbré ;

C) Autres activités de type économique et de promotion du territoire :

- c.1. Activités artisanales compatibles, du point de vue de l'hygiène et de la santé, avec les activités de vente ;
- c.2. Services d'information touristique ;
- c.3. Location d'équipements pour les randonnées et les sports ;

D) Activités de type administratif :

- d.1. Délivrance de certificat régionaux et communaux ;
- d.2. Bureau de poste, sur passation d'une convention avec l'«Ente poste» ;
- d.3. Distributeur de billets de banque, sur passation d'une convention avec l'établissement de crédit proposant les conditions les plus avantageuses ;
- d.4. Service téléphonique, sur passation d'une convention avec la société gestionnaire des services de téléphonie proposant les conditions les plus avantageuses ;
- d.5. Service de télécopie, de reproduction par photocopie et d'accès au réseau Internet.

4. Dans les activités de vente, les centres multifonctionnels valorisent les produits agro-alimentaires et artisanaux valdôtains par des indications permettant de les différencier des autres produits ;

5. Aux fins de la présentation de la demande d'agrément régional visée à l'article 5 du présent acte, tout centre multifonctionnel doit accueillir, en sus de l'une des activités indiquées à la lettre A) du 3^e alinéa du présent article, au moins l'une des activités visées aux autres lettres.

6. Le attività di cui al comma 3, lettere C) e D), in deroga a quanto previsto al comma 2, possono essere esercitate dal titolare del centro polifunzionale anche in altri edifici della medesima località, purché situati nelle immediate vicinanze.

7. Per ogni centro polifunzionale la superficie commerciale di vendita, relativamente alle attività di cui alla lettera A) del comma 3, non può essere superiore a 150 mq.

8. La Regione e i Comuni, secondo le rispettive competenze, si impegnano a rendere coerente, con le esigenze di attivazione dei centri polifunzionali, la programmazione disposta in aviazione della legislazione applicabile alle attività indicate al comma 3.

Art. 3

(Convenzioni regionali per i servizi pubblici)

1. Al fine di agevolare l'esercizio delle attività e dei servizi amministrativi di cui all'articolo 2, comma 3, lettera D), la Regione promuove la sottoscrizione di apposite convenzioni con i relativi Enti.

Art. 4

(Costituzione dei centri polifunzionali)

1. Non è ammessa la costituzione di più di un centro polifunzionale per Comune.

2. La costituzione dei centri polifunzionali può essere promossa da imprese commerciali ovvero dai Comuni, i quali, avendo in disponibilità locali idonei, li affidano in gestione tramite apposita convenzione a soggetti privati.

3. I centri polifunzionali sono promossi curando la massima accessibilità all'utenza e la loro collocazione al servizio di più centri abitati circoscrivibili.

4. L'Assessorato regionale competente in materia di commercio formula, in sede di concessione del riconoscimento, prescrizioni in ordine alle caratteristiche progettuali dell'iniziativa, al fine di garantire l'uniformità degli allestimenti organizzativi e commerciali dei centri.

Art. 5

(Modalità per il riconoscimento dei centri polifunzionali)

1. Ai fini dell'ottenimento del riconoscimento, i Comuni aventi popolazione inferiore ai 3000 abitanti alla data del più recente dato anagrafico disponibile presentano una istanza motivata all'Assessorato regionale competente in materia di commercio.

2. L'istanza deve contenere:

a) l'indicazione del soggetto promotore del centro polifunzionale accompagnata dalla dichiarazione del possesso dei requisiti morali e professionali previsti dall'articolo 5 del D.Lgs. n. 114/98 da parte dell'imprenditore indivi-

6. Par dérogation aux dispositions du 2^e alinéa du présent article, les activités visées aux lettres C) et D) du 3^e alinéa peuvent également être exercées, par le titulaire du centre multifonctionnel, dans d'autres immeubles de la même localité, à condition que ces derniers soient situés à proximité dudit centre.

7. La surface de vente destinée, dans chaque centre multifonctionnel, aux activités visées au 3^e alinéa de la lettre A) ne peut dépasser 150 m².

8. La Région et les communes s'engagent, chacune en ce qui la concerne, à assurer la cohérence entre les exigences de mise en place des centres multifonctionnels et la planification établie en application de la législation relative aux activités visées au 3^e alinéa du présent article.

Art. 3

(Conventions régionales pour les services publics)

1. Afin de faciliter l'exercice des activités et la fourniture des services administratifs visés à la lettre d) du 3^e alinéa de l'article 2 du présent acte, la Région encourage la passation de conventions avec les organismes y afférents.

Art. 4

(Constitution des centres multifonctionnels)

1. La constitution de plus d'un centre multifonctionnel par commune est interdite.

2. La constitution des centres multifonctionnels peut être encouragée par des entreprises commerciales ou par les communes qui disposent de locaux appropriés et en confient la gestion à des personnes privées, sur la base de conventions.

3. Les centres multifonctionnels doivent être en mesure de desservir plusieurs agglomérations avoisinantes et être aisément accessibles pour tous les usagers.

4. L'assessorat régional compétent en matière de commerce établi, au moment de l'agrément des centres multifonctionnels, des prescriptions relatives aux caractéristiques que ceux-ci doivent réunir, afin que leur uniformité du point de vue organisationnel et commercial soit assurée.

Art. 5

(Modalités d'agrément des centres multifonctionnels)

1. Pour obtenir l'agrément, les communes dont la population ne dépassait pas les 3 000 habitants lors du dernier recensement doivent présenter une demande motivée à l'assessorat régional compétent en matière de commerce.

2. Ladite demande doit préciser :

a) L'identité du promoteur du centre multifonctionnel (une déclaration attestant que celui-ci – entrepreneur isolé ou représentant légal ou personne chargée de l'exercice des activités en question, en cas de sociétés – justifie des

duale, ovvero da parte del rappresentante legale o altra persona preposta all'attività nel caso di società;

- b) la denominazione del centro;
- c) l'ubicazione del centro;
- d) le attività svolte dal centro e copia delle relative proposte di convenzione per quelle di cui all'articolo 3, comma 3, lettera D);
- e) l'orario di apertura del centro;
- f) se la costituzione del centro è ad iniziativa del Comune, le modalità per l'affidamento in gestione dello stesso;
- g) i tempi necessari all'attivazione del centro;
- h) gli eventuali incentivi previsti dal Comune per la promozione del centro;

3. Nel primo anno di applicazione del presente provvedimento, l'istanza per il riconoscimento di un centro polifunzionale è presentata, pena l'inammissibilità, entro 120 giorni dalla data di pubblicazione del presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione. Negli anni successivi, la richiesta sarà ammissibile nei termini e con le modalità previste in apposito provvedimento dell'Assessorato regionale competente in materia di commercio.

Art. 6

(Priorità per la concessione del riconoscimento)

1. Nella valutazione delle istanze di riconoscimento dei centri polifunzionali presentate nell'ambito di ogni singolo Comune, la Regione terrà conto dei seguenti criteri di priorità:

- a) predisposizione da parte del Comune di misure atte ad incentivare la costituzione e l'attività del centro polifunzionale;
- b) il numero di servizi offerti dal centro polifunzionale;
- c) la trasformazione in un centro polifunzionale di esercizi già operanti, con l'affidamento della gestione del centro al titolare dell'esercizio stesso;
- d) l'entità e le caratteristiche delle eventuali ulteriori attività commerciali esistente nella località e non partecipanti alla realizzazione del Centro polifunzionale;
- e) la maggiore ampiezza dell'orario di apertura assicurato all'utenza;
- f) la maggiore vastità del territorio servito in riferimento alle infrastrutture viarie.

2. A parità di condizioni, rispetto all'ordine di priorità indicato al comma precedente, se la costituzione del centro polifunzionale è stata promossa direttamente al Comune, questa prevale sulle altre.

conditions morales et professionnelles visées à l'article 5 du décret législatif n° 114/1998 doit être jointe à la demande) ;

- b) La dénomination du centre ;
- c) La localisation du centre ;
- d) Les activités exercées dans le cadre du centre (une copie des propositions de convention pour les activités visées à la lettre D) du 3° alinéa de l'article 3 du présent acte doit être jointe à la demande) ;
- e) L'horaire d'ouverture du centre ;
- f) Si la constitution du centre a lieu à l'initiative de la commune, ainsi que les modalités relatives à l'attribution de la gestion de celui-ci ;
- g) Les délais nécessaires pour l'ouverture dudit centre ;
- h) Les aides éventuellement accordées par la commune afin d'encourager la constitution dudit centre.

3. Au cours de la première année d'application des présentes dispositions, la demande d'agrément d'un centre multifonctionnel doit être présentée, sous peine d'irrecevabilité, dans les 120 jours qui suivent la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région. Au cours des années suivantes, toute demande sera estimée recevable suivant les délais et les modalités qui seront établis par un acte de l'assessorat régional compétent en matière de commerce.

Art. 6

(Priorités à suivre pour l'agrément)

1. Lors de l'appréciation des demandes d'agrément des centres multifonctionnels présentés dans le cadre de chaque commune, la Région tient compte des priorités suivantes :

- a) Mesures communales prises dans le but d'encourager la constitution et les activités du centre multifonctionnel ;
- b) Nombre de services fournis par le centre multifonctionnel ;
- c) Transformation en centre multifonctionnel de commerces déjà en activité et attribution de sa gestion au titulaire desdits commerces ;
- d) Nombre et caractéristiques des autres éventuelles activités commerciales de la zone concernée qui ne feront pas partie du centre multifonctionnel ;
- e) Étendue de l'horaire d'ouverture dudit centre ;
- f) Ampleur du territoire desservi, compte tenu de la voirie y afférente.

2. À égalité de conditions, compte tenu des indications de l'alinéa précédent, priorité est donnée à la constitution d'un centre multifonctionnel à l'initiative directe de la commune.

Art. 7
(Concessione del riconoscimento)

1. L'Assessorato competente in materia di commercio provvede, entro 60 giorni dal ricevimento delle istanze, all'istruttoria delle stesse ed alla compilazione, per ciascun Comune, di una graduatoria secondo l'ordine di priorità indicato all'articolo 6.

2. Il riconoscimento del centro polifunzionale è concesso con deliberazione della Giunta, regionale nel termine di 120 giorni dalla richiesta.

3. La dizione «Centro polifunzionale di servizio Riconosciuto dalla Regione», con l'indicazione degli estremi della delibera regionale della relativa concessione, deve accompagnare la denominazione del centro ed essere utilizzata per tutte le iniziative promozionali che lo riguardano.

4. Il trasferimento di sede dei centri polifunzionali deve essere autorizzato dalla Giunta regionale previa valutazione delle relative motivazioni.

5. I Comuni, anche mediante segnalazione a distanza con apposita segnaletica stradale, evidenziano la presenza e l'ubicazione del centro polifunzionale esistente sul proprio territorio.

Art. 8
(Misure atte ad incentivare la costituzione dei centri polifunzionali)

1. Ai sensi di quanto disposto dall'articolo 12, commi 3 e 6, della legge regionale 7 giugno 1999, n. 12, la Regione può stabilire misure finanziarie e fiscali volte ad agevolare la costituzione di centri polifunzionali.

2. Sono ammessi alle agevolazioni unicamente i centri polifunzionali che abbiano ottenuto il riconoscimento regionale.

3. Le esenzioni dal pagamento di tributi regionali per i centri polifunzionali nonché le misure finanziarie per agevolare la loro costituzione sono quelle eventualmente stabilite nel bilancio di previsione annuale della Regione.

Art. 9
(Orari dei centri polifunzionali)

1. I Comuni, nella richiesta di riconoscimento, specificano l'orario di apertura, comunque non inferiore a n. 7 ore, e gli eventuali giorni di chiusura infrasettimanale, domenicale e festiva dei centri polifunzionali.

2. Gli orari dei servizi, di cui all'articolo 2, comma 3, possono essere differenziati nell'ambito dell'orario di apertura del centro polifunzionale.

Art. 10
(Esenzione dei centri polifunzionali da tributi comunali)

1. Ai sensi dell'articolo 12, comma 3, lettera b, della leg-

Art. 7
(Attribution de l'agrément)

1. L'assessorat compétent en matière de commerce procède, dans les 60 jours qui suivent la réception des demandes, à l'instruction des celles-ci et à l'établissement, pour chaque commune, d'un classement suivant l'ordre de priorité visé à l'article 6 du présent acte.

2. L'agrément du centre multifonctionnel est accordé par délibération du Gouvernement régional dans les 120 jours qui suivent la présentation de la demande y afférente.

3. La mention «Centre multifonctionnel de services agréé par la Région» avec l'indication des références de la délibération du Gouvernement régional accordant ledit agrément doit accompagner la dénomination du centre et être utilisée dans le cadre de toutes les initiatives promotionnelles y afférentes.

4. Le déplacement des centres multifonctionnels doit être autorisé par le Gouvernement régional, sur appréciation des motivations y afférentes.

5. Les communes doivent indiquer, le cas échéant par des panneaux de signalisation routière, la présence et la localisation du centre multifonctionnel situé sur leur territoire.

Art. 8
(Mesures destinées à encourager la constitution des centres multifonctionnels)

1. Aux termes des 3^e et 6^e alinéas de l'article 12 de la loi régionale n° 12 du 7 juin 1999, la Région peut adopter des mesures financières et fiscales destinées à faciliter la constitution des centres multifonctionnels.

2. Seuls les centres multifonctionnels ayant obtenu l'agrément de la Région peuvent bénéficier des aides accordées par celle-ci.

3. Les exemptions, pour les centres multifonctionnels, du paiement d'impôts régionaux et les mesures financières destinées à faciliter la constitution desdits centres sont établies, chaque année, dans le cadre du budget prévisionnel de la Région.

Art. 9
(Horaires des centres multifonctionnels)

1. Les communes, dans leur demande d'agrément, précisent l'horaire d'ouverture des centres multifonctionnels – qui ne doit pas être inférieur à 7 heures – et les jours éventuels de fermeture de ceux-ci pendant la semaine, le dimanche et les jours de fête.

2. Les horaires des services visés au 3^e alinéa de l'article 2 peuvent être différents de l'horaire d'ouverture du centre multifonctionnel.

Art. 10
(Exemption du paiement d'impôts communaux pour les centres multifonctionnels)

1. Aux termes de la lettre b) du 3^e alinéa de l'article 12 de

ge regionale 7 giugno 1999, n. 12, i Comuni possono prevedere per i centri polifunzionali l'esenzione dal pagamento di tributi di propria competenza.

Art. 11
(Controlli e revoche)

1. Il centro polifunzionale che abbia ottenuto il riconoscimento deve essere effettivamente costituito e reso operante nel termine indicato dal Comune nella richiesta di riconoscimento, pena la decadenza del riconoscimento e delle agevolazioni concedibili. È fatta salva eventuale proroga del termine previsto per l'attivazione, da parte della Giunta regionale, per comprovate necessità sopravvenute.

2. I Comuni provvederanno a dare pronta informativa all'Assessorato regionale competente in materia di commercio dell'attivazione dei centri polifunzionali, tramite comunicazione scritta.

3. Il riconoscimento è revocato qualora:

- a) il centro non svolga le attività dichiarate nell'istanza di riconoscimento;
- b) il centro non osservi l'orario indicato;
- c) al responsabile del centro siano irrogate sanzioni relative ad infrazioni delle regole che concernono lo svolgimento delle attività del centro medesimo, salvo che si tratti di sanzioni amministrative di lieve entità;
- d) l'attività del centro sia sospesa, fatta salva espressa autorizzazione motivata del Comune. La sospensione dell'attività e le ragioni che la motivano devono essere tempestivamente comunicate alla Giunta regionale.

4. La revoca del riconoscimento comporta il venir meno delle agevolazioni finanziarie concesse e non ancora fruito.

5. Nell'ambito del Rapporto annuale sullo stato della rete distributiva regionale, curato dall'Osservatorio regionale del commercio e del turismo, ai sensi dell'articolo 11 comma 4, della legge regionale 7 giugno 1999, n. 12, sarà indicato un resoconto circa l'attività dei centri polifunzionali.

Délibération n° 1821 du 3 juin 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Pietro PASSERIN D'ENTRÈVES E COURMAYEUR, en qualité de Président, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration du Parc naturel du Mont Avic, pour le quinquennat 2000-2005.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997

la loi régionale n° 12 du 7 juin 1999, les communes peuvent prévoir, pour les centres multifonctionnels, l'exemption du paiement d'impôts de leur ressort.

Art. 11
(Contrôles et révocations)

1. Le centre multifonctionnel ayant obtenu l'agrément doit être constitué et ouvert dans les délais fixés par la commune dans la demande d'agrément, sous peine de révocation de l'agrément et des aides pouvant être accordées. Le délai prévu pour l'ouverture d'un centre multifonctionnel peut être prorogé par le Gouvernement régional, pour des raisons imprévues dûment documentées.

2. Les communes doivent informer par écrit l'assessorat régional compétent en matière de commerce de l'ouverture des centres multifonctionnels.

3. L'agrément est révoqué dans les cas suivants :

- a) Les activités indiquées dans la demande d'agrément ne sont pas exercées dans le cadre du centre multifonctionnel ;
- b) Le centre multifonctionnel ne respecte pas les horaires indiqués ;
- c) Le responsable du centre multifonctionnel fait l'objet de sanctions pour des infractions des règles afférentes à l'exercice des activités dudit centre, sauf s'il s'agit de sanctions administratives de faible importance ;
- d) L'activité du centre est suspendue, sauf sur autorisation motivée de la commune. La suspension de l'activité et les raisons qui la motivent doivent être communiquées à la Région sans délai.

4. La révocation de l'agrément comporte l'annulation des aides financières accordées mais non encore versées.

5. Le rapport annuel sur l'état du réseau de distribution régional rédigé par l'Observatoire régional du commerce et du tourisme, aux termes du 4e alinéa de l'article 11 de la loi régionale n° 12 du 7 juin 1999, doit comprendre également un compte rendu de l'activité des centres multifonctionnels.

Deliberazione 3 giugno 2000, n. 1821.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Pietro PASSERIN D'ENTREVES E COURMAYEUR quale rappresentante della Regione, con funzioni di presidente, in seno al Consiglio di amministrazione del Parco naturale del Mont-Avic, per il quinquennio 2000/2005.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile

M. Pietro PASSERIN D'ENTREVES E COURMAYEUR, né à AOSTE le 16 février 1946, est nommé Président, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration du Parc Naturel du Mont Avic, pour le quinquennat 2000/2005.

Délibération n° 1822 du 3 juin 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de MM. Daniela NOVALLET, Amedeo Maria PARINI e Fiorentino RAIMO, en qualité de membres, représentants de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes du Parc naturel du Mont Avic, pour le quinquennat 2000–2005.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, Mme, Daniela NOVALLET, née, à AOSTE le 30 avril 1962, M. Amedeo Maria PARINI, né à AOSTE le 4 novembre 1969 et M. Fiorentino RAIMO, né à ACCEGLIO (CN), le 18 mars 1958, sont nommés membres représentants de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes du Parc Naturel du Mont Avic, pour le quinquennat 2000/2005.

Délibération n° 1823 du 3 juin 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de MM. Franco COMETTO, Mario VIETTI et Simone VOYAT, en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'administration de la Fondation Emile Chanoux, pour le quinquennat 2000–2005.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, MM. Franco COMETTO, né à AOSTE le 9 mars 1936, Mario VIETTI, né à AOSTE le 13 mai 1952 et Simone VOYAT né à AOSTE le 9 novembre 1974, sont désignés Conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'administration de la Fondation Emile Chanoux, pour le quinquennat 2000/2005.

Délibération n° 1824 du 3 juin 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Franco PROMENT, en qualité de Président, représentant de la Région, au sein du Comité de révision de la Fondation Emile Chanoux, pour le quinquennat 2000–2005.

1997, n. 11, il Sig. Pietro PASSERIN D'ENTREVES E COURMAYEUR, nato ad AOSTA il 16.02.1946, quale rappresentante della Regione, con funzioni di presidente, in seno al Consiglio di amministrazione del parco naturale del Mont-Avic, per il quinquennio 2000/2005.

Deliberazione 3 giugno 2000, n. 1822.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, della Sig.ra Daniela NOVALLET e dei Sigg. Amedeo Maria PARINI e Fiorentino RAIMO, quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti del Parco naturale del Mont-Avic, per il quinquennio 2000/2005.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, la Sig.ra Daniela NOVALLET, nata ad AOSTA il 30.04.1962, il Sig. Amedeo Maria PARINI, nato ad AOSTA il 04.11.1969 e il Sig. Fiorentino RAIMO, nato ad ACCEGLIO (CN) il 18.03.1958, quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti del Parco naturale del Mont-Avic, per il quinquennio 2000/2005.

Deliberazione 3 giugno 2000, n. 1823.

Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei Sigg. Franco COMETTO, Mario VIETTI e Simone VOYAT, quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno al Consiglio di amministrazione della Fondazione Emile Chanoux, per il quinquennio 2000/2005.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i Sigg. Franco COMETTO, nato ad AOSTA il 09.03.1936, Mario VIETTI, nato ad AOSTA il 13.05.1952 e Simone VOYAT, nato ad AOSTA il 09.11.1974, quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno al Consiglio di amministrazione della Fondazione Emile Chanoux, per il quinquennio 2000/2005.

Deliberazione 3 giugno 2000, n. 1824.

Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Franco PROMENT quale rappresentante della Regione, con funzioni di presidente, in seno al Comitato di revisione della Fondazione Emile Chanoux, per il quinquennio 2000/2005.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Franco PROMENT, né à AOSTE le 20 avril 1958, est désigné Président, représentant de la Région, au sein du Comité de révision de la Fondation Emile Chanoux, pour le quinquennat 2000/2005.

Délibération n° 1825 du 3 juin 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de Mme Enrica BIONAZ, en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Comité de révision de la Fondation Emile Chanoux, pour le quinquennat 2000–2005.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, Mme Enrica BIONAZ née à AOSTE le 8 novembre 1964, est désignée membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Comité de révision de la Fondation Emile Chanoux, pour le quinquennat 2000/2005.

Délibération n° 1826 du 3 juin 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de M. Luca POGGIANTI, en qualité de membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Comité de révision de la Fondation Emile Chanoux, pour le quinquennat 2000–2005.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Luca POGGIANTI, né à AOSTE le 13 mars 1968, est désigné membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Comité de révision de la Fondation Emile Chanoux, pour le quinquennat 2000/2005.

Délibération n° 1827 du 3 juin 2000,

portant nomination, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de MM. Pierluigi DELLAVALLE, Alessia DI ADDARIO, Eligio MILANO, Lodovico PASSERIN D'ENTRÈVES, Luca PLATTNER et Lorenzo SOMMO, en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'administration de la «Fondazione Centro Internazionale su Diritto, Società ed Economia», pour le quinquennat 2000–2005.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

di designare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Franco PROMENT, nato ad AOSTA il 20.04.1958, quale rappresentante della Regione, con funzioni di presidente, in seno al Comitato di revisione della Fondazione Emile Chanoux, per il quinquennio 2000/2005.

Deliberazione 3 giugno 2000, n. 1825.

Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, della Sig.ra Enrica BIONAZ quale rappresentante della Regione in seno al Comitato di revisione della Fondazione Emile Chanoux, con funzioni di componente effettiva, per il quinquennio 2000/2005.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

di designare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, la Sig.ra Enrica BIONAZ, nata ad AOSTA l'08.11.1964, quale rappresentante della Regione in seno al Comitato di revisione della Fondazione Emile Chanoux, con funzioni di componente effettiva, per il quinquennio 2000/2005.

Deliberazione 3 giugno 2000, n. 1826.

Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. Luca POGGIANTI quale rappresentante della Regione in seno al Comitato di revisione della Fondazione Emile Chanoux, con funzioni di membro supplente, per il quinquennio 2000/2005.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

di designare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Luca POGGIANTI, nato ad AOSTA il 13.03.1968, quale rappresentante della Regione in seno al Comitato di revisione della Fondazione Emile Chanoux, con funzioni di membro supplente, per il quinquennio 2000/2005.

Deliberazione 3 giugno 2000, n. 1827.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, della Sig.ra Alessia DI ADDARIO e dei Sigg. Pierluigi DELLAVALLE, Eligio MILANO, Lodovico PASSERIN D'ENTRÈVES, Luca PLATTNER e Lorenzo SOMMO, quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno al Consiglio di amministrazione della «Fondazione centro internazionale su diritto, società ed economia», per il quinquennio 2000/2005.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, MM. Pierluigi DELLAVALLE, né à AOSTE le 10 septembre 1963, Alessia DI ADDARIO, née à AOSTE le 2 janvier 1968, Eligio MILANO, né à TURIN le 8 août 1947, Lodovico PASSERIN D'ENTRÈVES, né à COURMAYEUR le 2 juillet 1944, Luca PLATTNER, né à AOSTE le 5 novembre 1968 et Lorenzo SOMMO, né à GENOVA le 22 avril 1965, sont nommés Conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'administration de la «Fondazione centro internazionale su diritto, società ed economia» pour le quinquennat 2000/2005.

Deliberazione 12 giugno 2000, n. 1916.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto paravalanghe nel bacino di Lavancher in comune di MORGEX, proposto dall'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere pubbliche.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 7 marzo 2000 dall'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche - Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di realizzazione di impianto paravalanghe nel bacino di Lavancher in Comune di MORGEX, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con note prot. n. 3659/TA e n. 3660/TA in data 14 marzo 2000, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere i pareri delle seguenti Strutture regionali:

- Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato dell'Istruzione e Cultura;
- Corpo Forestale Valdostano;
- Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 5322/5/DTA in data 5 aprile 2000);
- parere favorevole condizionato espresso dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 11279/RN in data 9 maggio 2000);

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, la Sig.ra Alessia DI ADDARIO, nata ad AOSTA il 02.01.1968 e i Sigg. Pierluigi DALLAVALLE, nato ad AOSTA il 10.09.1963, Eligio MILANO, nato a TORINO l'08.08.1947, Lodovico PASSERIN D'ENTRÈVES, nato a COURMAYEUR il 2.07.1944, Luca PLATTNER, nato ad AOSTA il 05.11.1968, e Lorenzo SOMMO, nato a GENOVA, il 22.04.1965, quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno al Consiglio di amministrazione della «Fondazione centro internazionale su diritto, società ed economia», per il quinquennio 2000/2005.

Délibération n° 1916 du 12 juin 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation paravalanche dans le bassin de Lavancher, dans la commune de MORGEX, déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 7 mars 2000 par la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réalisation d'une installation paravalanche dans le bassin de Lavancher, dans la commune de MORGEX, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Vu que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement a demandé, par ses lettres du 14 mars 2000, réf. n° 3659/TA et réf. n° 36660/TA, l'avis de structures régionales suivantes :

- Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Corps forestier valdôtain ;
- Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Considérant que lors de l'instruction les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- Avis exprimé, quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 5 avril 2000, réf. n° 5322/5/DTA) ;
- Avis favorable conditionné du Corps forestier valdôtain (lettre du 9 mai 2000, réf. n° 11279/RN) ;

- parere favorevole espresso, per quanto attiene al vincolo paesaggistico, dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 9176/TP in data 26 maggio 2000);

Richiamato il parere favorevole espresso dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 5322/5/DTA in data 5 aprile 2000), alle seguenti condizioni:

- per ridurre al minimo gli effetti negativi dell'opera sull'ambiente, dovranno essere rispettate le «misure di mitigazione» presenti nello S.I.A.;
- nella realizzazione dei lavori sarà necessario seguire strettamente le considerazioni tecniche che sono emerse nella perizia geologica e geotecnica allegata allo S.I.A.;
- sarà importante valutare e scegliere con cura il posizionamento logistico del cantiere e degli eventuali depositi temporanei di materiale che si creeranno durante l'esecuzione delle opere;
- si segnala che la zona interessata dalle opere in progetto è interamente inserita in un'oasi di protezione della fauna selvatica (di «Mont Cormet e Mont de la Saxe»), ed è quindi soggetta al passaggio di animali. Per ridurre al minimo gli effetti negativi dell'opera sulla fauna risulta necessario prevedere la presenza di discontinuità nelle linee dei paravalanghe in modo da lasciare delle vie di passaggio per gli animali (soluzione già peraltro prevista dal progetto); a tal fine si consigliano delle interruzioni di almeno 3 metri di larghezza e con una frequenza di 50/60 metri l'una dall'altra;
- si segnala, inoltre, la necessità di definire con attenzione, precedentemente all'inizio dei lavori, i percorsi che l'elicottero dovrà fare per trasportare i materiali sul cantiere, al fine di contenere il più possibile questo aggiuntivo elemento di disturbo per la fauna;
- si rammenta inoltre che, ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione Forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera;

Richiamato il parere favorevole espresso dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 9176/TP in data 26 maggio 2000), che recita quanto segue: «questo Servizio ritiene che le opere previste in progetto non risultano del tutto compatibili con le esigenze di tutela paesaggistica in quanto interessano in modo continuo e consistente una vasta estensione di versante esposto. Tuttavia, considerato che il progetto serve a garantire la pubblica incolumità, esprime parere favorevole alla sua realizzazione»;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 10 maggio 2000, preso atto della necessità dell'intervento dal punto di vista della sicurezza, che giustifica gli impatti inevitabili dal punto di vista paesaggistico, ha espresso all'unanimità parere favorevole, alle seguenti condizioni:

- in sede di progettazione esecutiva dovranno essere acquisiti gli elementi per il giusto dimensionamento delle fondazioni delle strutture, che tengano cioè conto dei carichi a cui queste saranno soggette;
- considerato come gli interventi abbiano soltanto l'effetto di mitigare il rischio da valanga, che però rimarrebbe consistente, si fa presente come la realizzazione di tali interventi strutturali non permetta di abbassare in modo soddisfacente la vulnerabilità dei centri abitati e delle vie di comunicazione, se non abbinata ad una opportuna programmazione territoriale;
- della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

Visto l'art. 15 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale;

- Avis favorable exprimé, quant aux obligations en matière de paysage, par le Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 26 mai 2000, réf. n° 9176/TP);

Rappelant l'avis favorable exprimé par le Corps forestier valdôtain (lettre du 5 avril 2000, réf. n° 5322/5/DTA), qui a demandé que les conditions suivantes soient respectées :

Rappelant l'avis favorable du Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 26 mai 2000, réf. n° 9176/TP) qui s'est exprimé ainsi : les ouvrages visés au projet ne sont pas estimés totalement compatibles avec les exigences liées à la protection du paysage, puisqu'ils touchent, sans interruption et d'une manière importante, une large partie du versant concerné. Il y a lieu toutefois d'émettre un avis favorable quant à leur réalisation, en raison du fait qu'ils sont utiles à la sauvegarde de la sécurité publique.

Considérant que le Comité technique de l'environnement a constaté, lors de sa réunion du 10 mai 2000, que la nécessité des travaux en question du point de vue de la sécurité en justifie l'impact inévitable sur le paysage et a exprimé, à l'unanimité, son avis favorable, pourvu que les conditions suivantes soient respectées :

- Vu l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dall'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche, di realizzazione di impianto paravalanche nel bacino di Lavancher in Comune di MORGEX, condizionata all'osservanza di quanto richiesto dalla struttura regionale competente in materia di vincolo idrogeologico e dal Comitato Tecnico per l'Ambiente, così come riportati in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 12 giugno 2000, n. 1917.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione idraulica del torrente Dora di Rhêmes in Località Thumel nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, proposto dal Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 3 marzo 2000 dal Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di sistemazione idraulica del Torrente Dora di Rhêmes in località Thumel del Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con nota prot. n. 3664/TA in data 14 marzo 2000, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere i pareri delle seguenti Strutture regionali:

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation paravalanche dans le bassin de Lavancher, dans la commune de MORGEX, déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Les conditions visées au préambule, formulées par les structures régionales compétentes en matière de servitudes hydrogéologiques et par le Comité technique de l'environnement, doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1917 du 12 juin 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement hydraulique de la Doire de Rhêmes, à Thumel, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, déposé par ladite commune.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 3 mars 2000 par la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réaménagement hydraulique de la Doire de Rhêmes, à Thumel, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Vu que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement a demandé, par sa lettre du 14 mars 2000, réf. n° 3664/TA, l'avis de structures régionales suivantes :

- Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato dell'Istruzione e Cultura;
- Corpo Forestale Valdostano;
- Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- Servizio Gestione Risorse Naturali dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere favorevole espresso, per quanto attiene agli aspetti idraulici, dalla Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 6234/5/DBM in data 19 aprile 2000);
- parere favorevole espresso dal Servizio Gestione Risorse Naturali dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali (nota prot. n. 11639/RN in data 12 maggio 2000);
- parere favorevole condizionato espresso, per quanto attiene al vincolo idrogeologico, dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 11863/RN in data 15 maggio 2000);
- parere favorevole condizionato espresso, per quanto attiene al vincolo paesaggistico, dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 9172/TP in data 26 maggio 2000);

Richiamato il parere favorevole espresso dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 11863/RN in data 15 maggio 2000), alle seguenti condizioni:

- per ridurre al minimo gli effetti negativi dell'opera sull'ambiente, dovranno essere rispettate le «misure di mitigazione» presenti nello S.I.A.; in particolare modo per contenere gli impatti dei lavori sull'ittiofauna e sull'ecosistema torrentizio nel suo complesso, sarà necessario adottare varie precauzioni (quali ad esempio, evitare la dispersione di sostanze inquinanti nell'acqua, concentrare il più possibile il periodo dei lavori, ridurre allo stretto indispensabile il movimento di terreno nell'alveo, ecc.). A questo proposito si segnala che a valle della zona interessata dai lavori è presente una riserva turistica di pesca;
- nel caso fosse necessario, per l'esecuzione dei lavori, il taglio di vegetazione arborea, questo dovrà essere precedentemente concordato con i rispettivi proprietari. Le piante tagliate dovranno essere sramate, accatastate e messe a disposizione dei suddetti proprietari;
- si rammenta inoltre che, ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione Forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera;

Richiamato il parere favorevole vincolante espresso dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 9172/TP in data 26 maggio 2000), a condizione che:

- venga posta la massima cura nel corso dei lavori di recupero e rinverdimento;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 10 maggio 2000, ha espresso all'unanimità parere favorevole, alle seguenti condizioni:

- Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Corps forestier valdôtain ;
- Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- Service de la gestion des ressources naturelles de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;

Considérant que lors de l'instruction les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- Avis favorable exprimé, quant aux aspects hydrauliques, par la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 19 avril 2000, réf. n° 6234/5/DBM) ;
- Avis favorable du Service de la gestion des ressources naturelles de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (lettre du 12 mai 2000, réf. n° 11639/RN) ;
- Avis favorable conditionné exprimé, quant aux servitudes hydrogéologiques, par le Corps forestier valdôtain (lettre du 15 mai 2000, réf. n° 11863/RN) ;
- Avis favorable conditionné exprimé, quant aux obligations liées à la protection du paysage, par le Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 26 mai 2000, réf. n° 9172/TP) ;

Rappelant l'avis favorable exprimé par le Corps forestier valdôtain (lettre du 15 mai 2000, réf. n° 11863/RN), qui a demandé que les conditions suivantes soient respectées :

Rappelant l'avis favorable obligatoire du Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 26 mai 2000, réf. n° 9172/TP) qui a posé la condition suivante :

Considérant que le Comité technique de l'environnement a exprimé, à l'unanimité, lors de sa réunion du 10 mai 2000, son avis favorable et a demandé que les conditions suivantes soient respectées :

- siano adottate le misure di mitigazione degli impatti indicate nello Studio di impatto ambientale, e si provveda a curare attentamente i ripristini ambientali, in ragione dell'alta valenza naturalistica della zona;
- dal punto di vista urbanistico, non si ritiene accettabile mantenere la previsione di un'area destinata a campeggio in destra orografica del torrente Dora di Rhêmes;
- della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

Visto l'art. 15 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, di sistemazione idraulica del Torrente Dora di Rhêmes in località Thumel del Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, condizionata all'osservanza di quanto richiesto dalle strutture regionali competenti in materia di vincolo idrogeologico e di vincolo paesaggistico e dal Comitato Tecnico per l'Ambiente, così come riportati in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 12 giugno 2000, n. 1918.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di adeguamento e razionalizzazione della viabilità forestale nel comprensorio di San Grato - Combatissière - Ausilière - Chamolé - Colle Plan Fenêtre in Comune di CHARVENSOD, proposto dal Comune di CHARVENSOD.

Vu l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement hydraulique de la Doire de Rhêmes, à Thumel, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, déposé par ladite commune. Les conditions visées au préambule, formulées par les structures régionales compétentes en matière de servitudes hydrogéologiques et d'obligations liées à la protection du paysage, ainsi que par le Comité technique de l'environnement, doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1918 du 12 juin 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement et de rationalisation de la voirie forestière dans le ressort de Saint-Grat - Combatissière - Ausilière - Chamolé - Col du Plan Fenêtre, dans la commune de CHARVENSOD, déposé par ladite commune.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 13 gennaio 2000 dal Comune di CHARVENSOD, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di adeguamento e razionalizzazione della viabilità forestale nel comprensorio di San Grato - Combatissière - Ausilière - Chamolé - Colle Plan Fenêtre in Comune di CHARVENSOD, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con note prot. n. 2992/TA e n. 2996/TA in data 29 febbraio 2000, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere i pareri delle seguenti Strutture regionali:

- Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato dell'Istruzione e Cultura;
- Corpo Forestale Valdostano;
- Direzione Promozione Sviluppo Agricolo dell'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse Naturali;
- Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere favorevole espresso, per quanto attiene agli aspetti idraulici, dalla Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 6225/5/DBM in data 18 aprile 2000);
- parere favorevole condizionato espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia ed Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 4793/5/DTA in data 28 marzo 2000);
- parere favorevole condizionato espresso, per quanto attiene al vincolo idrogeologico, dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 11105/RN in data 8 maggio 2000);
- parere espresso dalla Direzione Promozione Sviluppo Agricolo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali (nota prot. n. 24123/PROM.SA in data 10 maggio 2000);
- parere di massima favorevole condizionato espresso, per quanto attiene al vincolo paesaggistico, dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 9174/TP in data 26 maggio 2000);

Richiamato il parere favorevole espresso dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 11105/RN in data 8 maggio 2000), alle seguenti condizioni:

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 13 janvier 2000 par la commune de Charvensod en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réaménagement et de rationalisation de la voirie forestière dans le ressort de Saint-Grat - Combatissière - Ausilière - Chamolé - Col du Plan Fenêtre, dans la commune de CHARVENSOD, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Vu que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement a demandé, par ses lettres du 29 février 2000, réf. n° 2992/TA et n° 2996/TA, l'avis de structures régionales suivantes :

- Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Corps forestier valdôtain ;
- Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;
- Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Considérant que lors de l'instruction les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- Avis favorable exprimé, quant aux aspects hydrauliques, par la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 18 avril 2000, réf. n° 6225/5/DBM) ;
- Avis favorable conditionné exprimé, quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques, par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 28 mars 2000, réf. n° 4793/5/DTA) ;
- Avis favorable conditionné exprimé, quant aux servitudes hydrogéologiques, par le Corps forestier valdôtain (lettre du 8 mai 2000, réf. n° 11105/RN) ;
- Avis exprimé par la Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (lettre du 10 mai 2000, réf. n° 24123/PROM.SA) ;
- Avis favorable conditionné exprimé, quant aux obligations liées à la protection du paysage, par le Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 26 mai 2000, réf. n° 9174/TP) ;

Rappelant l'avis favorable exprimé par le Corps forestier valdôtain (lettre du 8 mai 2000, réf. n° 11105/RN), qui a demandé que les conditions suivantes soient respectées :

- per ridurre al minimo gli effetti negativi dell'opera sull'ambiente, dovranno essere rispettate le «misure di mitigazione» presenti nello S.I.A.;
- il taglio della vegetazione arborea, interessata dal passaggio del tracciato, dovrà essere ridotto al minimo indispensabile, ed essendo l'area boscata di proprietà comunale, preceduto da regolare delibera dell'Ente e da conseguente martellata e stima da parte del personale forestale competente per giurisdizione.

Si effettuano, inoltre, le seguenti osservazioni:

- non si ritiene necessaria la realizzazione del nuovo tratto di pista (F-G) che dagli alpeggi di Chamolé va fino al Col Fenêtre, in quanto la valenza forestale del tratto non è tale da giustificare l'impatto ambientale che si verrebbe a creare, considerando anche che l'area è soggetta alla caduta di valanghe;
- per quanto riguarda il tratto D-C che dall'alpeggio di Ausilière porta all'alpeggio di Combatissière, si ritiene più funzionale studiare una variante al tracciato in progetto, consistente nell'eliminare il tratto dalla sezione 7 alla 4, e facendo proseguire l'attuale pista da Ausilière fino alla cosiddetta «Villa Tea», dove il nuovo tratto, passando sopra questa, dopo aver fatto un tornante, ritornerebbe indietro e si raccorderebbe all'altezza della sez. 4 del progetto. Con questa nuova soluzione si ridurrebbe l'impatto idrogeologico che tra le sez. 7 e 4 attualmente appare piuttosto ingente, inoltre si renderebbe maggiormente sfruttabile dal punto di vista delle utilizzazioni forestali un'area di bosco più ampia;
- si rammenta inoltre che, ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione Forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera;

Richiamato il parere di massima favorevole espresso dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 9174/TP in data 26 maggio 2000), richiedendo di rivedere la progettazione con i seguenti criteri:

Rappelant l'avis favorable formulé, à titre provisoire, par le Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 26 mai 2000, réf. n° 9174/TP), qui a demandé de modifier le projet compte tenu des critères suivants :

- non venga realizzato il tratto verso il Col Fenêtre in quanto di forte impatto visivo;
- venga previsto un tracciato diverso nella zona a valle, collegando Alpe Ausilière a Villa Tea e, con tornante, alla sez. 4, al fine di eliminare i tornanti sovrapposti dalla sez. 7 alla 4;
- per le piste esistenti vengano mantenuti gli attuali bordi già rinaturati e il fondo già stabilizzato, prevedendo solo opere di regimazione delle acque;
- i muri previsti in progetto vengano effettivamente realizzati delle altezze indicate, con pezzatura medio-piccola, visivamente a secco, senza copertine in cls, ma con riporto di terra vegetale in testata.

Il parere definitivo verrà rilasciato su presentazione di progetto aggiornato secondo le nostre prescrizioni;

L'avis définitif dudit service sera exprimé sur présentation du projet modifié suivant les prescriptions susdites ;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunito in data 10 maggio 2000, ha espresso all'unanimità parere favorevole, alle seguenti condizioni:

Considérant que le Comité technique de l'environnement a exprimé, à l'unanimité, lors de sa réunion du 10 mai 2000, son avis favorable, qui a demandé que les conditions suivantes soient respectées :

- si preveda la realizzazione di una variante nel tratto Combatissière-Ausilière (C-D) evitando la sovrapposizione dei tornanti (sezioni 5, 3, 1), tramite la prosecuzione in corrispondenza della sezione 6 in direzione del Comune di GRESSAN e la realizzazione di un tornante all'altezza dei fabbricati di Villa Tea; detta variante stradale sia concordata in sede di progettazione esecutiva con le competenti Strutture regionali;
- in sede di progettazione esecutiva, si provveda a ridurre ove possibile l'altezza delle murature e dei rilevati, seguendo il più possibile l'andamento del terreno;
- si esprime parere negativo al tratto Chamolé - Colle Plan Fenêtre (F - G) che presenta elevati impatti ambientali non giustificati da una necessità della strada dal punto di vista della gestione forestale e agro-pastorale;
- si suggerisce, inoltre, di ridurre al minimo gli interventi relativi alla viabilità esclusivamente forestale, mediante la realizzazione di attraversamenti trasversali e la regolarizzazione delle scarpate là dove necessario, senza intervenire sull'allargamento della sede viabile;

- siano integralmente adottate le misure di mitigazione proposte dallo studio di impatto ambientale;
- della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

Visto l'art. 15 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di CHARVENSOD, di adeguamento e razionalizzazione della viabilità forestale nel comprensorio di San Grato - Combatissière - Ausilière - Chamolé - Colle Plan Fenêtre in Comune di CHARVENSOD, condizionata all'osservanza di quanto richiesto dalle strutture regionali competenti in materia di vincolo idrogeologico e di vincolo paesaggistico e dal Comitato Tecnico per l'Ambiente, così come riportati in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 12 giugno 2000, n. 1919.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di adeguamento funzionale ed ambientale della S.S. 26/DIR tra il termine dell'autostrada Aosta-Monte Bianco ed il piazzale del traforo in Comune di COURMAYEUR, proposto dalla Società Traforo del Monte Bianco.

Vu l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement et de rationalisation de la voirie forestière dans le ressort de Saint-Grat - Combatissière - Ausilière - Chamolé - Col du Plan Fenêtre, dans la commune de CHARVENSOD, déposé par ladite commune. Les conditions visées au préambule, formulées par les structures régionales compétentes en matière de servitudes hydrogéologiques et d'obligations liées à la protection du paysage, ainsi que par le Comité technique de l'environnement, doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1919 du 12 juin 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement, du point de vue fonctionnel et de l'environnement, de la RN n° 26/dir, de la sortie de l'autoroute Aoste-Monte-Bianc à l'esplanade du tunnel, dans la commune de COURMAYEUR, déposé par la Società Traforo del Monte Bianco SpA.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 6 marzo 2000 dalla Società Traforo del Monte Bianco s.p.a., tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di adeguamento funzionale ed ambientale della S.S. 26/dir tra il termine dell'Autostrada Aosta-Monte Bianco ed il piazzale del traforo in Comune di COURMAYEUR, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con note prot. n. 3661/TA e n. 3662/TA in data 14 marzo 2000, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere i pareri delle seguenti Strutture regionali:

- Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato dell'Istruzione e Cultura;
- Corpo Forestale Valdostano;
- Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere favorevole espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia ed Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 5887/5/DTA in data 13 aprile 2000);
- parere favorevole espresso, per quanto attiene agli aspetti idraulici e valanghivi, dalla Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 8343/5/DBM in data 24 maggio 2000);
- parere favorevole espresso, per quanto attiene al vincolo idrogeologico, dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 12755/RN in data 25 maggio 2000);
- parere favorevole espresso, per quanto attiene al vincolo paesaggistico, dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 9265/TP in data 29 maggio 2000);

Richiamato il parere favorevole espresso dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 12755/RN in data 25 maggio 2000), che recita quanto segue:

- si suggerisce di prevedere anche il recupero ambientale dell'area, attualmente adibita a piccolo piazzale di sosta, situata lungo la SS 26 all'uscita del paramassi antistante il piazzale del Traforo, considerando che in seguito all'intervento di adeguamento della SS 26 dir, l'area suddetta non avrà più alcuna utilità dal punto di vista della viabilità.
- si rammenta inoltre che, ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione Forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera;

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 6 mars 2000 par la Société Traforo del Monte Bianco SpA en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réaménagement, du point de vue fonctionnel et de l'environnement, de la RN n° 26/dir, de la sortie de l'autoroute Aoste-Mont-Blanc à l'esplanade du tunnel, dans la commune de COURMAYEUR, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Vu que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement a demandé, par ses lettres du 14 mars 2000, réf. n° 3661/TA et n° 3662/TA, l'avis de structures régionales suivantes :

- Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Corps forestier valdôtain ;
- Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Considérant que lors de l'instruction, les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- Avis favorable exprimé, quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques, par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 13 avril 2000, réf. n° 5887/5/DTA) ;
- Avis favorable exprimé, quant aux aspects hydrauliques et à la chute d'avalanches, par la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 24 mai 2000, réf. n° 8343/5/DBM) ;
- Avis favorable exprimé, quant aux servitudes hydrogéologiques, par le Corps forestier valdôtain (lettre du 25 mai 2000, réf. n° 12755/RN) ;
- Avis favorable exprimé, quant aux obligations liées à la protection du paysage, par le Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 29 mai 2000, réf. n° 9265/TP) ;

Rappelant l'avis favorable du Corps forestier valdôtain (lettre du 25 mai 2000, réf. n° 12755/RN), qui s'est exprimé ainsi :

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 24 maggio 2000, ha espresso all'unanimità parere favorevole, rammentando che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

Visto l'art. 15 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società Traforo del Monte Bianco s.p.a., di adeguamento funzionale ed ambientale della S.S. 26/dir tra il termine dell'Autostrada Aosta-Monte Bianco ed il piazzale del traforo in Comune di COURMAYEUR, condizionata all'osservanza di quanto richiesto dalla struttura regionale competente in materia di vincolo idrogeologico e dal Comitato Tecnico per l'Ambiente, così come riportati in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 12 giugno 2000, n. 1920.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione delle opere a protezione della S.R. n. 28 tra le Località Thoules e Prelé nei comuni di VALPELLINE e OYACE, proposto dall'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere pubbliche.

Considérant que le Comité technique de l'environnement a exprimé, à l'unanimité, lors de sa réunion du 24 mai 2000, son avis favorable et à rappelé à cette occasion que la date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Vu l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement, du point de vue fonctionnel et de l'environnement, de la RN n° 26/dir, de la sortie de l'autoroute Aoste-Mont-Blanc à l'esplanade du tunnel, dans la commune de COURMAYEUR, déposé par la Société Traforo del Monte Bianco SpA. Les conditions visées au préambule, formulées par les structures régionales compétentes en matière de servitudes hydrogéologiques et par le Comité technique de l'environnement, doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1920 du 12 juin 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation des ouvrages de protection de la route régionale n° 28, de Thoules à Prelé, dans les communes de VALPELLINE et d'OYACE, déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 10 febbraio 2000 dall'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche - Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di realizzazione delle opere a protezione della S.R. n. 28 tra le località Thoules e Prelé nei Comuni di VALPELLINE e OYACE, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con note prot. n. 2990/DTA e n. 2991/DTA in data 29 febbraio 2000, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere i pareri delle seguenti Strutture regionali:

- Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato dell'Istruzione e Cultura;
- Corpo Forestale Valdostano;
- Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 5194/5/DTA in data 4 aprile 2000);
- parere favorevole condizionato espresso, per quanto attiene al vincolo idrogeologico, dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 11864/RN in data 15 maggio 2000);
- parere favorevole condizionato espresso, per quanto attiene al vincolo paesaggistico, dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 9173/TP in data 26 maggio 2000);

Richiamato il parere favorevole espresso dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 11864/RN in data 15 maggio 2000), alle seguenti condizioni:

- per ridurre al minimo gli effetti negativi dell'opera sull'ambiente, dovranno essere rispettate le «misure di mitigazione» presenti nello S.I.A.;
- l'eventuale materiale in esubero dovrà essere conferito in discarica autorizzata;
- il taglio della vegetazione arborea dovrà essere ridotto al minimo indispensabile, ed opportunamente concordato precedentemente con i rispettivi proprietari. Le piante tagliate dovranno essere sramate, accatastate e messe a disposizione dei suddetti proprietari;
- essendo l'area interessata dal passaggio di fauna selvatica (cervi, caprioli ecc.), le reti paramassi dovranno essere situate in modo da garantire, comunque, il transito degli animali (eventualmente mediante delle interruzioni posizionate strategicamente);
- si ritiene necessario che nelle fasi progettuali successive vengano valutate, con maggiore precisione, l'effettiva necessità della realizzazione del vallo e il suo posizionamento, che non deve andare a compromettere le porzioni di bosco più fitte che già di per sé rappresentano una barriera naturale ai massi;
- si rammenta inoltre che, ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione Forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera;

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 10 février 2000 par la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réalisation des ouvrages de protection de la route régionale n° 28, de Thoules à Prelé, dans les communes de VALPELLINE et d'OYACE, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement a demandé, par ses lettres du 29 février 2000, réf. n° 2990/DTA et n° 2991/DTA, l'avis des structures régionales suivantes :

- Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Corps forestier valdôtain ;
- Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Considérant que lors de l'instruction les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- Avis favorable exprimé, quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques, par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 4 avril 2000, réf. n° 5194/5/DTA) ;
- Avis favorable conditionné exprimé, quant aux servitudes hydrogéologiques, par le Corps forestier valdôtain (lettre du 15 mai 2000, réf. n° 11864/RN) ;
- Avis favorable conditionné exprimé, quant aux obligations liées à la protection du paysage, par le Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 26 mai 2000, réf. n° 9173/TP) ;

Rappelant l'avis favorable exprimé par le Corps forestier valdôtain (lettre du 15 mai 2000, réf. n° 11864/RN), aux conditions suivantes :

Preso atto del parere favorevole espresso dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 9173/TP in data 26 maggio 2000), ove si richiede un'adeguata piantumazione del vallo con essenze autoctone;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 10 maggio 2000, preso atto della necessità dell'intervento per la protezione della strada regionale e della frazione Thoules, ha espresso a maggioranza parere favorevole, alle seguenti condizioni.

- siano adottate le misure di mitigazione degli impatti indicate nello Studio di impatto ambientale;
- in sede di progetto definitivo si giunga alla realizzazione di una carta della pericolosità basata sia sulla probabilità di distacco dalla parete (ricavata dai rilievi puntuali sul versante e dalle verifiche di stabilità) che sulla probabilità di raggiungimento della strada e sulle energie dei blocchi in movimento (desumibili dalle traiettografie);
- poiché dalla documentazione fornita si evince che ampi tratti di strada non rimarrebbero comunque esenti da rischio di caduta massi di dimensioni rilevanti, superiori ai 3-4 mc (là dove le sole barriere paramassi non siano in grado di reggerne l'urto), ne deriva la necessità, già espressa dallo studio in oggetto, di operare anche interventi di tipo attivo sulle principali instabilità rilevate (monitoraggi, disgaggi controllati, ancoraggi);
- della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

Visto l'art. 15 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dall'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche - Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo, di realizzazione delle opere a protezione della S.R. n. 28 tra le località Thoules e Prelé nei Comuni di VALPELLINE e OYACE, condizionata all'osservanza di quanto richiesto dalle strutture regionali competenti in materia di vincolo idrogeologico e di vincolo

Rappelant l'avis favorable du Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 26 mai 2000, réf. n° 9173/TP) qui a demandé que la tranchée soit plantée d'essences autochtones ;

Considérant que le Comité technique de l'environnement a constaté, lors de sa réunion du 10 mai 2000, que les ouvrages en question sont nécessaires à la protection de la route régionale et du hameau de Thoules et a exprimé, à l'unanimité, son avis favorable aux conditions suivantes :

Vu l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation des ouvrages de protection de la route régionale n° 28, de Thoules à Prelé, dans les communes de VALPELLINE et d'OYACE, déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Les conditions visées au préambule, formulées par les structures régionales compétentes en matière de servitudes hydrogéologiques et d'obliga-

paesaggistico e dal Comitato Tecnico per l'Ambiente, così come riportati in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 12 giugno 2000, n. 1921.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un'area attrezzata per camper nella zona sottostante la diga di Beauregard in Comune di VALGRISENCHE, proposto dall'omonimo Comune.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 31 marzo 2000 dal Comune di VALGRISENCHE, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di costruzione di un'area attrezzata per camper nella zona sottostante la diga di Beauregard in Comune di VALGRISENCHE, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con nota prot. n. 5708/DTA in data 11 aprile 2000, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere i pareri delle seguenti Strutture regionali:

- Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato dell'Istruzione e Cultura;
- Corpo Forestale Valdostano;
- Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- Servizio Infrastrutture per lo Sport e il Tempo Libero dell'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere espresso dal Servizio Infrastrutture per lo Sport e il Tempo Libero dell'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti (nota prot. n. 15505/T in data 16 maggio 2000);
- parere favorevole condizionato espresso, per quanto attiene al vincolo idrogeologico, dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 12628/RN in data 24 maggio 2000);
- parere favorevole condizionato espresso, per quanto attiene al vincolo paesaggistico, dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 9266/TP in data 29 maggio 2000);

tions liées à la protection du paysage, ainsi que par le Comité technique de l'environnement, doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1921 du 12 juin 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une aire aménagée pour les camping-cars dans la zone située en aval de la digue de Beauregard, dans la commune de VALGRISENCHE, déposé par ladite commune.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 31 mars 2000 par la commune de VALGRISENCHE en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réalisation d'une aire aménagée pour les camping-cars dans la zone située en aval de la digue de Beauregard, dans la commune de VALGRISENCHE, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement a demandé, par sa lettre du 11 avril 2000, réf. n° 5708/DTA, l'avis des structures régionales suivantes :

- Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Corps forestier valdôtain ;
- Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- Service des infrastructures pour le sport et les loisirs de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports ;

Considérant que lors de l'instruction les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- Avis du Service des infrastructures pour le sport et les loisirs de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports (lettre du 16 mai 2000, réf. n° 15505/T) ;
- Avis favorable conditionné exprimé, quant aux servitudes hydrogéologiques, par le Corps forestier valdôtain (lettre du 24 mai 2000, réf. n° 12628/RN) ;
- Avis favorable conditionné exprimé, quant aux obligations liées à la protection du paysage, par le Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 29 mai 2000, réf. n° 9266/TP) ;

Richiamato il parere favorevole espresso dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 12628/RN in data 24 maggio 2000), alle seguenti condizioni:

- vengano adottati tutti gli accorgimenti descritti nelle «osservazioni ed indicazioni conclusive» dell'allegata Relazione di fattibilità geologica;
- si rammenta inoltre che, ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione Forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera;

Preso atto del parere favorevole espresso dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 9266/TP in data 29 maggio 2000), a condizione che non vengano asfaltati i posti auto;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 24 maggio 2000, ha espresso all'unanimità parere favorevole, con le seguenti osservazioni:

- Si sollevano perplessità relativamente alla possibilità di applicare all'intervento in questione le «eccezioni» all'inedificabilità previste dagli artt. 33 e 34 della LR n. 11/1998 per quanto riguarda rispettivamente le aree boscate e le zone circostanti i laghi artificiali, in quanto non sembra che le opere previste dal progetto in esame possano configurarsi quali «opere infrastrutturali direttamente attinenti al soddisfacimento di interessi generali» non sussistendo peraltro neanche la condizione della «motivata necessità» che la legge indica come presupposto fondamentale per derogare all'inedificabilità in entrambi i casi;
- si sollevano ulteriori perplessità circa l'applicabilità dell'art. 31 comma 2 della predetta LR 11/98 per il superamento della destinazione attualmente prevista dal PRGC (zona D - industriale), in quanto non sembra trattarsi di intervento attinente alla realizzazione di «opere pubbliche» (che sono - per definizione - quelle appartenenti a enti pubblici e destinate a finalità di carattere pubblico e, in quanto tali, identificabili come «coincidenti con i fini istituzionali del comune») quanto piuttosto di opere inerenti ad una attività che - pur se di iniziativa comunale - presenta delle caratteristiche di tipo «privatistico»;
- della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

Visto l'art. 15 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

Rappelant l'avis favorable exprimé par le Corps forestier valdôtain (lettre du 24 mai 2000, réf. n° 12628/RN), aux conditions suivantes :

Rappelant l'avis favorable exprimé par le Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 29 mai 2000, réf. n° 9266/TP) à condition que les emplacements destinés aux véhicules ne soient pas asphaltés ;

Considérant que le Comité technique de l'environnement a exprimé, à l'unanimité, lors de sa réunion du 24 mai 2000, son avis favorable aux conditions suivantes :

- Si soulèvent des perpétuités relativement à la possibilité d'appliquer à l'intervention en question les «exceptions» à l'inedificabilité prévues par les art. 33 et 34 de la LR n. 11/1998 pour ce qui concerne respectivement les zones boisées et les zones avoisinantes des lacs artificiels, en ce que ne semble pas que les ouvrages prévus par le projet en examen puissent se configurer comme des «ouvrages d'infrastructure directement liés à la satisfaction d'intérêts généraux» n'étant pas non plus présente la condition de la «nécessité motivée» que la loi indique comme précondition fondamentale pour déroger à l'inedificabilité dans les deux cas;
- on soulève d'autres perpétuités quant à l'applicabilité de l'art. 31 paragraphe 2 de la LR 11/98 pour le dépassement de la destination actuellement prévue par le PRGC (zone D - industrielle), en ce que ne semble pas s'agir d'intervention liée à la réalisation de «ouvrages publics» (qui sont - par définition - ceux appartenant à des entités publiques et destinés à des fins de caractère public et, en ce que de telles, identifiables comme «coïncidentes avec les fins institutionnelles de la commune») que plutôt d'ouvrages inhérents à une activité qui - bien qu'elle soit communale - présente des caractéristiques de type «privatisé»;
- la date de début des travaux devra être donnée avis avec communication écrite également à l'Office V.I.A. de l'Assessorat du Territoire, Environnement et Opérations Publiques;

Vu l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di VALGRISENCHE, di costruzione di un'area attrezzata per camper nella zona sottostante la diga di Beauregard in Comune di VALGRISENCHE, condizionata all'osservanza di quanto richiesto dalle strutture regionali competenti in materia di vincolo idrogeologico e di vincolo paesaggistico e dal Comitato Tecnico per l'Ambiente, così come riportati in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 12 giugno 2000, n. 1942.

Approvazione della graduatoria degli idonei e dichiarazione dei vincitori del concorso pubblico per titoli ed esami, per l'assegnazione di quattro sedi farmaceutiche rurali, a modifica di quella già approvata con deliberazione n. 849 del 20 marzo 2000.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la graduatoria, di seguito riportata, degli idonei del concorso pubblico per titoli ed esami per l'assegnazione delle quattro sedi farmaceutiche rurali vacanti nella Regione Autonoma Valle d'Aosta: ARVIER, AYMAVILLES, BRISOGNE e SAINT-PIERRE, in sostituzione di quella già approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 849 del 20 marzo 2000:

1. CAPRANI Vittore	punti 86,615
2. MAZZOLA Simona	punti 84,053
3. CUC Milena Piera	punti 80,875
4. MARTELLA Santa	punti 78,305
5. PORCILE Gabriella	punti 75,805
6. PASCULLI Antonio Nicola	punti 72,189
7. VIOLET Marco	punti 71,500
8. TROMPEO Manuela	punti 69,677
9. MORETTI Simonetta	punti 64,883
10. PULIGA Rimedia	punti 63,300
11. BACCHETTA M. Rita	punti 63,025
12. PINCETTI Enrico	punti 56,708

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une aire aménagée pour les camping-cars dans la zone située en aval de la digue de Beauregard, dans la commune de VALGRISENCHE, déposé par ladite commune. Les conditions visées au préambule, formulées par les structures régionales compétentes en matière de servitudes hydrogéologiques et d'obligations liées à la protection du paysage doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1942 du 12 juin 2000,

portant approbation de la liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour l'attribution de quatre pharmacies rurales vacantes, en Vallée d'Aoste, déclaration des lauréats y afférents et modification de la liste d'aptitude approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 849 du 20 mars 2000.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la liste d'aptitude indiquée ci-après, relative au concours externe, sur titres et épreuves, pour l'attribution de quatre pharmacies rurales vacantes, en Vallée d'Aoste, à savoir ARVIER, AYMAVILLES, BRISOGNE et SAINT-PIERRE, qui remplace la liste d'aptitude approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 849 du 20 mars 2000 :

1. CAPRANI Vittore	86,615 points
2. MAZZOLA Simona	84,053 points
3. CUC MILENA Piera	80,875 points
4. MARTELLA Santa	78,305 points
5. PORCILE Gabriella	75,805 points
6. PASCULLI Antonio Nicola	72,189 points
7. VIOLET Marco	71,500 points
8. TROMPEO Manuela	69,677 points
9. MORETTI Simonetta	64,883 points
10. PULIGA Rimedia	63,300 points
11. BACCHETTA M. Rita	63,025 points
12. PINCETTI Enrico	56,708 points

13. COCOLA Maria Concetta	punti 52,207
14. MAXENTI Ornella Carla	punti 48,5 ****
15. MILONE Luciano	punti 48,5
16. PALAMARA Aldo	punti 43 ****
17. MEDA Paolo	punti 43
18. PIZZOCCO Arianna	punti 38,720

**** precede per età, ai sensi L. 16.06.1998, n. 191;

2) Omissis

3) Omissis

4) Omissis

Deliberazione 12 giugno 2000, n. 1944.

Rilascio di nuova autorizzazione alla Società «SO.RI.VAL. S.R.L.», per l'apertura l'esercizio di un laboratorio di analisi cliniche, a seguito di trasferimento (DPR 14.01.1997 - DGR n. 4021/1998).

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di rilasciare l'autorizzazione alla Società «SO.RI.VAL. S.r.l.» al trasferimento dell'attività del laboratorio di analisi cliniche, dai locali siti al piano primo fuori terra al piano primo interrato dell'edificio sito in Comune di AOSTA, via Binél 34;

2. l'autorizzazione di cui alla presente deliberazione è concessa con l'obbligo del rispetto delle seguenti prescrizioni:

- è vietato, senza preventiva autorizzazione, variare la dotazione di attrezzature, la planimetria e la destinazione d'uso dei locali rilevati in sede istruttoria, così come individuati nella planimetria depositata agli atti presso il competente ufficio del Servizio sanità veterinaria, tutela sanitaria dell'ambiente e del lavoro;
- la struttura edilizia e le attrezzature devono essere mantenute in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro ivi compresa l'osservanza delle norme C.E.I. per gli impianti elettrici;
- per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi non dovranno sussistere condizioni di incompatibilità secondo quanto previsto dall'art. 4, comma 7 della legge 30 dicembre 1991, n. 412, nonché dal decreto legislativo 19 giugno 1999, n. 229;

13. COCOLA Maria Concetta	52,207 points
14. MAXENTI Ornella Carla	48,500 points ****
15. MILONE Luciano	48,500 points
16. PALAMARA Aldo	43,000 points ****
17. MEDA Paolo	43,000 points
18. PIZZOCCO Arianna	38,720 points

**** Priorité lui est donnée en raison de l'âge, au sens de la loi n° 191 du 16 juin 1998

2) Omissis

3) Omissis

4) Omissis

Délibération n° 1944 du 12 juin 2000,

portant nouvelle autorisation d'ouvrir et de mettre en service un laboratoire d'analyses cliniques accordée à la société «SO.RI.VAL. S.r.l.», suite à son déplacement (DPR du 14 janvier 1997 et délibération du Gouvernement régional n° 4021/1998).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La société «SO.RI.VAL. S.r.l.» est autorisée à déplacer son laboratoire d'analyses cliniques du premier étage au premier sous-sol de l'immeuble situé 34, rue Binél, dans la commune d'AOSTE ;

2. L'autorisation visée au présent arrêté est accordée avec les prescriptions suivantes :

- Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable, la dotation en équipements, les plans du laboratoire et l'affectation des locaux constatés lors de l'instruction et visés aux actes déposés au bureau compétent du Service vétérinaire de la santé et protection sanitaire de l'environnement et des lieux de travail ;
- La structure et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière d'hygiène, de prévention des incendies, d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions C.E.I. en matière d'installations électriques ;
- Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit pas se trouver dans l'un des cas d'incompatibilité visés à l'art. 4, 7^e alinéa, de la loi n° 412 du 30 décembre 1991 et au décret législatif n° 229 du 19 juin 1999 ;

- d) devono essere adottate tutte le norme di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità del 28 settembre 1990;
- e) gli scarichi che per composizione e limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana devono essere convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta o in appositi contenitori al fine di essere avviati allo smaltimento in appositi impianti mediante trasporto effettuato da ditta specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- f) il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali devono essere effettuati in conformità all'art. 45 del d.lgs. 5 febbraio 1997, n. 22;
- g) lo smaltimento finale dei rifiuti di cui ai precedenti punti e) e f) deve essere effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del d.lgs. n. 22/1997;
- h) il direttore sanitario è responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annessi (pubblicità sanitaria, acquisto di attrezzature e presidi medico-chirurgici, ecc.);
- i) ogni modifica alle attrezzature e al personale deve essere comunicato entro 10 giorni dalla modifica stessa all'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali;

3. le funzioni di direttore sanitario della struttura di cui trattasi sono svolte dalla Dott.ssa Erica GERONUTTI, nata ad AOSTA il 02.01.1971.

L'autorizzazione all'esercizio è concessa con le seguenti prescrizioni:

- 3.1. la denominazione del laboratorio deve essere preceduta dall'indicazione «Laboratorio privato di analisi cliniche»;
- 3.2. il laboratorio può effettuare esclusivamente gli esami diagnostici di competenza dei laboratori generali di base compresi nell'elenco allegato al D.P.C.M. 10 febbraio 1984, nonchè la determinazione immunometrica dell'osteocalcina e la ferritina. L'effettuazione di tali esami deve essere comunque assicurata; non potrà essere rifiutata l'effettuazione di esami ricompresi nel citato elenco;
- 3.3. il laboratorio può effettuare attività di prelievo e di consegna dei referti esclusivamente nella sede del laboratorio;
- 3.4. il laboratorio dovrà garantire una capacità operativa proporzionata alla struttura, all'attrezzatura in dotazione, al numero ed alla presenza del persona-

- d) Toutes mesures contre le risque d'infection des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes de l'arrêté du Ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- e) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leur quantité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans une installation de traitement par une entreprise munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises exerçant l'activité d'évacuation des déchets, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- f) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'article 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- g) L'élimination finale des déchets visés aux points e) et f) de la présente délibération doit avoir lieu dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22/1997 ;
- h) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des activités sanitaires exercées dans ladite structure et de toutes les opérations y afférentes (publicité à des fins sanitaires, achat d'équipements et de produits médicaux et chirurgicaux, etc.) ;
- i) Toute modification des équipements et de l'organigramme du personnel doit être communiquée à l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales dans les 10 jours qui suivent ;

3. Les fonctions de directeur sanitaire de la structure en question sont exercées par Mme Erica GERONUTTI, née à AOSTE le 2 janvier 1971.

L'autorisation en question est accordée avec les prescriptions suivantes :

- 3.1. La dénomination du laboratoire doit être précédée de la mention «Laboratoire privé d'analyses cliniques» ;
- 3.2. Ledit laboratoire peut effectuer uniquement les examens diagnostiques du ressort des laboratoires généraux de base inclus dans la liste annexée au DPCM du 10 février 1984, ainsi que la détermination immunométrique de l'ostéocalcine et de la ferritine. La réalisation desdits examens doit être toujours assurée et celle des examens visés à la liste susmentionnée ne peut être refusée ;
- 3.3. Les activités de prélèvement et de remise des résultats des analyses peuvent avoir lieu uniquement dans les locaux du laboratoire ;
- 3.4. La capacité opérationnelle du laboratoire doit être proportionnée à sa structure, aux équipements dont il dispose, au nombre et à la présence de personnel

- le laureato, tecnico, amministrativo ed ausiliario addetto. Tale laboratorio, con la dotazione minima di personale prevista con il presente decreto non può eseguire un carico di lavoro superiore a 50.000 (cinquantamila) esami annui;
- 3.5. i referti contenenti giudizi diagnostici devono essere contestualmente firmati dal direttore responsabile e dal medico collaboratore del laboratorio;
- 3.6. il laboratorio è tenuto ad effettuare, con cadenza almeno giornaliera per gli esami di routine ed ogni qualvolta si effettuino esami specifici, il controllo di qualità interno, ai sensi e per i fini di cui all'articolo 14 del D.P.C.M. 10 febbraio 1984, ed a riportarne i risultati su una carta di controllo, preferibilmente su supporto magnetico. I dati relativi al controllo di qualità interno, riportati anche solo su supporto magnetico, devono essere inviati, ogni sei mesi, al competente ufficio dell'U.S.L. della Valle d'Aosta e per notizia all'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, fatto salvo quanto specificatamente indicato nella nota del Servizio di igiene e sanità pubblica dell'U.S.L. in data 20.9.1999, prot. n. 805. Gli organi di controllo potranno in qualsiasi momento effettuare presso il laboratorio ispezioni ed accedere ai documenti concernenti detto controllo di qualità. A richiesta degli organi di controllo dovranno, comunque, essere forniti tali dati aggiornati alla data di richiesta stessa. Tutti i dati devono essere conservati presso la sede del laboratorio per almeno un anno;
- 3.7. il laboratorio è tenuto, altresì, a partecipare a programmi di controllo di qualità interlaboratori secondo parametri e metodologie indicate ai sensi dell'articolo 15 del D.P.C.M. 10 febbraio 1984;
- 3.8. il direttore del laboratorio deve essere presente e prestare la sua opera in laboratorio per almeno 30 (trenta) ore settimanali;
- 3.9. il personale medico e quello tecnico devono assicurare ciascuno una presenza in laboratorio non inferiore a 20 (venti) ore settimanali, distribuite su almeno cinque giorni;
- 3.10. la dotazione organica minima del laboratorio deve essere conforme a quanto disposto dall'articolo 8, del D.P.C.M. 10 febbraio 1984 e precisata in apposito elenco nominativo indicante le relative qualifiche;
- 3.11. devono essere adottate, altresì, tutte le misure informative e di pubblicità in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175;
4. di stabilire che le attività e prestazioni sanitarie erogate nella suddetta struttura devono essere espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della
- justifiant d'une maîtrise et de personnel technique, administratif et auxiliaire. Dans ledit laboratoire, les personnels, dont le nombre minimal est fixé au présent arrêté, ne peuvent effectuer plus de 50 000 (cinquante mille) examens par an ;
- 3.5. Les résultats des examens comportant des diagnostics doivent être signés conjointement par la directrice responsable et par le médecin collaborateur du laboratoire ;
- 3.6. Le laboratoire est tenu d'effectuer, au moins une fois par jour pour ce qui est des examens de routine et chaque fois que des examens spécifiques ont lieu, un contrôle interne de qualité, au sens de l'article 14 du DPCM du 10 février 1984, et à inscrire les résultats y afférents sur une fiche de contrôle, de préférence sur support magnétique. Les données afférentes au contrôle interne de qualité, enregistrées même uniquement sur support magnétique, doivent être envoyées, tous les six mois, au bureau compétent de l'USL de la Vallée d'Aoste et, pour information, à l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, sans préjudice des dispositions visées à la lettre du Service d'hygiène de l'USL du 20 septembre 1999, réf. n° 805. Les organes de contrôle peuvent effectuer à tout moment des inspections dans ledit laboratoire et avoir accès aux documents relatifs au contrôle de qualité. Sur demande desdits organes de contrôle, des données mises à jour à la date de la demande doivent leur être fournies. Toutes les données doivent être stockées dans le laboratoire pendant au moins une année ;
- 3.7. Le laboratoire est tenu également de participer à des plans de contrôle de la qualité comprenant plusieurs laboratoires, suivant les paramètres et les méthodes visés à l'article 15 du DPCM du 10 février 1984 ;
- 3.8. La directrice du laboratoire doit être présente et exercer ses fonctions pendant au moins 30 (trente) heures hebdomadaires ;
- 3.9. Le personnel médical et le personnel technique doivent être présents dans ledit laboratoire pour un nombre d'heures hebdomadaires non inférieur à 20 (vingt), réparties sur cinq jours au moins ;
- 3.10. L'organigramme minimal du laboratoire doit être conforme aux dispositions de l'article 8 du DPCM du 10 février 1984 et être précisé dans un tableau des effectifs portant mention du nom et des attributions de chacun des employés ;
- 3.11. Toutes les mesures en matière d'information et de publicité doivent être adoptées aux termes de la loi n° 175 du 5 février 1992 ;
4. Les personnels de la structure susmentionnée doivent justifier de l'aptitude à l'exercice des activités qu'ils effectuent ; par ailleurs, ils doivent les exercer à titre personnel,

professione in rapporto alle prestazioni svolte e che, comunque, le attività o le prestazioni sanitarie erogate devono essere esercitate a titolo personale senza che alcun rilievo a tal fine possono avere i rapporti con l'organismo titolare della società a cui appartiene la struttura stessa;

5. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste da disposizioni vigenti per l'apertura al pubblico e l'esercizio delle attività autorizzate;

6. di stabilire che gli estremi dell'autorizzazione regionale da indicare nella pubblicità sanitari sono quelli della presente deliberazione, fermo restando quant'altro indicato nel decreto del Presidente della Giunta regionale n. 524 del 31 maggio 1995 concernente l'autorizzazione per la pubblicità sanitaria e successive integrazioni e modificazioni;

7. le autorizzazioni di cui alla presente deliberazione sono strettamente personali e non possono essere in qualsiasi forma e ad alcun titolo cedute ad altri;

8. di stabilire che ogni violazione a quanto indicato nel presente atto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca della presente autorizzazione;

9. di stabilire che l'autorizzazione è rilasciata per cinque anni dalla data della presente deliberazione. L'eventuale rinnovo dovrà essere richiesto, previa presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno tre mesi prima della scadenza;

10. di stabilire che successivamente all'emanazione degli atti di pertinenza dello Stato e della Regione ai sensi dell'art. 8-ter, commi 4 e 5, della legge n. 229/99, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione dovrà provvedere all'adeguamento della stessa nei modi e nei termini che saranno stabiliti, pena la revoca dell'autorizzazione;

11. di dare atto che dalla data della presente deliberazione il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 574 del 30 settembre 1999, si intende decaduto;

12. di stabilire che la presente deliberazione venga notificata a cura dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, al titolare e al direttore sanitario della struttura interessata, all'Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri della Valle d'Aosta all'Ordine dei Biologi della Valle d'Aosta, all'U.S.L. della Valle d'Aosta e sarà pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 12 giugno 2000, n. 1945.

Rilascio di autorizzazione alla U.S.L. della Valle d'Aosta, per l'apertura e l'esercizio di un centro traumatologico territoriale a GRESSAN, loc. Pila (DPR 14.01.1997 - DGR 4021/1998).

sans être influencés par leurs rapports avec l'organisme titulaire de la société à laquelle appartient ladite structure ;

5. Les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être respectées ;

6. Les références de l'autorisation régionale à indiquer dans la publicité à des fins sanitaires sont celles de la présente délibération, sans préjudice des prescriptions visées à l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 524 du 31 mai 1995 modifié et complété autorisant la publicité à des fins sanitaires ;

7. Les autorisations visées à la présente délibération sont strictement personnelles et ne peuvent être cédées à des tiers, sous aucune forme et à aucun titre ;

8. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération comporte l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée, en fonction de la gravité des faits éventuellement constatés ;

9. La durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet d'une demande, assortie de la documentation nécessaire, qui doit être présentée trois mois au moins avant la date d'expiration ;

10. Suite à l'adoption des actes du ressort de l'État et de la Région, aux termes du 4° et du 5° alinéas de l'art. 8 ter de la loi n° 229/1999, le titulaire de la structure en cause doit procéder à la mise aux normes de celle-ci suivant les indications et dans les délais prévus à cet effet, sous peine de révocation de l'autorisation ;

11. À compter de la date de la présente délibération, l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 504 du 30 septembre 1999 cesse de déployer ses effets ;

12. La présente délibération est notifiée par l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au titulaire et à la directrice sanitaire de la structure concernée, à l'ordre des médecins chirurgiens et des odontologistes de la Vallée d'Aoste, à l'ordre des biologistes de la Vallée d'Aoste et à l'USL de la Vallée d'Aoste ; elle est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1945 du 12 juin 2000,

autorisant l'USL de la Vallée d'Aoste à ouvrir et à mettre en service un centre traumatologique territorial à Pila, dans la commune de GRESSAN (DPR du 14 janvier 1997 et délibération du Gouvernement régional n° 4021/1998).

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare l'U.S.L. della Valle d'Aosta per l'apertura e l'esercizio di un centro traumatologico territoriale in Comune di GRESSAN Loc. Pila;

2. l'autorizzazione di cui alla presente deliberazione è concessa con l'obbligo del rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) è vietato, senza preventiva autorizzazione, variare la dotazione di attrezzature, la planimetria e la destinazione d'uso dei locali rilevati in sede istruttoria, così come individuati nella planimetria depositata agli atti presso il competente ufficio del Servizio sanità veterinaria, tutela sanitaria dell'ambiente e del lavoro;
- b) la struttura edilizia e le attrezzature devono essere mantenute in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro ivi compresa l'osservanza delle norme C.E.I. per gli impianti elettrici;
- c) è vietato l'uso di apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione dell'autorità competente;
- d) per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi non dovranno sussistere condizioni di incompatibilità secondo quanto previsto dall'art. 4, comma 7 della legge 30 dicembre 1991, n. 412, nonché dal decreto legislativo 19 giugno 1999, n. 229;
- e) devono essere adottate tutte le norme di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità del 28 settembre 1990;
- f) devono altresì essere adottate tutte le misure informative e di pubblicità in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto Ministero Sanità 16 settembre 1994, n. 657;
- g) gli scarichi che per composizione e limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana devono essere convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta o in appositi contenitori al fine di essere avviati allo smaltimento in appositi impianti mediante trasporto effettuato da ditta specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- h) il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali devono essere effettuati in conformità all'art. 45 del d.lgs. 5 febbraio 1997, n. 22;
- i) lo smaltimento finale dei rifiuti di cui ai precedenti punti g) e h) deve essere effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del d.lgs. n. 22/1997;

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'USL de la Vallée d'Aoste est autorisée à ouvrir et à mettre en service un centre traumatologique territorial à Pila, dans la commune de GRESSAN ;

2. L'autorisation visée à la présente délibération est accordée avec les prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable, la dotation en équipements, le plan du cabinet et l'affectation des locaux constatés lors de l'instruction et visés aux actes déposés au bureau compétent du Service vétérinaire de la santé et protection sanitaire de l'environnement et des lieux de travail ;
- b) La structure et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière d'hygiène, de prévention des incendies, d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions C.E.I. en matière d'installations électriques ;
- c) L'utilisation d'appareils de radiologie, quel qu'en soit le motif, est interdite sans autorisation préalable de l'autorité compétente ;
- d) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit pas se trouver dans l'un des cas d'incompatibilité visés à l'art. 4, 7^e alinéa, de la loi n° 412 du 30 décembre 1991 et au décret législatif n° 229 du 19 juin 1999 ;
- e) Toutes mesures contre le risque d'infection des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes de l'arrêté du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- f) Toutes mesures d'information et de publicité doivent être adoptées, conformément aux dispositions de la loi n° 175 du 5 février 1992 et du décret du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- g) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises exerçant l'activité d'évacuation des déchets, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- h) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'article 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- i) L'élimination finale des déchets visés aux points g) et h) de la présente délibération doit avoir lieu dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22/1997 ;

- l) il direttore sanitario è responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annessi (pubblicità sanitaria, acquisto di attrezzature e presidi medico-chirurgici, ecc.);
- m) ogni modificazione alle attrezzature deve essere comunicato entro 10 giorni dalla modifica stessa;
- n) il centro traumatologico deve dotarsi di una apparecchiatura (anche mobile) per il trasporto delle persone non autosufficienti, attraverso la scalinata esterna;

3. le funzioni di direttore sanitario della struttura di cui trattasi sono svolte dal direttore di area territoriale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

4. di stabilire che le attività e prestazioni sanitarie erogate nella suddetta struttura devono essere espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte e che, comunque, le attività o le prestazioni sanitarie erogate devono essere esercitate a titolo personale senza che alcun rilievo a tal fine possono avere i rapporti con l'organismo titolare dell'azienda a cui appartiene la struttura stessa;

5. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste da disposizioni vigenti per l'apertura al pubblico e l'esercizio delle attività autorizzate;

6. l'autorizzazione di cui alla presente deliberazione è strettamente personale e non può essere in qualsiasi forma e ad alcun titolo ceduta ad altri;

7. di stabilire che ogni violazione a quanto indicato nel presente atto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca della presente autorizzazione;

8. di stabilire che l'autorizzazione è rilasciata per cinque anni dalla data della presente deliberazione. L'eventuale rinnovo dovrà essere richiesto, previa presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno tre mesi prima della scadenza;

9. di stabilire che successivamente all'emanazione degli atti di pertinenza dello Stato e della Regione ai sensi dell'art. 8-ter, commi 4 e 5, della legge n. 229/99, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione dovrà provvedere all'adeguamento della stessa nei modi e nei termini che saranno stabiliti, pena la revoca dell'autorizzazione;

10. di stabilire che la presente deliberazione venga notificata a cura dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, al direttore sanitario della struttura interessata, all'Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri della Valle d'Aosta, all'U.S.L. della Valle d'Aosta e sarà pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

- l) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des activités médicales exercées dans ladite structure et de toutes les opérations y afférentes (publicité à des fins sanitaires, achat d'équipements et de produits médicaux et chirurgicaux, etc.);
- m) Toute modification des équipements doit être communiquée à l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales dans les 10 jours qui suivent;
- n) Le centre traumatologique doit être muni d'une installation (éventuellement mobile) permettant aux personnes non autonomes de franchir l'escalier extérieur;

3. Les fonctions de directeur sanitaire de la structure en question sont exercées par le directeur de l'aire territoriale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste;

4. Les personnels de la structure susmentionnée doivent justifier de l'aptitude à l'exercice des activités qu'ils effectuent; par ailleurs, ils doivent les exercer à titre personnel, sans être influencés par leurs rapports avec l'organisme titulaire de l'agence à laquelle appartient ladite structure;

5. Les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être respectées;

6. L'autorisation visée à la présente délibération est strictement personnelle et ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme et à aucun titre;

7. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération comporte l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée, en fonction de la gravité des faits éventuellement constatés;

8. La durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet d'une demande, assortie de la documentation nécessaire, qui doit être présentée trois mois au moins avant la date d'expiration;

9. Suite à l'adoption des actes du ressort de l'État et de la Région, aux termes du 4° et du 5° alinéas de l'art. 8 ter de la loi n° 229/1999, le titulaire de la structure en cause doit procéder à la mise aux normes de celle-ci suivant les indications et dans les délais prévus à cet effet, sous peine de révocation de l'autorisation;

10. La présente délibération est notifiée par l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au directeur sanitaire de la structure concernée, à l'ordre des médecins chirurgiens et des odontologistes de la Vallée d'Aoste et à l'USL de la Vallée d'Aoste; elle est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 12 giugno 2000, n. 1946.

Rilascio di autorizzazione alla U.S.L. della Valle d'Aosta, per l'apertura e l'esercizio di un centro traumatologico territoriale a COURMAYEUR (DPR 14.01.1997 - DGR 4021/1998).

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare l'U.S.L. della Valle d'Aosta per l'apertura e l'esercizio di un centro traumatologico territoriale in Comune di COURMAYEUR in via delle Volpi;

2. l'autorizzazione di cui alla presente deliberazione è concessa con l'obbligo del rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) è vietato, senza preventiva autorizzazione, variare la dotazione di attrezzature, la planimetria e la destinazione d'uso dei locali rilevati in sede istruttoria, così come individuati nella planimetria depositata agli atti presso il competente ufficio del Servizio sanità veterinaria, tutela sanitaria dell'Ambiente e del lavoro;
- b) la struttura edilizia e le attrezzature devono essere mantenute in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro ivi compresa l'osservanza delle norme C.E.I. per gli impianti elettrici;
- c) è vietato l'uso di apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione dell'autorità competente;
- d) per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi non dovranno sussistere condizioni di incompatibilità secondo quanto previsto dall'art. 4, comma 7 della legge 30 dicembre 1991, n. 412, nonché dal decreto legislativo 19 giugno 1999, n. 229;
- e) devono essere adottate tutte le norme di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità del 28 settembre 1990;
- f) devono altresì essere adottate tutte le misure informative e di pubblicità in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto Ministero Sanità 16 settembre 1994, n. 657;
- g) gli scarichi che per composizione e limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana devono essere convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta o in appositi contenitori al fine di essere avviati allo smaltimento in appositi impianti mediante trasporto effettuato da ditta specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- h) il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali devono

Délibération n° 1946 du 12 juin 2000,

autorisant l'USL de la Vallée d'Aoste à ouvrir et à mettre en service un centre traumatologique territorial à COURMAYEUR (DPR du 14 janvier 1997 et délibération du Gouvernement régional n° 4021/1998).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'USL de la Vallée d'Aoste est autorisée à ouvrir et à mettre en service un centre traumatologique territorial à COURMAYEUR, rue des Renards ;

2. L'autorisation visée à la présente délibération est accordée avec les prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable, la dotation en équipements, le plan du cabinet et l'affectation des locaux constatés lors de l'instruction et visés aux actes déposés au bureau compétent du Service vétérinaire de la santé et protection sanitaire de l'environnement et des lieux de travail ;
- b) La structure et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière d'hygiène, de prévention des incendies, d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions C.E.I. en matière d'installations électriques ;
- c) L'utilisation d'appareils de radiologie, quel qu'en soit le motif, est interdite sans autorisation préalable de l'autorité compétente ;
- d) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit pas se trouver dans l'un des cas d'incompatibilité visés à l'art. 4, 7^e alinéa, de la loi n° 412 du 30 décembre 1991 et au décret législatif n° 229 du 19 juin 1999 ;
- e) Toutes mesures contre le risque d'infection des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes de l'arrêté du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- f) Toutes mesures d'information et de publicité doivent être adoptées, conformément aux dispositions de la loi n° 175 du 5 février 1992 et du décret du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- g) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises exerçant l'activité d'évacuation des déchets, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- h) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent

essere effettuati in conformità all'art. 45 del d.lgs. 5 febbraio 1997, n. 22;

- i) lo smaltimento finale dei rifiuti di cui ai precedenti punti g) e h) deve essere effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del d.lgs. n. 22/1997;
- l) il direttore sanitario è responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annessi (pubblicità sanitaria, acquisto di attrezzature e presidi medico-chirurgici, ecc.);
- m) ogni modificazione alle attrezzature deve essere comunicato entro 10 giorni dalla modifica stessa;

3. le funzioni di direttore sanitario della struttura di cui trattasi sono svolte dal direttore di area territoriale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

4. di stabilire che le attività e prestazioni sanitarie erogate nella suddetta struttura devono essere espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte e che, comunque, le attività o le prestazioni sanitarie erogate devono essere esercitate a titolo personale senza che alcun rilievo a tal fine possono avere i rapporti con l'organismo titolare dell'azienda a cui appartiene la struttura stessa;

5. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste da disposizioni vigenti per l'apertura al pubblico e l'esercizio delle attività autorizzate;

6. l'autorizzazione di cui alla presente deliberazione è strettamente personale e non può essere in qualsiasi forma e ad alcun titolo ceduta ad altri;

7. di stabilire che ogni violazione a quanto indicato nel presente atto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca della presente autorizzazione;

8. di stabilire che l'autorizzazione è rilasciata per cinque anni dalla data della presente deliberazione. L'eventuale rinnovo dovrà essere richiesto, previa presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno tre mesi prima della scadenza;

9. di stabilire che successivamente all'emanazione degli atti di pertinenza dello Stato e della Regione ai sensi dell'art. 8-ter, commi 4 e 5, della legge n. 229/99, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione dovrà provvedere all'adeguamento della stessa nei modi e nei termini che saranno stabiliti, pena la revoca dell'autorizzazione;

10. di stabilire che la presente deliberazione venga notificata a cura dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, al direttore sanitario della struttura interes-

être effectuées conformément à l'article 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;

- i) L'élimination finale des déchets visés aux points g) et h) de la présente délibération doit avoir lieu dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22/1997 ;
- l) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des activités médicales exercées dans ladite structure et de toutes les opérations y afférentes (publicité à des fins sanitaires, achat d'équipements et de produits médicaux et chirurgicaux, etc.) ;
- m) Toute modification des équipements doit être communiquée à l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales dans les 10 jours qui suivent ;

3. Les fonctions de directeur sanitaire de la structure en question sont exercées par le directeur de l'aire territoriale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

4. Les personnels de la structure susmentionnée doivent justifier de l'aptitude à l'exercice des activités qu'ils effectuent ; par ailleurs, ils doivent les exercer à titre personnel, sans être influencés par leurs rapports avec l'organisme titulaire de l'agence à laquelle appartient ladite structure ;

5. Les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être respectées ;

6. L'autorisation visée à la présente délibération est strictement personnelle et ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme et à aucun titre ;

7. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération comporte l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée, en fonction de la gravité des faits éventuellement constatés ;

8. La durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet d'une demande, assortie de la documentation nécessaire, qui doit être présentée trois mois au moins avant la date d'expiration ;

9. Suite à l'adoption des actes du ressort de l'État et de la Région, aux termes du 4° et du 5° alinéas de l'art. 8 ter de la loi n° 229/1999, le titulaire de la structure en cause doit procéder à la mise aux normes de celle-ci suivant les indications et dans les délais prévus à cet effet, sous peine de révocation de l'autorisation ;

10. La présente délibération est notifiée par l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au directeur sanitaire de la structure concernée, à l'ordre

sata, all'Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri della Valle d'Aosta, all'U.S.L. della Valle d'Aosta e sarà pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 giugno 2000, n. 1979.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 500.000.000 (cinquecentomilioni), dallo stanziamento del capitolo 69340 («Fondo di riserva per le spese obbligatorie») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 20430 «Spese per atti a difesa dei diritti della Regione.»
L. 500.000.000;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- Struttura dirigenziale «Direzione affari legali»
- Ob. 062001 («Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione.»)
- Cap. 20430
- Dett. 12 «Spese per contenzioso amministrativo e civile e consulenza tecnica di parte.»
L. 500.000.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 1980 du 19 juin 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.

des médecins chirurgiens et des odontologistes de la Vallée d'Aoste et à l'USL de la Vallée d'Aoste ; elle est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1979 du 19 juin 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 500 000 000 L (cinq cent millions) des crédits inscrits au chapitre 69340 («Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre de la partie dépenses dudit budget mentionné ci-après :

Chap. 20430 «Dépenses pour des actions en faveur des droits de la Région»
500 000 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

- Structure de direction «Direction des affaires légales»
- Objectif 062001 «Gestion des procédures en faveur des droits de la Région»
- Chapitre 20430
- Détail 12 «Dépenses pour le contentieux administratif et civil et pour les conseils techniques»
500 000 000 L ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 19 giugno 2000, n. 1980.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.

Omissis	
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	
Omissis	
délibère	
<p>1) Sont approuvés le prélèvement de 148 400 000 L (cent quarante-huit millions quatre cent mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:</p>	
<p>Chap. 25031 «Dépenses pour la réalisation de projets cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État, dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-France 1994/1999.»</p>	<p>63 200 000 L ;</p>
<p>Chap. 33000 «Dépenses pour l'achat de véhicules de fonction et de représentation.»</p>	<p>4 200 000 L ;</p>
<p>Chap. 40435 «Dépenses pour les travaux de rénovation et d'entretien extraordinaire de l'établissement piscicole de Morgex.»</p>	<p>7 900 000 L ;</p>
<p>Chap. 64990 «Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la réalisation de travaux concernant le patrimoine bâti d'intérêt historique et artistique.»</p>	<p>3 900 000 L ;</p>
<p>Chap. 65915 «Dépenses relatives aux fonds alloués par l'État pour des actions concernant des sites historiques et religieux liés à la célébration du Jubilé de l'an 2000 (en capital).»</p>	<p>18 000 000 L ;</p>
<p>Chap. 66020 «Dépenses pour l'achat de biens meubles et immeubles en vue d'accroître et de valoriser le patrimoine artistique appartenant à la Région.»</p>	<p>5 800 000 L ;</p>
<p>Chap. 67210 «Dépenses financées par les crédits attribués par l'État et par l'Union européenne pour la concrétisation de l'initiative communautaire INTERREG II C «Aménagement du territoire» – programme opérationnel «Méditerranée occidentale et Alpes latines 1997-1999».»</p>	<p>16 400 000 L ;</p>
<p>Chap. 67360 «Subventions destinées au financement des parcs et des initiatives dans le domaine de l'environnement.»</p>	<p>29 000 000 L ;</p>

Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE	
Omissis	
delibera	
<p>1) È approvato il prelievo della somma di lire 148.400.000 (centoquarantottomilioni quattrocentomila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:</p>	
<p>Cap. 25031 «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG II, P.O.P. italo-francese 1994/99»</p>	<p>L. 63.200.000;</p>
<p>Cap. 33000 «Spese per l'acquisto di autovetture di servizio e rappresentanza»</p>	<p>L. 4.200.000;</p>
<p>Cap. 40435 «Spese per lavori di ristrutturazione e di manutenzione straordinaria dello stabilimento ittigenico di Morgex»</p>	<p>L. 7.900.000;</p>
<p>Cap. 64990 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lavori sugli immobili che interessano il patrimonio storico e artistico»</p>	<p>L. 3.900.000;</p>
<p>Cap. 65915 «Spese sui fondi assegnati dallo stato per interventi relativi a mete storiche e religiose inerenti la celebrazione del giubileo dell'anno 2000 - parte in conto capitale»</p>	<p>L. 18.000.000;</p>
<p>Cap. 66020 «Spese per acquisto di beni mobili ed immobili per l'incremento e la valorizzazione del patrimonio artistico di proprietà»</p>	<p>L. 5.800.000;</p>
<p>Cap. 67210 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea per l'attuazione dell'iniziativa comunitaria Interreg II C «Aspetto del territorio» – Programma operativo «Mediterraneo occidentale e Alpi latine 1997 – 1999»»</p>	<p>L. 16.400.000;</p>
<p>Cap. 67360 «Contributi per il finanziamento di parchi ed iniziative nel campo ambientale»</p>	<p>L. 29.000.000;</p>

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 19 giugno 2000, n. 1981.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti)	L. 10.999.730;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L. 277.166.910;
	Totale in diminuzione	L. 288.166.640;

in aumento

Cap. 20465	«Spese per acquisto e rinnovo di arredi, macchine ed attrezzature per gli uffici.»	L. 10.999.730;
Cap. 21160	«Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 903.420;
Cap. 21195	«Spese per la costruzione o adeguamento di case municipali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 126.727.165;
Cap. 38800	«Contributi per rimboschimenti, nonché per la conservazione e l'incremento del patrimonio boschivo.»	L. 1.153.300;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 1981 du 19 juin 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	10 999 730 L ;
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	277 166 910 L ;
	Total diminution	288 166 640 L ;

Augmentation

Chap. 20465	«Dépenses pour l'achat et la rénovation de mobilier, de machines et d'équipement de bureau»	10 999 730 L ;
Chap. 21160	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes»	903 420 L ;
Chap. 21195	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et le réaménagement de maisons communales»	126 727 165 L ;
Chap. 38800	«Subventions pour des reboisements et pour le maintien et le développement du patrimoine forestier»	1 153 300 L ;

Cap. 51800	«Spese per la costruzione e la sistemazione straordinaria di infrastrutture ed edifici pubblici.»	L. 7.353.025;
Cap. 64540	«Contributi a società funiviarie per la realizzazione di impianti di innevamento artificiale.»	L. 85.950.000;
Cap. 65920	«Spese per restauro e manutenzione straordinaria di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»	L. 55.080.000;
Totale in aumento		L. 288.166.640;

Chap. 51800	«Dépenses pour la construction et l'aménagement extraordinaire de bâtiments destinés à l'usage public»	7 353 025 L ;
Chap. 64540	«Subventions aux sociétés exploitant des téléphériques en vue de réaliser des installations pour l'enneigement artificiel»	85 950 000 L ;
Chap. 65920	«Dépenses pour la restauration et l'entretien de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique, pour les installations et pour les aménagements muséaux (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»	55 080 000 L ;
Total augmentation		288 166 640 L ;

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Dipartimento sistema informativo»:

Cap. 20465
Rich. 9084 (n.i.)
Ob. 080004 (n.i.) Forniture inerenti i lotti andati deserti in seguito ad espletamento della gara a licitazione privata indetta con deliberazione di Giunta n. 10918 del 24.12.1993 – DG n. 6222 del 28.07.1995

L. 10.999.730;

– «Servizio catalogo»:

Cap. 65920
Rich. 9085 (n.i.)
Ob. 121302 Affido di incarico all'arch. Anna Fiou, di Saint-Christophe, e al P.I. Roberto Trèves di Aosta per progettazione preliminare, definitiva ed esecutiva, direzione, assistenza e contabilità ai lavori di rifacimento degli impianti tecnici e messa a norma del castello Sarriod de la Tour, di Saint-Pierre – DG 4580 del 14.12.1998

L. 55.080.000;

– «Servizio infrastrutture per lo sport e il tempo libero»:

Cap. 64540

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Département du système d'information» :

Chap. 20465
Détail 9084 (n.i.)
Obj. 080004 (n.i.) «Fournitures afférentes aux lots pour lesquels le marché a été déclaré infructueux suite à l'appel d'offres restreint visé à la délibération du Gouvernement régional n° 10918 du 24 décembre 1993» – DG n° 6222 du 28 juillet 1995

10 999 730 L ;

– «Service de catalogue» :

Chap. 65920
Détail 9085 (n.i.)
Obj. 121302 «Attribution à Mme Anna Fiou de Saint-Christophe et à M. Roberto Trèves d'Aoste du mandat en vue de l'établissement de l'avant-projet et des projets définitif et d'exécution pour la réfection des installations techniques et la mise aux normes du château Sarriod de la Tour de Saint-Pierre, ainsi que pour la direction des travaux, l'assistance et la tenue de la comptabilité y afférentes» – DG n° 4580 du 14 décembre 1998

55 080 000 L ;

– «Service des infrastructures pour le sport et les loisirs» :

Chap. 64540

Rich. 9086 (n.i.)
Ob. 141110 Finanziamento a favore della società
«S.p.A. Cervino» di Breuil Cervinia, per
la realizzazione di un impianto di inneva-
mento programmato delle piste n.
3/6/26/28/29 – DG 9335 del 25.11.1994

L. 85.950.000;

– «Direzione forestazione»:

Cap. 38800
Rich. 9087 (n.i.)
Ob. 162003 Contributi a n. 7 privati per interventi in
selvicoltura ai sensi della l.r. 44/86 – PD
n. 2280 dell'11.06.1996

L. 1.153.300;

– «Servizio infrastrutture»:

Cap. 21160
Rich. 9088 (n.i.)
Ob. 162105 Attuazione dei programmi di intervento
FRIO per il triennio 1991/93 – Sistema-
zione sentieri comunali in Allein - DG
n. 784 del 29.01.1993

L. 884.520

Cap. 21160
Rich. 9089 (n.i.)
Ob. 162105 Programmi di intervento FRIO per il
triennio 1990/92 – Ripristino sentieri e
del Ru de Charbonnière in Avise – DG
n. 1205 del 03.02.1992

L. 18.900;

– «Direzione opere edili»:

Cap. 21195
Rich. 9090 (n.i.)
Ob. 181007 Programma di interventi FRIO per il
triennio 1994/96 – Sistemazione ed
ampliamento edificio comunale pluriuso
in Perloz - DG n. 3075 del 15.04.1994

L. 126.727.165;

Cap. 51800
Rich. 9091 (n.i.)
Ob. 181007 Lavori di recupero e sistemazione dei
locali siti al piano terra del municipio di
Torgnon - DG n. 6095 del 30.12.1996

L. 7.353.025;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di paga-
mento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le
modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

Détail 9086 (n.i.)
Obj. 141110 «Financement accordé à la société "SpA
Cervino" de Breuil-Cervinia pour la réa-
lisation d'une installation destinée à
l'enneigement artificiel des pistes n°s 3,
6, 26, 28 et 29» – DG n° 9335 du 25
novembre 1994

85 950 000 L ;

– «Direction des forêts» :

Chap. 38800
Détail 9087 (n.i.)
Obj. 162003 «Subventions accordées à 7 particuliers
au titre d'actions afférentes à la sylvicul-
ture, aux termes de la LR n° 44/1986» –
DG n° 2280 du 11 juin 1996

1 153 300 L ;

– «Service des infrastructures» :

Chap. 21160
Détail 9088 (n.i.)
Obj. 162105 «Réalisation des plans des interventions
FRIO pour la période 1991/1993 –
Réaménagement des sentiers commu-
naux à Allein» – DG n° 784 du 29 janvier
1993

884 520 L ;

Chap. 21160
Détail 9089 (n.i.)
Obj. 162105 «Plans des interventions FRIO pour la
période 1990/1992 – Réaménagement
des sentiers et du ru de Charbonnière,
dans la commune d'Avise» – DG
n° 1205 du 3 février 1992

18 900 L ;

– «Direction du bâtiment» :

Chap. 21195
Détail 9090 (n.i.)
Obj. 181007 «Plan des interventions FRIO pour la
période 1994/1996 - Réaménagement et
agrandissement d'un bâtiment multi-
fonctionnel appartenant à la commune de
Perloz» – DG n° 3075 du 15 avril 1994

126 727 165 L ;

Chap. 51800
Détail 9091 (n.i.)
Obj. 181007 «Travaux de rénovation et de réaménage-
ment des locaux situés au rez-de-chaussée
de la maison communale de Torgnon» –
DG n° 6095 du 30 décembre 1996

7 353 025 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le
montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités éta-
blies par les délibérations d'engagement de dépense origi-
naires ;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

CONSIGLIO REGIONALE

Délibération n° 1371/XI du 7 juin 2000,

portant désignation des représentants de la Région au sein du comité scientifique de la «Fondazione Centro internazionale su diritto, società e economia».

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

quant à la nomination des personnes suivantes en qualité de représentants de la Région au sein du comité scientifique de la «Fondazione Centro internazionale su diritto, società e economia» au titre de la période 2000/2005 qui expirera le 15 juin 2005: BERTI Fabrizio, BORDET Ombretta, CEC-CARELLI Dario, CERUTTI Augusta, D'HÉRIN Hébert, FIORAVANTI Mauro, INDRIO M. Giuliana, NEBBIA Giuseppe et RANIERI Walter.

Deliberazione 7 giugno 2000, n. 1374/XI.

Concessione di un contributo alla Banda musicale di CHAMBAVE per il completamento delle divise in uso, ai sensi della Legge Regionale 20 agosto 1993, n. 69. Impegno di spesa.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la concessione alla Banda Musicale di CHAMBAVE (C.F. 81006840078) di un contributo di Lire 10.080.000 (diecimilionioctantamila) per il completamento delle divise in uso ai sensi dell'articolo 6 comma 1 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69;

2) di approvare ed impegnare la spesa di Lire 10.080.000 (diecimilionioctantamila) con imputazione al capitolo 57260 del bilancio della Regione per l'anno 2000 («Contributi ad enti e ad associazioni culturali ed educativi per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche») richiesta n. 1409, che presenta la necessaria disponibilità di fondi;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

CONSEIL RÉGIONAL

Deliberazione 7 giugno 2000, n. 1371/XI.

Designazione di rappresentanti della Regione in seno al comitato scientifico della Fondazione Centro internazionale su diritto, società e economia.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

di designare quali rappresentanti della Regione in seno al comitato scientifico della Fondazione Centro internazionale su diritto, società e economia, per il periodo 2000/2005 che scadrà il 15 giugno 2005, i Sig.ri : BERTI Fabrizio, BORDET Ombretta, CECCARELLI Dario, CERUTTI Augusta, D'HÉRIN Hébert, FIORAVANTI Mauro, INDRIO M. Giuliana, NEBBIA Giuseppe e RANIERI Walter.

Délibération n° 1374/XI du 7 juin 2000,

portant octroi d'une subvention à la fanfare de CHAMBAVE en vue de l'achat d'articles destinés à compléter les uniformes, aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, et engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes du 1^{er} alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, est approuvé l'octroi d'une subvention de 10 080 000 L (dix millions quatre-vingt mille) à la fanfare de CHAMBAVE (CF 81006840078) en vue de l'achat d'articles destinés à compléter les uniformes ;

2) La dépense de 10 080 000 L (dix millions quatre-vingt mille) est approuvée et engagée ; elle est imputée au chapitre 57260 («Subventions à des organismes et à des associations culturelles et éducatives en vue de manifestations et initiatives culturelles et scientifiques»), détail 1409, du budget 2000 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires ;

3) di disporre che alla liquidazione della spesa si provveda ai sensi dell'articolo 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni;

4) di prendere atto che il contributo in questione non è soggetto alla ritenuta d'acconto del 4 per cento prevista dal D.P.R. n. 600 del 29 settembre 1973.

Délibération n° 1375/XI du 7 juin 2000,

portant octroi d'une subvention à la Chorale «Louis Cunéaz» de GRESSAN pour la participation à une manifestation à l'extérieur de la Vallée d'Aoste, aux termes de la Loi régionale n° 69/1993. Engagement de dépense.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) d'approuver, aux termes de l'article 4, alinéa 1 lettre e) de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993 l'octroi à la Chorale «Louis Cunéaz» de GRESSAN (C.F. 91001670073) d'une subvention de lires 8 759 000 (huit millions sept cent cinquante neuf mille) pour la participation au «Tournoi international de musique» qui a eu lieu à ROME le 26 janvier 2000;

2) d'approuver et d'imputer la dépense de lires 8 759 000 (huit millions sept cent cinquante neuf mille) au chapitre 57260 du budget de la Région pour l'année 2000 («Subvention aux organismes et associations culturelles et éducatives pour manifestations et initiatives culturelles et scientifiques»), requête 1409, qui dispose des fonds nécessaires;

3) d'ordonner la liquidation des dépenses aux termes de l'article 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée, en précisant que cette subvention n'est pas soumise à la retenue d'acompte due aux termes de l'article 28 du D.P.R. n° 600 du 29 septembre 1973.

Deliberazione 7 giugno 2000, n. 1376/XI.

Concessione di un contributo di Lire 10.000.000 al Coro «Penne Nere», di AOSTA, per l'acquisto delle divise, ai sensi della Legge Regionale 20 agosto 1993, n. 69. Impegno di spesa.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la concessione al Coro «Penne Nere» di AOSTA, (C.F. 00381110071) di un contributo di Lire 10.000.000 (diecimilioni) per l'acquisto delle divise, ai sensi

3) Ladite subvention est liquidée aux termes de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée ;

4) Ladite subvention n'est pas soumise à la retenue à la source de 4% prévue par le DPR n° 600 du 29 septembre 1973.

Deliberazione 7 giugno 2000, n. 1375/XI.

Concessione di un contributo al coro «Louis Cunéaz» di GRESSAN per la partecipazione a una manifestazione svoltasi fuori dalla Valle d'Aosta, ai sensi della legge regionale n. 69/93. Impegno di spesa.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) Di approvare la concessione al coro «Louis Cunéaz» di GRESSAN (C.F. 91001670073) di un contributo di Lire 8.759.000 (ottomilionesettecentocinquantanovemila) per la partecipazione al festival internazionale di musica svoltosi a ROMA il 26 gennaio 2000;

2) Di approvare ed impegnare la spesa di Lire 8.759.000 (ottomilionesettecentocinquantanovemila) con imputazione al capitolo 57260 del bilancio della Regione per l'anno 2000 («Contributi ad enti e ad associazioni culturali ed educativi per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche»), dettaglio n. 1409, che presenta la necessaria disponibilità di fondi ;

3) Di disporre che alla liquidazione della spesa si provveda ai sensi dell'articolo 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni e di prendere atto che il contributo in questione non è soggetto alla ritenuta d'acconto prevista dall'articolo 28 del DPR n. 600 del 29 settembre 1973.

Délibération n° 1376/XI du 7 juin 2000,

portant octroi d'une subvention de 10 000 000 L au chœur «Penne Nere» d'AOSTE pour l'achat des uniformes, aux termes de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, et engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de la lettre c) du 1^{er} alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, est approuvé l'octroi au chœur «Penne Nere» d'AOSTE (CF 00381110071) d'une

dell'articolo 4 comma 1 lettera e) della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69;

2) di approvare ed impegnare la spesa di Lire 10.000.000 (diecimilioni) con imputazione al capitolo 57260 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 («Contributi ad enti e ad associazioni culturali ed educativi per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche») richiesta n. 1409, che presenta la necessaria disponibilità di fondi;

3) di disporre che alla liquidazione della spesa si provveda ai sensi dell'articolo 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni;

4) di prendere atto che il contributo in questione non è soggetto alla ritenuta d'acconto del 4 per cento prevista dal D.P.R. n. 600 del 29 settembre 1973.

Deliberazione 7 giugno 2000, n. 1377/XI.

Concessione, ai sensi della L.R. 31/92, di un contributo a favore del Clan Mor Arth – Clan della Grande Orsa per l'organizzazione di «Celtica 2000». Manifestazione internazionale di musica e cultura celtica, in programma a COURMAYEUR e a LA THUILE dal 6 al 9 luglio 2000. Impegno di spesa.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di concedere, ai sensi della legge regionale 24 giugno 1992, n. 31, e successive modificazioni, un contributo fino ad un massimo di lire 80.000.000 (ottantamilioni) a favore del Clan Mor Arth – Clan della Grande Orsa, con sede nel comune di COURMAYEUR, in percentuale non superiore al 28% delle spese effettivamente sostenute, ammissibili a contributo e regolarmente documentate, e, comunque in misura non superiore alla differenza tra le entrate e le uscite effettive, per l'organizzazione di «Celtica 2000» – manifestazione internazionale di musica, arte e cultura celtica – in programma a COURMAYEUR dal 6 al 9 luglio 2000;

2) di impegnare la spesa di lire 80.000.000 (ottantamilioni), con imputazione al cap. 64320 del bilancio preventivo della Regione per l'anno 2000 («Contributi e sussidi ad istituzioni e organismi vari per attività nel settore del turismo e del tempo libero»), riferimento dettaglio n. 8778, che presenta la necessaria disponibilità;

3) di dare atto che alla liquidazione del contributo di cui al punto 1) si provveda, ai sensi dell'art. 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, anche ratealmente, nel rispetto della percentuale approvata e salvo conguaglio da effettuare a manifestazione conclusa e previa presentazione del bilancio consuntivo corredato di idonea documentazione giustificativa.

subvention de 10 000 000 L (dix millions) pour l'achat des uniformes ;

2) La dépense de 10 000 000 L (dix millions) est approuvée et engagée ; elle est imputée au chapitre 57260 («Subventions à des organismes et à des associations culturelles et éducatives en vue de manifestations et initiatives culturelles et scientifiques»), détail 1409, du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires ;

3) Ladite subvention est liquidée aux termes de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée ;

4) La subvention en cause n'est pas soumise à la retenue à la source de 4% prévue par le DPR n° 600 du 29 septembre 1973.

Délibération n° 1377/XI du 7 juin 2000,

portant octroi, aux termes de la LR n° 31/1992, d'une subvention au «Clan Mor Arth – Clan della Grande Orsa» pour l'organisation de la manifestation internationale de musique et de culture celtiques «Celtica 2000», qui se déroulera à COURMAYEUR et à LA THUILE du 6 au 9 juillet 2000, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de la loi régionale n° 31 du 24 juin 1992 modifiée, est approuvé l'octroi au «Clan Mor Arth – Clan della Grande Orsa» de COURMAYEUR d'une subvention de 80 000 000 L (quatre-vingt millions) maximum pour l'organisation de la manifestation internationale de musique, art et culture celtiques «Celtica 2000», qui se déroulera à COURMAYEUR du 6 au 9 juillet 2000 ; ladite subvention ne peut dépasser 28% de la dépense prévue, réellement supportée et dûment documentée et, en tout état de cause, elle ne peut être supérieure à la différence entre les recettes et des dépenses effectives ;

2) La dépense de 80 000 000 L (quatre-vingt millions) est approuvée et engagée ; elle est imputée au chapitre 64320 («Subventions et aides à des institutions et à des organismes divers pour l'organisation d'activités dans le secteur du tourisme et des loisirs»), détail 8778, du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires ;

3) La subvention visée au point 1) de la présente délibération est liquidée aux termes de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, même en plusieurs versements, dans le respect du pourcentage approuvé ; le solde sera versé après le déroulement de la manifestation, sur présentation des comptes, assortis des pièces justificatives.

Deliberazione 7 giugno 2000, n. 1378/XI.

Concessione, ai sensi della L.R. 31/1992, di un contributo a favore della Studio Cooperativa a r.l. per l'organizzazione del Festival cinematografico «Noir in Festival 2000», in programma a COURMAYEUR dal 5 all'11 dicembre 2000. Impegno di spesa.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di concedere, ai sensi della legge regionale 24 giugno 1992, n. 31, e successive modificazioni, un contributo fino ad un massimo di Lire 280.000.000 (duecentottantamiloni) a favore della Studio Cooperativa a r.l., con sede nel Comune di ROMA, Via Tirso 90, in percentuale non superiore al 40% delle spese effettivamente sostenute, ammissibili a contributo e regolarmente documentate, e, comunque, in misura non superiore alla differenza tra le entrate e le uscite effettive, per l'organizzazione del Festival cinematografico internazionale «Noir in Festival 2000», in programma a COURMAYEUR dal 5 all'11 dicembre 2000;

2) di impegnare la spesa di Lire 280.000.000 (duecentottantamiloni), con imputazione al cap. 64320 del bilancio preventivo della Regione per l'anno 2000 («Contributi e sussidi ad istituzioni e organismi vari per attività nel settore del turismo e del tempo libero»), riferimento dettaglio n. 8778, che presenta la necessaria disponibilità;

3) di dare atto che alla liquidazione del contributo di cui al punto 1) si provveda, ai sensi dell'art. 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, anche ratealmente, nel rispetto della percentuale approvata e salvo conguaglio da effettuare a manifestazione conclusa e previa presentazione del bilancio consuntivo corredato di idonea documentazione giustificativa.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di BRUSSON. Deliberazione 15 giugno 2000, n. 28.

Esame delle osservazioni all'approvazione del progetto esecutivo per la realizzazione di parcheggio in frazione Vollon, costituente adozione di variante non sostanziale al vigente P.R.G.C., ai sensi dell'art. 14, c. 1 lett. b) della L.R. 06.04.1998, n. 11, e relativa approvazione della variante.

Délibération n° 1378/XI du 7 juin 2000,

portant octroi, aux termes de la LR n° 31/1992, d'une subvention à la société «Studio Cooperativa a rl» pour l'organisation du festival cinématographique international «Noir in Festival 2000», qui se déroulera à COURMAYEUR du 5 au 11 décembre 2000, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de la loi régionale n° 31 du 24 juin 1992 modifiée, est approuvé l'octroi à la société «Studio Cooperativa a rl», dont le siège est à ROME, Via Tirso 90, d'une subvention de 280 000 000 L (deux cent quatre-vingt millions) maximum pour l'organisation du festival cinématographique international «Noir in Festival 2000», qui se déroulera à COURMAYEUR du 5 au 11 décembre 2000 ; ladite subvention ne peut dépasser 40% de la dépense prévue, effectivement supportée et dûment documentée et, en tout état de cause, elle ne peut être supérieure à la différence entre les recettes et des dépenses effectives ;

2) La dépense de 280 000 000 L (deux cent quatre-vingt millions) est approuvée et engagée ; elle est imputée au chapitre 64320 («Subventions et aides à des institutions et à des organismes divers pour l'organisation d'activités dans le secteur du tourisme et des loisirs»), détail 8778, du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires ;

3) La subvention visée au point 1) de la présente délibération est liquidée aux termes de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, même en plusieurs versements, dans le respect du pourcentage approuvé ; le solde sera versé après le déroulement de la manifestation, sur présentation des comptes, assortis des pièces justificatives.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de BRUSSON. Délibération n° 28 du 15 juin 2000,

portant examen des observations relatives à l'approbation du projet d'exécution du parc de stationnement au hameau de Vollon valant variante non substantielle du PRGC en vigueur, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11 du 6 avril 1998. Approbation de ladite variante.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Richiamata la propria deliberazione n. 8 del 20.01.2000 con la quale veniva approvato il progetto esecutivo per la realizzazione di parcheggio in fraz. Vollon, costituente variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. ai sensi della L.R. in oggetto;

Visto l'avviso di approvazione del progetto costituente adozione della variante non sostanziale di cui sopra ai sensi dell'art. 14 comma 1 lettera b) della L.R. 06.04.1998, n. 11, pubblicato per 45 giorni all'albo comunale e sulla stampa locale;

Accertato che nei termini e sino ad ora, l'unica osservazione pervenuta è quella della Direzione Urbanistica dell'Assessorato regionale del territorio, ambiente e opere pubbliche pervenuta in data 20.03.2000 ed assunta in atti al n. di prot. generale n. 2717, nonché al n. 1 del libro di protocollo speciale delle osservazioni, della quale viene fatta lettura seduta stante;

Atteso che le osservazioni si riferiscono alla mancata indicazione della verifica di coerenza della variante con il P.T.P. ed alla mancanza nella delibera di adozione di accenni circa detta coerenza;

Ritenuto di dover recepire tali osservazioni ed in particolare di dare atto che la variante proposta è coerente con il P.T.P. (art. 14 comma 6 della L.R. 11/98);

Vista la dichiarazione predisposta dal Geom. Lorenzo LEVEQUE in data 22 marzo 2000, progettista dell'opera in merito alla coerenza della stessa con il P.T.P.;

Ritenuto infine di stabilire che la dichiarazione di cui sopra farà parte integrante della presente deliberazione;

Vista la legge regionale n. 11 del 06.04.1998 recante «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta»;

Visto in particolare l'art. 16 di detta legge regionale (Procedure per la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti non sostanziali al P.R.G.C.) secondo comma che recita testualmente «sulle osservazioni si pronuncia il Consiglio comunale che dispone, ove il caso, i conseguenti adeguamenti della variante; questi non comportano nuova pubblicazione»;

Richiamato altresì il terzo comma dello stesso art. 16 della già citata L.R. 11/98 riguardante l'efficacia della deliberazione del Consiglio comunale che approva la variante;

Visto il parere favorevole del Segretario comunale in ordine alla regolarità tecnica della presente deliberazione, rilasciato ai sensi dell'art. 21, comma 1, dello Statuto comunale;

Visto il parere favorevole del Segretario comunale in ordine alla legittimità della presente deliberazione, rilasciato

LE CONSEIL COMMUNAL

Rappelant la délibération du Conseil communal de BRUSSON n° 8 du 20 janvier 2000 portant approbation du projet d'exécution du parc de stationnement au hameau de Vollon valant variante non substantielle du PRG en vigueur, au sens de la LR n° 11/1998 ;

Vu l'avis relatif à l'approbation susmentionnée, publié pendant 45 jours au tableau d'affichage de la Commune et dans la presse locale, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Considérant que seule la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics a fait parvenir ses observations dans les délais fixés, par une lettre du 20 mars 2000, inscrite sur le registre général sous le n° 2717 et sur le registre spécial des observations sous le n° 1, et dont il est donné lecture séance tenante ;

Considérant que lesdites observations concernent l'absence, dans la délibération portant adoption de la variante, de toute mention relative à la cohérence de celle-ci avec le PTP et notamment au contrôle y afférent ;

Considérant qu'il y a lieu d'accueillir lesdites observations et notamment de signaler que la variante proposée est cohérente avec le PTP, au sens de l'art. 14, 6° alinéa, de la LR n° 11/98 ;

Vu la déclaration formulée le 22 mars 2000 par le géomètre qui a élaboré le projet en cause, M. Lorenzo LÉVEQUE, au sujet de ladite cohérence ;

Considérant qu'il y a lieu d'établir que la déclaration susmentionnée fait partie intégrante de la présente délibération ;

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;

Vu l'art. 16 de ladite loi régionale (Procédures d'établissement, adoption et approbation des variantes non substantielles du PRG) et notamment son deuxième alinéa, ainsi rédigé : «Le Conseil communal statue sur les observations déposées et procède aux adaptations de la variante qui pourraient s'ensuivre. Lesdites adaptations ne comportent pas une nouvelle publication» ;

Rappelant également le troisième alinéa dudit art. 16 concernant l'effectivité de la délibération du Conseil communal portant approbation de ladite variante ;

Vu l'avis favorable exprimé par le secrétaire communal, au sens de l'art. 21, 1^{er} alinéa, des statuts communaux, quant à la régularité technique de la présente délibération ;

Vu l'avis favorable exprimé par le secrétaire communal, au sens de l'art. 9, 1^{er} alinéa, lettre d, de la LR n° 46

ai sensi dell'art. 9, comma 1, lett. d), della L.R. 19.08.1998, n. 46;

All'unanimità di voti espressi in forma palese;

delibera

1- Di recepire le osservazioni della Direzione urbanistica dando atto che la variante è coerente con il P.T.P.

2- Di recepire la dichiarazione, di cui in premessa, del progettista Geom. Lorenzo LEVEQUE, in merito alla coerenza dell'opera con il P.T.P. e di disporre che la stessa faccia parte integrante del presente provvedimento

3- Di approvare la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C., così come adottata con propria deliberazione n. 8 del 20.01.2000 e così come integrata dalla presente deliberazione.

4- Di disporre, ai sensi del comma 3 dell'art 16 della più volte citata L.R. 11/98, la pubblicazione della presente, sul Bollettino Ufficiale Regionale e la trasmissione entro trenta giorni della deliberazione stessa, con gli atti di variante, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

5) Di non sottoporre il presente provvedimento al controllo preventivo di legittimità della Co.Re.Co., vista la nota della stessa prot. 5777/2A del 18.03.1999.

Infine, ad unanimità di voti favorevoli espressi in forma palese in separata votazione,

delibera

di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 27, comma. 1, della legge regionale 23 agosto 1993, n. 73, così come sostituito dall'art. 20 della L.R. 09.08.1994, n. 41.

du 19 août 1998, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité (scrutin public) ;

délibère

1) Les observations de la Direction de l'urbanisme sont accueillies et il est déclaré que la variante proposée est cohérente avec le PTP ;

2) La déclaration visée au préambule – formulée par le géomètre qui a élaboré le projet en cause, M. Lorenzo LÉVEQUE, au sujet de ladite cohérence – est accueillie et fait partie intégrante de la présente délibération ;

3) Est approuvée la variante non substantielle du PRGC en vigueur, telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 8 du 20 janvier 2000 et complétée par la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, au Bulletin officiel de la Région et est transmise, sous trente jours, assortie des actes afférents à la variante en cause, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

5) La présente délibération n'est pas soumise au contrôle préalable de légalité de la CORECO, au sens de la note de cette dernière du 18 mars 1999, réf. n° 5777/2A.

Enfin, à l'issue d'un scrutin public, à l'unanimité,

délibère

La présente délibération est déclarée immédiatement applicable, aux termes du premier alinéa de l'art. 27 de la loi régionale n° 73 du 23 août 1993, tel qu'il a été remplacé par l'art. 20 de la LR n° 41 du 9 août 1994.

DICHIARAZIONE

COERENZA DEL PROGETTO PER LA REALIZZAZIONE DI PARCHEGGIO COMUNALE DELLA FRAZIONE VOLLON CON IL PIANO TERRITORIALE PAESISTICO.

Il sottoscritto Lorenzo LEVEQUE iscritto all'Albo dei Geometri della Valle d'Aosta, progettista del nuovo parcheggio comunale da realizzare in frazione Vollon, con la presente dichiara che il progetto è coerente con il Piano Paesistico Territoriale della Valle d'Aosta ed il particolare:

art. 21 lettera f «ai margini delle strade comunali e, su richiesta dei comuni interessati, ai margini delle strade statali e regionali devono essere realizzati spazi per la sosta e il Parcheggio, ..al servizio degli insediamenti limitrofi...»

Brusson, 22 marzo 2000.

Il Progettista
LEVEQUE

Comune di BRUSSON. Deliberazione 15 giugno 2000, n. 29.

Esame delle osservazioni all'approvazione del progetto preliminare della C.M. Evançon per realizzazione di aree di sosta lungo la S.R. 45 della Valle d'Ayas, costituente adozione di variante non sostanziale al vigente P.R.G.C., ai sensi ex art. 14, c. 1 lett. b) della L.R. 06.04.1998, n. 11, e relativa approvazione della variante.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Richiamata la propria deliberazione n. 7 del 20.01.2000 con la quale veniva approvato il progetto preliminare della Comunità Montana Evançon per la realizzazione di aree di sosta lungo la S.R. 45 della Valle d'Ayas, costituente variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. ai sensi della L.R. in oggetto;

Visto l'avviso di approvazione del progetto costituente adozione della variante non sostanziale di cui sopra ai sensi dell'art. 14 comma 1 lettera b) della L.R. 06.04.1998, n. 11, pubblicato per 45 giorni all'albo comunale e sulla stampa locale;

Accertato che nei termini e sino ad ora, l'unica osservazione pervenuta è quella della Direzione Urbanistica dell'Assessorato regionale del territorio, ambiente e opere pubbliche pervenuta in data 20.03.2000 ed assunta in atti al n. di prot. generale n. 2716, nonché al n. 1 del libro di protocollo speciale delle osservazioni, della quale viene fatta lettura seduta stante;

Atteso che le osservazioni si riferiscono alla mancata indicazione della verifica di coerenza della variante con il P.T.P. ed alla mancanza nella delibera di adozione di accenni circa detta coerenza;

Ritenuto di dover recepire tali osservazioni ed in particolare di dare atto che la variante proposta è coerente con il P.T.P. (art. 14 comma 6 della L.R. 11/98);

Vista la relazione predisposta dal Geom. Daniele PINET in data 24.05.2000, progettista dell'opera in merito alla coerenza della stessa con il P.T.P.;

Ritenuto infine di stabilire che la relazione di cui sopra farà parte integrante della presente deliberazione;

Vista la legge regionale n. 11 del 06.04.1998 recante «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta»;

Visto in particolare l'art. 16 di detta legge regionale (Procedure per la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti non sostanziali al P.R.G.C.) secondo comma che recita testualmente «sulle osservazioni si pronuncia il Consiglio comunale che dispone, ove il caso, i conseguenti adeguamenti della variante; questi non comportano nuova pubblicazione»;

Commune de BRUSSON. Délibération n° 29 du 15 juin 2000,

portant examen des observations relatives à l'approbation de l'avant-projet proposé par la Communauté de montagne Evançon en vue de la réalisation d'aires de stationnement le long de la RR n° 45 de la vallée d'Ayas valant variante non substantielle du PRGC en vigueur, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11 du 6 avril 1998. Approbation de ladite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Rappelant la délibération du Conseil communal de BRUSSON n° 7 du 20 janvier 2000 portant approbation de l'avant-projet proposé par la Communauté de montagne Evançon en vue de la réalisation d'aires de stationnement le long de la RR n° 45 de la vallée d'Ayas valant variante non substantielle du PRG en vigueur, au sens de la LR n° 11/1998 ;

Vu l'avis relatif à l'approbation susmentionnée, publié pendant 45 jours au tableau d'affichage de la Commune et dans la presse locale, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Considérant que seule la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics a fait parvenir ses observations dans les délais fixés, par une lettre du 20 mars 2000, inscrite sur le registre général sous le n° 2716 et sur le registre spécial des observations sous le n° 1, et dont il est donné lecture séance tenante ;

Considérant que lesdites observations concernent l'absence, dans la délibération portant adoption de la variante, de toute mention relative à la cohérence de celle-ci avec le PTP et notamment au contrôle y afférent ;

Considérant qu'il y a lieu d'accueillir lesdites observations et notamment de signaler que la variante proposée est cohérente avec le PTP, au sens de l'art. 14, 6° alinéa, de la LR n° 11/98 ;

Vu le rapport rédigé le 24 mai 2000 par le géomètre qui a élaboré le projet en cause, M. Daniele PINET, au sujet de ladite cohérence ;

Considérant qu'il y a lieu d'établir que le rapport susmentionné fait partie intégrante de la présente délibération ;

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;

Vu l'art. 16 de ladite loi régionale (Procédures d'établissement, adoption et approbation des variantes non substantielles du PRG) et notamment son deuxième alinéa, ainsi rédigé : «Le Conseil communal statue sur les observations déposées et procède aux adaptations de la variante qui pourraient s'ensuivre. Lesdites adaptations ne comportent pas une nouvelle publication» ;

Richiamato altresì il terzo comma dello stesso art. 16 della già citata L.R. 11/98 riguardante l'efficacia della deliberazione del Consiglio comunale che approva la variante;

Visto il parere favorevole del Segretario comunale in ordine alla regolarità tecnica della presente deliberazione, rilasciato ai sensi dell'art. 21, comma 1, dello Statuto comunale;

Visto il parere favorevole del Segretario comunale in ordine alla legittimità della presente deliberazione, rilasciato ai sensi dell'art. 9, comma 1, lett. d), della L.R. 19.08.1998, n. 46;

All'unanimità di voti espressi in forma palese;

delibera

1) Di recepire le osservazioni della Direzione urbanistica dando atto che la variante è coerente con il P.T.P.

2) Di recepire la relazione, di cui in premessa, del progettista Geom. Daniele PINET, in merito alla coerenza dell'opera con il P.T.P. e di disporre che la stessa faccia parte integrante del presente provvedimento

3) Di approvare la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C., così come adottata con propria deliberazione n. 7 del 20.01.2000 e così come integrata dalla presente deliberazione.

4) Di disporre, ai sensi del comma 3 dell'art 16 della più volte citata L.R. 11/98, la pubblicazione della presente, sul Bollettino Ufficiale Regionale e la trasmissione entro trenta giorni della deliberazione stessa, con gli atti di variante, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

5) Di non sottoporre il presente provvedimento al controllo preventivo di legittimità della Co.Re.Co., vista la nota della stessa prot. 5777/2A del 18.03.1999.

Infine, ad unanimità di voti favorevoli espressi in forma palese in separata votazione,

delibera

di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 27, comma. 1, della legge regionale 23 agosto 1993, n. 73, così come sostituito dall'art. 20 della L.R. 09.08.1994, n. 41.

Rappelant également le troisième alinéa dudit art. 16 concernant l'effectivité de la délibération du Conseil communal portant approbation de ladite variante ;

Vu l'avis favorable exprimé par le secrétaire communal, au sens de l'art. 21, 1^{er} alinéa, des statuts communaux, quant à la régularité technique de la présente délibération ;

Vu l'avis favorable exprimé par le secrétaire communal, au sens de l'art. 9, 1^{er} alinéa, lettre d, de la LR n° 46 du 19 août 1998, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité (scrutin public) ;

délibère

1) Les observations de la Direction de l'urbanisme sont accueillies et il est déclaré que la variante proposée est cohérente avec le PTP ;

2) Le rapport visé au préambule – rédigé par le géomètre qui a élaboré le projet en cause, M. Daniele PINET, au sujet de ladite cohérence – est accueilli et fait partie intégrante de la présente délibération ;

3) Est approuvée la variante non substantielle du PRGC en vigueur, telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 7 du 20 janvier 2000 et complétée par la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, au Bulletin officiel de la Région et est transmise, sous trente jours, assortie des actes afférents à la variante en cause, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme;

5) La présente délibération n'est pas soumise au contrôle préalable de légalité de la CORECO, au sens de la note de cette dernière du 18 mars 1999, réf. n° 5777/2A.

Enfin, à l'issue d'un scrutin public, à l'unanimité,

délibère

La présente délibération est déclarée immédiatement applicable, aux termes du premier alinéa de l'art. 27 de la loi régionale n° 73 du 23 août 1993, tel qu'il a été remplacé par l'art. 20 de la LR n° 41 du 9 août 1994.

RELAZIONE TECNICA DI ACCOMPAGNAMENTO ALLA VARIANTE NON SOSTANZIALE DEL P.R.G.C. DEL COMUNE DI BRUSSON

PREMESSE

Il Piano Regolatore Generale del Comune di Brusson è stato approvato dalla Giunta Regionale in data 21.12.1983 con deliberazione n. 7488.

Le modifiche in oggetto non si configurano come variante organica o generale al Piano Regolatore Generale Comunale e non

alterano sostanzialmente le previsioni e l'impostazione di base dello strumento urbanistico approvato nel 19..., ma costituiscono variante non sostanziale al Piano in considerazione delle disposizioni previste dalla L.R. 06.04.1998 n. 11, con specifico riferimento a quanto contenuto negli articoli 14 e 16.

Le procedure di approvazione della variante vengono attivate seguendo le modalità previste al secondo comma dell'art. 31 della L.R. 06.04.1998 n. 11.

La variante nasce dall'esigenza di recuperare dei reliquati stradali in disuso da adibire ad area di sosta.

RELAZIONE ILLUSTRATIVA (ai sensi della Del. 15.02.1999 n. 418 – Approvazione e disposizioni attuative della L.R. 06.04.1998 n. 11 previste all'art. 12 e all'art. 21).

La Comunità Montana dell'Evançon intende recuperare e valorizzare gli attuali reliquati stradali lungo le principali strade del comprensorio, che si trovano in uno stato di degrado e abbandono, onde favorire e creare spiazzi di sosta nei luoghi più panoramici, pertanto nel territorio del Comune di BRUSSON non vi erano altre possibilità che usufruire dei due spiazzi in oggetto.

Le aree riqualificate vengono divise principalmente in due zone, di cui una adibita a parcheggio auto ed area di manovra bitumata e l'altra a quota +10 cm. rispetto alla precedente, adibita parzialmente a verde con alberatura e arredo urbano.

CONFRONTO TRA LE SCELTE DELLA VARIANTE E LE NORME PER LE PARTI DI TERRITORIO DEL PTP (rif. carta di assetto del territorio e dell'uso turistico – rif. Norme di attuazione del PTP art. 10–19).

Il reliquato stradale P10 ricade in zona «Sistema boschivo», mentre quello P11 ricade in zona «sistema dei pascoli», entrambi sono normati dall'art. 11 delle Norme di attuazione del Piano Territoriale Paesistico e non comportano significative modificazioni alla copertura del suolo, al reticolato idrografico, non producono aumenti dei carichi ambientali e degli elementi di disturbo incompatibili con le capacità di sopportazione dei siti; per tali considerazioni gli interventi sono compatibili con quanto previsto dall'art. 14 del PTP.

CONFRONTO TRA LE SCELTE DELLA VARIANTE E LE NORME PER SETTORI DEL PTP (rif. carta di assetto del territorio e dell'uso turistico – rif. Norme di attuazione del PTP art. 20–40).

Il reliquato stradale P10 ricade in zona «Sistema boschivo», mentre quello P11 ricade in zona «sistema dei pascoli», entrambi sono normati dall'art. 11 delle Norme di attuazione del Piano Territoriale Paesistico e non comportano significative modificazioni alla copertura del suolo, al reticolato idrografico, non producono aumenti dei carichi ambientali e degli elementi di disturbo incompatibili con le capacità di sopportazione dei siti; per tali considerazioni gli interventi sono compatibili con quanto previsto dall'art. 35 PTP.

CONCLUSIONI

In considerazione del fatto che lo strumento urbanistico edilizio comunale non individua le predette aree in oggetto di intervento tra quelle destinate a servizi, la presente si propone di definire tali spazi al fine di consentire la piena attuazione del progetto.

Le modificazioni proposte si configurano come varianti non sostanziali al Piano Regolatore Generale Comunale in relazione alle disposizioni previste dalla L.R. 06.04.1998 n. 11, con specifico riferimento a quanto contenuto negli art. 14 e 16.

Le procedure di approvazione della variante vengono attivate seguendo le modalità previste al secondo comma dell'art. 31 della L.R. 06.04.1998 n. 11.

Challand-Saint-Anselme, 24 maggio 2000.

Il Tecnico
PINET

Comune di BRUSSON. Deliberazione 15 giugno 2000, n. 30.

Esame delle osservazioni all'adozione di variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. relativa alla modifica della valutazione storico ambientale di un fabbricato crollato, ai sensi art. 14, comma 1, lett. B, della L. R. 06.04.1998, n. 11 e relativa approvazione della variante.

Commune de BRUSSON. Délibération n° 30 du 15 juin 2000,

portant examen des observations relatives à la variante non substantielle du PRGC en vigueur concernant la modification de l'évaluation du point de vue historique et environnemental d'un bâtiment qui s'est écroulé, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, ainsi qu'approbation de la variante en question.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di approvare la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C., così come adottata con propria deliberazione n. 15 del 16.03.2000;

2) Di disporre, ai sensi del comma 3 dell'art 16 della più volte citata L.R. 11/98, la pubblicazione della presente, sul Bollettino Ufficiale Regionale e la trasmissione entro trenta giorni della deliberazione stessa, con gli atti di variante, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

3) Di non sottoporre il presente provvedimento al controllo preventivo di legittimità della Co.Re.Co., vista la nota della stessa prot. 5777/2A del 18.03.1999.

Infine, ad unanimità di voti favorevoli espressi in forma palese in separata votazione,

delibera

di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 27, comma 1, della legge regionale 23 agosto 1993, n. 73, così come sostituito dall'art. 20 della L.R. 09.08.1994, n. 41.

Comune di CHARVENSOD.

Avviso ai sensi della L. 241/90 e della L.R. 18/99.

Con il presente avviso si informano i cittadini che l'Amministrazione comunale di CHARVENSOD intende realizzare i lavori di razionalizzazione rete acquedotti, rifacimento fognatura bianca e marciapiedi delle frazioni Pont Suaz e Plan Felinaz.

Per ottenere la disponibilità dei terreni interessati dalla realizzazione dell'opera, si è ritenuto opportuno avvalersi della procedura di occupazione anticipata in via di urgenza di esproprio per pubblica utilità e di imposizione della servitù di acquedotto come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

Il progetto dell'opera è stato redatto dall'ing. BAL Piero con studio tecnico in AOSTA in via Trottechien, 55 (tel. 0165.43615) e dall'ing. MAURI Fulvio con studio tecnico in ROISAN in fraz. Cretaz, 14 (tel. 0165.50045). Gli elaborati progettuali saranno depositati in libera visione presso l'Ufficio Tecnico Comunale dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 13.00. I proprietari dei terreni interessati dall'opera potranno presentare eventuali osservazioni scritte presso l'Ufficio Tecnico Comunale entro e non oltre quindici giorni dalla data di ricevimento del presente avviso.

Il tecnico comunale che si occupa della pratica di occupazione d'urgenza e di esproprio per pubblica utilità è il Geom. Mauro SERRADURA (tel. 0166.279740 fax. 0166.279711)

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la variante non substantielle du PRGC en vigueur, telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 15 du 16 mars 2000 ;

2) La présente délibération est publiée, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, au Bulletin officiel de la Région et est transmise, sous trente jours, assortie des actes afférents à la variante en cause, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

3) La présente délibération n'est pas soumise au contrôle préalable de légalité de la CORECO, au sens de la note de cette dernière du 18 mars 1999, réf. n° 5777/2A.

Enfin, à l'issue d'un vote à main levée, à l'unanimité,

délibère

La présente délibération est déclarée immédiatement applicable, aux termes du premier alinéa de l'art. 27 de la loi régionale n° 73 du 23 août 1993, tel qu'il a été remplacé par l'art. 20 de la LR n° 41 du 9 août 1994.

Commune de CHARVENSOD.

Avis au sens de la loi 241/90 et de la L.R. 18/99.

Avis est donné du fait que l'Administration communale de CHARVENSOD a l'intention de réaliser la rationalisation des réseaux de distribution de l'eau et du système d'écoulement de l'eau des hameaux Plan Felinaz et Pont Suaz.

Pour pouvoir disposer des terrains concernés par la réalisation des dits travaux, l'Administration communale fait appel aux procédures d'occupation temporaire d'urgence, d'expropriation pour cause d'utilité publique et d'imposition de la servitude de aqueduc prévues par les lois en vigueur en la matière.

Le projet des travaux a été rédigé par les ingénieurs BAL Piero - AOSTE -rue Trottechien, 55 (tél. 0165.43615) et MAURI Fulvio - ROISAN - hameau Cretaz, 14 (tél. 0165.50045). Tout citoyen peut consulter la documentation afférente au projet en cause au bureau technique de la Commune du lundi au vendredi de 8 h 30 à 13 h. Les propriétaires des terrains concernés par les travaux pourront déposer des observations écrites au bureau technique de la Commune dans les quinze jours qui suivent la réception du présent avis.

Le responsable de la procédure d'occupation d'urgence, d'expropriation pour cause d'utilité publique et d'imposition de la servitude de aqueduc prévues par les lois en vigueur en

che riceve il pubblico nei giorni di lunedì, martedì, giovedì e venerdì mattina dalle ore 8.30 alle ore 13.00.

Si precisa che tale avviso sarà pubblicato, ai sensi dell'art. 8 comma III° della legge 241/90, presso l'Albo Pretorio comunale (con allegato l'elenco ditte espropriate), sul Bollettino Ufficiale Regionale e sui settimanali locali.

Charvensod, 4 luglio 2000.

Il Responsabile del servizio
SERRADURA

la matière.est M. Mauro SERRADURA (tél. 0165.279740 fax 0165.279771) qui reçoit le public lundi, mardi, jeudi et vendredi matin, de 8 h 30 à 13 h.

Il est précisé que le présent avis, au sens de l'article 8, 3^{ème} alinéa de la loi 241/90 est publié au tableau d'affichage de la Commune (avec les listes des propriétaires concernés par la procédure d'occupation et d'expropriation), au Bulletin officiel de la Région et aux journaux locaux.

Fait à Charvensod, le 4 juillet 2000.

Le responsable du service,
Mauro SERRADURA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di VILLENEUVE.

Accoglimento delle proposte di modificazione della Giunta regionale alla variante sostanziale n. 10 del P.R.G.C.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Visto l'art. 15 comma 10 della legge Regionale n. 11 del 06.04.1998.

Vista la deliberazione Consiliare n. 18 del 17.05.2000 relativa all'accoglimento delle proposte di modificazioni della Giunta Regionale n. 1007 del 03.04.2000 alla variante sostanziale n. 10 del P.R.G.C.

dichiara

Che il Consiglio Comunale di VILLENEUVE, con deliberazione n. 18 del 17.05.2000, ha accolto le proposte di modificazioni alla variante sostanziale n. 10 del P.R.G.C. di cui alla deliberazione di Giunta Regionale n. 1007 del 03.04.2000.

Villeneuve, 16 giugno 2000.

Il Segretario comunale supplente
CANTELE

Commune de VILLENEUVE.

Accueil des modifications de la variante substantielle n° 10 du PRGC proposées par le Gouvernement régional.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Vu le 10° alinéa de l'article 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la délibération du Conseil communal de VILLENEUVE n° 18 du 17 mai 2000 portant accueil des modifications de la variante substantielle n° 10 du PRGC proposées par la délibération du Gouvernement régional n° 1007 du 3 avril 2000 ;

déclare

que le Conseil communal de VILLENEUVE, par sa délibération n° 18 du 17 mai 2000, a accueilli les modifications de la variante substantielle n° 10 du PRGC proposées par la délibération du Gouvernement régional n° 1007 du 3 avril 2000.

Fait à Villeneuve, le 16 juin 2000.

Le secrétaire communal suppléant,
Corrado CANTELE